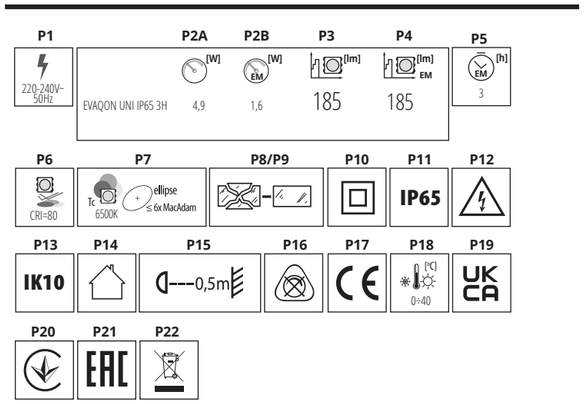
2026/01-1

630x297mm

www.kanlux.com

EVAQON UNI IP65 3H

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛЮКС», 08130, Київська область, Києво-Святошинський район, с.Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, будинок 1-б, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting S.R.L. Oltenitei 249 Popesti Leordeni, 077160, Ilfov (RU) ООО Kanlux, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация; ООО Канлюкс-Электромонтаж, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация. (BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kazichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 224B Rue Marcadet, 75 018 Paris (GB) Kanlux LTD, 2703 Sugar Mill Business Park, Oakhurst Road, LS117HL Leeds



EN

INTENDED USE / APPLICATION

Specialist product - for professional use.

MOUNTING

Technical changes reserved. Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done with disconnected power supply. Exercise particular caution. Mounting diagram: see pictures. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use. The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law. To maintain the proper IP protection level, the right diameter of the power cable should be selected for the cable gland used in the product. Class II product that does not require connection of a protective earth (PE) conductor; the terminal marked "E" is intended solely to maintain continuity of the installation protective conductor. When drilling holes or driving screws, take care not to damage existing wiring or pipework. The battery in the emergency luminaire is factory disconnected. The luminaire must be connected in accordance with the drawings provided in the instruction manual. Before connecting the battery, the luminaire must be disconnected from the 220–240V~ 50Hz power supply. Then connect the battery, the supply conductors L and N, and finally connect the 220–240V~ power supply. Battery replacement must be carried out in accordance with the instruction drawings with the 220–240V~ power supply switched off. Ensure the battery is connected. Enter the commissioning date on the battery label. Attach a label indicating the operating mode (Maintained or Non-Maintained) in a visible location on the luminaire. The battery is supplied factory-charged; however, a full charge required for a 3-hour duration test may take up to 24 hours. Before performing a functional test, allow the luminaire to charge for at least 5 minutes to ensure a minimum battery charge level. To manually test the emergency function, the unswitched mains supply must be disconnected.

FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

Use only indoors. May operate in the network or emergency modes. The luminaire is supplied as standard with a self-test function and is classified as ATS type S. It is a self-contained emergency luminaire with local automatic testing and reporting functions, which require manual inspection and recording of results. The luminaire performs an automatic weekly functional test and an annual or semi-annual duration test at a random time within a 24-hour period, reporting any battery or load faults. The luminaire is supplied with an annual duration test as standard; the semi-annual test is available by pressing the test button twice.

USAGE GUIDELINES / MAINTENANCE

Any maintenance work must be performed when the power supply is cut off and the product has cooled down. Clean only with soft and dry cloths. Do not use chemical detergents. Do not cover the product. Ensure free air access. Product may heat up to a higher temperature. ATTENTION! Do not look directly at LED light beam. Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided. It's forbidden to use the product with damaged protective cover. Product must not be used in unfavourable conditions, e.g. dust, water, moisture, vibrations, explosive air atmosphere, fumes, or chemical fumes, etc. Battery replacement is recommended every 4 years. Regardless of the automatic test function, the user is responsible for the correct operation of the luminaire. The user is required to keep records of functional tests and duration tests. The user should carry out regular visual inspections of the luminaire. The visual inspection should include the mechanical condition of the luminaire, markings, and status indication. The user must respond to any indicated faults, in particular those relating to the battery, light source, or load. If a fault is detected, the luminaire should be repaired or replaced without delay. All maintenance and repair work should be carried out only by qualified personnel.

EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED

P1: Rated voltage, frequency.
P2A: Rated power.
P2B: Power in emergency mode [W]
P3: Rated luminous flux.
P4: Luminous flux in emergency mode [lm]
P5: Working time in emergency mode.
P6: Colour Rendering Index.
P7: Colour temperature.
P8: The product can only be used in a lighting fixture with protective glass.
P9: The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
P10: Class II. A product in which protection against electric shock is provided not only through basic insulation, but also double or reinforced insulation.
P11: Protection against splashing water provided.
P12: Caution, risk of electric shock.
P13: Protection against mechanical impact with energy = 20J.
P14: Use only indoors.
P15: The symbol describes the minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
P16: The product is not compatible with lighting dimmers.
P17: Product meets the requirements of EU directives.
P18: Environmental operating temperature range that the product can be exposed to
P19: The product is compliant with all relevant United Kingdom regulations.
P20: The product meets the requirements of technical regulations applicable in Ukraine.
P21: Certificate of Conformity confirming the quality of production in accordance with approved standards on the territory of the Customs Union.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended.
P22: This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Products labelled in this way should be returned to a collection facility for waste electrical and electronic goods. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended. Used batteries and/or accumulators need to be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries and/or accumulators should be returned to a collection facility for waste batteries/accumulators.

COMMENTS/GUIDELINES

Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage. For more information about Kanlux products visit www.kanlux.com.
Kanlux SA shall not be responsible for any damage resulting from the failure to follow these instructions. The accumulators are covered by a one-year warranty. Kanlux SA reserves the right to make changes in the manual - the current version can be downloaded at www.kanlux.com.

DE

VERWENDUNG / ANWENDUNG

Spezialprodukt - für professionelle Verwendung.

MONTAGE

Technische Änderungen vorbehalten. Lesen Sie vor der Montage die Anleitung. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Alle Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Energieversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist zu wahren. Montageschema: s. Zeichnungen. Vor der Inbetriebnahme muss die ordnungsgemäße mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss geprüft werden. Das Produkt kann an ein Elektrizitätsnetz angeschlossen werden, das die gesetzlich festgelegten Energiestandards erfüllt. Für die Einhaltung der richtigen IP-Schutzart passen Sie den Durchmesser der Speiseleitung an den Durchmesser der im Produkt verwendeten Durchführungstülle an. Produkt der Schutzklasse II, der keinen Anschluss an den Schutzleiter (PE) erfordert; die mit „E" gekennzeichnete Klemme dient ausschließlich der Aufrechterhaltung der Kontinuität des Schutzleiters der Installation. Beim Bohren von Löchern oder Eindrehen von Schrauben ist darauf zu achten, vorhandene Leitungen oder Rohrinstallationen nicht zu beschädigen. Der Akku der Notleuchte ist werkseitig abgeklemmt. Die Leuchte ist gemäß den Zeichnungen in der Anleitung anzuschließen. Vor dem Anschluss des Akkus muss die Leuchte vom 220–240V~ 50Hz-Netz getrennt werden. Anschließend den Akku, die Versorgungsleiter L und N anschließen und zuletzt die 220–240V~-Netzversorgung zuschalten. Der Austausch des Akkus muss gemäß den Zeichnungen der Anleitung bei abgeschalteter 220–240V~-Netzversorgung erfolgen. Sicherstellen, dass die Batterie angeschlossen ist. Das Inbetriebnahmedatum auf dem Batterieetikett eintragen. Einen Aufkleber mit der Betriebsart (Maintained oder Non-Maintained) gut sichtbar an der Leuchte anbringen. Die Batterie wird werkseitig geladen geliefert; das vollständige Laden für einen 3-stündigen Dauerbetriebstest kann jedoch bis zu 24 Stunden dauern. Vor der Durchführung eines Funktionstests muss die Leuchte mindestens 5 Minuten geladen werden, um einen Mindestladezustand der Batterie sicherzustellen. Um die Notfunktion manuell zu testen, muss die ungeschaltete Netzversorgung getrennt werden.

FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN

Nur für die Verwendung im Innenbereich. Netz- und Notfallbetrieb möglich. Die Leuchte ist serienmäßig mit einer Selbsttestfunktion ausgestattet und als ATS Typ S klassifiziert. Es handelt sich um eine selbstversorgte Notleuchte mit lokalen automatischen Test- und Berichtsfunktionen, die eine manuelle Kontrolle und Dokumentation der Ergebnisse erfordern. Die Leuchte führt einen automatischen wöchentlichen Funktionstest sowie einen jährlichen oder halbjährlichen Dauerbetriebstest zu einem zufälligen Zeitpunkt innerhalb von 24 Stunden durch und meldet dabei alle Batterie- oder Lastfehler. Serienmäßig ist ein jährlicher Dauerbetriebstest vorgesehen; der halbjährliche Test ist durch zweimaliges Drücken der Teststaste verfügbar.

BETRIEBSHINWEISE / WARTUNG

Die Wartung bei ausgeschalteter Versorgung und nach Erkalten des Produkts durchführen. Nur mit weichen und trockenen Stoffen säubern. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden. Das Produkt nicht bedecken. Für ungehinderte Luftzufuhr sorgen. Das Produkt kann sich aufheizen. ACHTUNG! Nicht starr auf die Lichtquelle der Diode/LED-Diode blicken. Das Produkt ausschließlich mit der Nennspannung oder einem gegebenen Spannungsbereich versorgen. Eine Verwendung des Produkts ohne oder mit zerbrochener Schutzscheibe ist unzulässig. Das Produkt darf an keinem Ort benutzt werden, an dem ungünstige Umgebungsbedingungen herrschen, z.B. Staub, Feinstaub, Wasser, Feuchtigkeit, Vibrationen, explosive Atmosphäre, Dunste oder chemische Ausdünstungen u.ä. Empfohlener Batteriewechsel alle 4 Jahre. Unabhängig von der automatischen Testfunktion ist der Benutzer für den ordnungsgemäßen Betrieb der Leuchte verantwortlich. Der Benutzer ist verpflichtet, Aufzeichnungen über Funktions- und Dauerbetriebstests zu führen. Der Benutzer sollte regelmäßige Sichtprüfungen der Leuchte durchführen. Die Sichtprüfung sollte den mechanischen Zustand der Leuchte, die Kennzeichnungen und die Statusanzeige umfassen. Der Benutzer muss auf alle angezeigten Störungen reagieren, insbesondere in Bezug auf Batterie, Lichtquelle oder Last. Wird eine Störung festgestellt, sollte die Leuchte unverzüglich repariert oder ersetzt werden.
Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN VERWENDETEN MARKIERUNGEN UND SYMBOLEN

P1: Nennspannung, Frequenz.
P2A: Nennleistung.
P2B: Leistung im Notbetrieb [W]
P3: Nominal-Leuchtstrahl.
P4: Lichtstrom im Notbetrieb [lm]
P5: Betriebsdauer im Notfallbetrieb
P6: Farbwiedergabeindex.
P7: Farbtemperatur.
P8: Das Produkt kann man nur in einer Leuchte mit Schutzscheibe verwenden.
P9: Gesplitterte oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
P10: Klasse II. Produkt, bei dem als Schutz vor elektrischem Schlag außer der Grundisolierung auch eine doppelte oder verstärkte Isolierung verwendet wird.
P11: Geschützt gegen Spritzwasser.
P12: Vorsicht, Gefahr eines Stromschlags.
P13: Schutz vor mechanischen Schlägen mit einer Energie von 20J
P14: Nur für die Verwendung im Innenbereich.
P15: Das Symbol bezeichnet den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
P16: Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
P17: Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
P18: Umgebungstemperaturbereich, dem das Produkt ausgesetzt werden kann.
P19: Das Produkt entspricht den im Großbritannien (UK) geltenden Vorschriften.
P20: Das Produkt erfüllt die Anforderungen der in der Ukraine geltenden technischen Vorschriften.
P21: Zertifikat über Konformität der Produktionsqualität mit den anerkannten Standards auf dem Gebiet der Zollunion

UMWELTSCHUTZ

Auf Sauberkeit und die Umwelt achten. Wir empfehlen die Trennung der Verpackungsabfälle.
P22: Diese Kennzeichnung weist auf die Notwendigkeit hin, gebrauchte elektrische und elektronische Geräte selektiv zu sammeln. Solche gekennzeichneten Produkte dürfen nicht zusammen mit normalem Müll entsorgt werden. Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe. Diese Produkte können schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein und erfordern eine spezielle Form der Umwandlung / der Rückgewinnung / des Recyclings / der Unschädlichbarmachung. Auf diese Weise markierte Produkte müssen einem Sammelpunkt von gebrauchten elektrischen oder elektronischen Geräten zugeführt werden. Informationen zu Sammel-/Abholpunkten erteilen die lokalen Behörden oder die Verkäufer dieser Produkte. Gebrauchte Produkte können auch an den Verkäufer zurückgegeben werden, wenn die Zahl der alten die der neu gekauften nicht übersteigt. Die o.g. Prinzipien betreffen das Gebiet der EU. Im Falle anderer Länder sind die rechtlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes anzuwenden. Wir empfehlen, den Händler unseres Produkts im jeweiligen Gebiet zu kontaktieren. Gebrauchte Batterien und/oder Akkus müssen als gesonderter Abfall behandelt und in einem individuellen Behälter gesammelt werden. Gebrauchte Batterien und Akkus müssen an einem Sammel-/Abholpunkt für gebrauchte Batterien und Akkus abgegeben werden.

ANMERKUNGEN / HINWEISE

Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen.
Zusätzliche Informationen zu den Produkten der Marke Kanlux sind auf der Seite www.kanlux.com erhältlich.
Kanlux SA haftet nicht für Schäden, die aus dem Nichtbeachten der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise resultieren. Die Akkus werden durch die jährliche Gewährleistung abgedeckt. Die Firma Kanlux SA behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung einzuführen - die aktuelle Version zum Herunterladen auf www.kanlux.com.

FR

DESTINATION / APPLICATION

Produit spécialisé - pour les applications professionnelles.

INSTALLATION

Modifications techniques réservées. Avant de commecner l'installation lisez le mode d'emploi. Installation doit être éffectuée par une personne possédant les certificats d'aptitude convenables. Toutes les opérations doivent être éffectuées avec la tension débranchée. Il faut rester très prudent. Schéma de l'installation: voir les images. Avant la première mise en marche il faut s'assurer si le fixage mecanique est correct ainsi que la connection électrique. Produit peut être branché au réseau d'alimentation qui est conforme aux standards de qualité d'energie définis par la loi. Pour maintenir le niveau approprié IP, le diamètre du câble d'alimentation doit être adapté au diamètre de la bobine de réactance utilisée dans le produit. Produit de classe II ne nécessitant pas le raccordement d'un conducteur de protection (PE) ; la borne marquée «E» est destinée exclusivement à assurer la continuité du conducteur de protection de l'installation. Lors du perçage de trous ou du vissage, veillez à ne pas endommager les câbles ou canalisations existants. La batterie du luminaire de secours est déconnectée en usine. Le luminaire doit être raccordé conformément aux schémas figurant dans la notice. Avant de connecter la batterie, le luminaire doit être déconnecté de l'alimentation 220–240V~ 50Hz. Raccorder ensuite la batterie, les conducteurs d'alimentation L et N, puis enfin l'alimentation 220–240V~. Le remplacement de la batterie doit être effectué conformément aux schémas de la notice, alimentation 220–240V~ coupée. S'assurer que la batterie est connectée. Inscrire la date de mise en service sur l'étiquette de la batterie. Apposer une étiquette indiquant le mode de fonctionnement (Maintained ou Non-Maintained) à un endroit visible sur le luminaire. La batterie est fournie chargée en usine ; toutefois, une charge complète requise pour un test d'autonomie de 3 heures peut prendre jusqu'à 24 heures. Avant d'effectuer un test fonctionnel, laissez le luminaire se charger pendant au moins 5 minutes afin de garantir un niveau de charge minimal de la batterie. Pour tester manuellement la fonction de secours, l'alimentation secteur non commutée doit être coupée.

CARACTERISTIQUES FONCTIONELLES

Utiliser uniquement à l'intérieur des locaux. La possibilité du fonctionnement au mode du réseau et au mode sans échec. Le luminaire est fourni de série avec une fonction d'autotest et est classé ATS de type S. Il s'agit d'un luminaire de secours autonome avec des fonctions locales de test et de rapport automatiques, nécessitant une inspection manuelle et l'enregistrement des résultats. Le luminaire effectue un test fonctionnel hebdomadaire automatique ainsi qu'un test d'autonomie annuel ou semestriel à un moment aléatoire sur une période de 24 heures, en signalant toute défaillance de la batterie ou de la charge. De série, le luminaire est équipé d'un test d'autonomie annuel ; le test semestriel est disponible en appuyant deux fois sur le bouton de test.

RECOMMENDATIONS D'EXPLOITATION / MAINTENANCE

Faire l'entretien avec l'alimentation coupée une fois le produit refroidi. Nettoyer uniquement avec les tissus secs et delicats. On ne peut pas utiliser les produits nettoyants chimiques. Ne pas couvrir le produit. Assurer l'accès libre de l'air. Produit peut se réchauffer jusqu'à la temperature élevée. ATTENTION! Ne pas fixer les yeux sur la lumière de la diode/diodes LED. Produit à alimenter à l'aide de la tension nominale ou dans les limites des tensions indiquées. Il est interdit d'utiliser le produit sans le vitre ou avec le vitre de protection endommagé. Produit ne peut pas être utilisé dans l'endroit aux conditions défavorables par exemple: poussière, eau, humidité, vibrations, atmosphère explisive, vapeurs ou fumées chimiques etc. Il est recommandé de remplacer l'accumulateur tous les 4 ans. Indépendamment de la fonction de test automatique, l'utilisateur est responsable de l'exploitation correcte du luminaire. L'utilisateur est tenu de tenir un registre des tests fonctionnels et des tests d'autonomie. L'utilisateur doit effectuer régulièrement un contrôle visuel du luminaire. Le contrôle visuel doit inclure l'état mécanique du luminaire, les marquages et l'indication d'état. L'utilisateur doit réagir à toute défaillance signalée, en particulier celles concernant la batterie, la source lumineuse ou la charge. En cas de défaillance détectée, le luminaire doit être réparé ou remplacé sans délai. Tous les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES UTILISES

P1: Tension nominale, fréquence.
P2A: Puissance nominale.
P2B: Puissance en mode secours [W]
P3: Flux lumineux nominal.
P4: Flux lumineux en mode secours [lm]
P5: Temps du fonctionnement au mode sans échec.
P6: Coefficient du rendu des couleurs.
P7: Température de couleurs.
P8: Le produit ne peut être utilisé que dans le luminaire équipé du vitre de protection.
P9: Il faut immédiatement échanger le globe, l'écran, la vitre de protection cassé ou endommagé.
P10: 2ème classe. Produit où la protection contre la commotion électrique est assurée, outre l'isolement de base, l'isolement double ourenforcé appliqué.
P11: Protection contre les giclées d'eau.
P12: Attention, risque de choc électrique.
P13: Protection contre les impulsions mecaniques à l'énergie de 20J.
P14: Utiliser uniquement à l'intérieur des locaux.
P15: Symbole signifie la distance minimale qui peut avoir lieu entre le luminaire (sa source de lumière) et les endroits et les objets qu'il éclaire.
P16: Le produit ne fonctionne pas ensemble avec les gradateurs de lumière.
P17: Produit conforme aux Directives de lUnion Européenne (UE).
P18: Etendue de la temperature de l'environnement à laquelle peut être exposé le produit.
P19: Le produit est conforme à la réglementation applicable au Royaume-Uni (UK).
P20: Le produit est conforme aux exigences de la réglementation technique applicable en Ukraine.
P21: Certificat de conformité validant la qualité de la production avec les normes approuvées sur le territoire de l'Union douanière

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Gardez la proprété et protégez l'environnement. La segrégation des déchets d'emballage est recommandée.
P22: Ce marquage indique la nécessité de la collecte selective des appareils électriques et électroniques usés. Les produits marqués de cette façon ne peuvent pas, sous la peine d'amende, être jetés aux poubelles avec les déchets ordinaires. Ces produits peuvent être nuisibles pour l'environnement et pour la santé des hommes, il exigent les formes spéciales de la transformation/de la récupération/du recyclage et de la neutralisation. Produits marqués de cette façon doivent être rendus aux points de ramassage du matériel électrique et électronique usé. Informations sur les points de ramassage/réception sont données par les autorités locales ou le vendeur de ce type de matériel. Matériel usé peut être aussi rendu au vendeur en cas de l'achat de nouveau matériel en quantité inférieur ou égal au nouveau matériel acheté du même type.
Susdits principes concernent le territoire de l'Union Européenne. En cas d'autres pays appliquer les dispositions en vigueur dans un pays concerné. Nous recommandons de contacter le distributeur de notre produit dans le territoire concerné. Piles et/ou accumulateurs usées doivent être traitées comme un résidu séparé et elles sont à mettre dans le récipient individuel. Piles et/ou accumulateurs usées doivent être rendus au point de ramassage/réception des piles et accumulateurs usées.

REMARQUES / INDICATIONS

La non observation des indications du présent ,ode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immateriels. Les informations supplémentaires concérnant les produits de la marque Kanlux sont accessibles sur le site : www.kanlux.com. Kanlux SA n'encourt pas de responsabilité pour les dommages résultant de la non observation du présent mode d'emploi. Les accumulateurs sont garantis pendant une période d'un an.La société Kanlux SA se réserve le droit d'apporter des modifications à l'instruction - la version actuelle peut être téléchargée à partir du site www.kanlux.com.

NL

BESTEMMING / TOEPASSINGSGEBIED

Specialistisch product voor profesionaal gebruik.

MONTAGE

Technische veranderingen gereserveerd. Voor montage lees instructie. Montage zou kwalificeerde persoon uitvoeren. Alle operaties doen bij losgekoppelde stroominstalatie. Men moet bijzondere vorzichtigheid houden. Montagebeeld: kijk afbeelding. Voor eerste gebruik moet men mechanische montage en elektrische aansluiting controleren. Het product kan aangesloten worden tot elektrische leiding die voldoet aan energie kwaliteits regels bepaald door de wetgeving. Om de juiste graad van IP te behouden dient men de diameter van de voedingskabel aan de diameter van de, in het product gebruikte kabeldoorvoer, aan te passen. Product van klasse II waarvoor geen aansluiting van een beschermingsleiding (PE) vereist is; de met "E" gemarkeerde klem is uitsluitend bedoeld om de continuiteit van de beschermingsleiding van de installatie te waarborgen. Let er bij het boren van gaten of het indraaien van schroeven op dat bestaande bedrading of leidingwerk niet wordt beschadigd. De accu in het noodarmatuur is af fabriek losgekoppeld. Het armatuur moet worden aangesloten volgens de tekeningen in de handleiding. Voordat de accu wordt aangesloten, moet het armatuur worden losgekoppeld van de 220–240V~ 50Hz voeding. Sluit vervolgens de accu, de voedingsdraden L en N aan en sluit tot slot de 220–240V~ voeding aan. Vervanging van de accu moet volgens de tekeningen in de handleiding worden uitgevoerd bij uitgeschakelde 220–240V~ voeding. Zorg ervoor dat de batterij is aangesloten. Noteer de datum van ingebruikname op het batterijlabel. Breng een label aan met de bedrijfsmodus (Maintained of Non-Maintained) op een zichtbare plaats op het armatuur. De batterij wordt af fabriek opgeladen geleverd; een volledige lading die nodig is voor een duurtest van 3 uur kan echter tot 24 uur duren. Laat het armatuur vóór het uitvoeren van een functionele test ten minste 5 minuten opladen om een minimaal laadniveau van de batterij te waarborgen. Om de noodfunctie handmatig te testen, moet de niet-geschakelde netvoeding worden losgekoppeld.

FUNCTIONAAL EIGENSCHAPPEN

Gebruiken alleen binnen. Werkt in net toestand en veilige modus. Het armatuur is standaard uitgerust met een zelftestfunctie en is geclassificeerd als ATS type S. Het betreft een autonome noodarmatuur met lokale automatische test- en rapportagefuncties, waarvoor handmatige inspectie en registratie van de resultaten vereist zijn. Het armatuur voert automatisch een wekelijkse functionele test en een jaarlijkse of halfjaarlijkse duurtest uit op een willekeurig moment binnen een periode van 24 uur, waarbij eventuele batterij- of belastingstoringen worden gerapporteerd. Standaard is het armatuur voorzien van een jaarlijkse duurtest; de halfjaarlijkse test is beschikbaar door de testknop tweemaal in te drukken.

GEBRUIKSAANWIJZING / KONSERWATIE

Onderhoudswerken maken bij uitgedane stroom en afgekoelde elementen. Schoonmaken alleen met delicate en droge stoffen. Niet gebruiken chenische schoonmakmiddelen. Product nie verdecken. Zorgen voor vrije luchtcirculatie. Product kan zich verwarmen tot verhoogde temperatuur. LET OP! Niet kijken in lichtstroom van LED lamp. Product versterken allen met gevone stroom of wie opgegeven. Het is niet mogelijke gebruik van product met beschadigde beveiligingsglas. Product niet gebruiken waar niet goede omstandigheden zijn, bij voorbeeld: stof, water, vocht, explosiegevaar, dampen, chemische dampen, ezv. Aanbevolen vervanging van de batterij elke 4 jaar. Ongeacht de automatische testfunctie is de gebruiker verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het armatuur. De gebruiker is verplicht een register bij te houden van functionele tests en duurtests. De gebruiker dient regelmatig een visuele inspectie van het armatuur uit te voeren. De visuele inspectie moet de mechanische staat van het armatuur, de markeringen en de statusindicatie omvatten.
De gebruiker moet reageren op alle gesignaleerde storingen, met name met betrekking tot de batterij, lichtbron of belasting. Bij het vaststellen van een storing moet het armatuur onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen. Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

VERKLARING VAN GEBRUIKTE SYMBOLEN EN AFKORTINGEN

P1: Ingangsstroomspanning, frequentie.
P2A: Kracht van ingangsstroom.
P2B: Vermogen in noodmodus [W]
P3: Nominale lichtstroom.
P4: Lichtstroom in noodmodus [lm]
P5: Werktijd in veilige modus.
P6: Factoor van kleuren.
P7: Kleur temperatuur.
P8: Product kan alleen verwendet worden in huls met beschermingsglas.
P9: Zo snell mogelijk vervangen kapote of gebrokene lens, scherm of beschermglas.
P10: Klas II. Product, waarin bescherming tegen elektrische schok geven, buiten basis isolatie, dubbel of versterkte isollatie.
P11: Bescherming tegen sproeier water.
P12: Pas op, gevaar voor elektrische schokken.
P13: Bescherminig tegen mechanische overspanning met energie 20J.
P14: Gebruiken alleen binnen.
P15: Symbool betekent minimale afstand welke kan licht montuur (haar licht bron) van licht plaatsen en ojekten.
P16: Product werkt niet samen met lichtdimmers.
P17: Product voldoet aan de Europaise Normen (EU).
P18: Temperatuur bereik van omgeving , waar het product werkt.
P19: Het product voldoet aan de eisen van de regelgeving die van toepassing is in Groot-Brittannië (VK).
P20: Het product voldoet aan de eisen van de technische voorschriften die van toepassing zijn in Oekraine.
P21: Conformiteitscertificaat met bevestiging van de kwaliteit van de productie conform de goedgekeurde normen op het gebied van de Douane-Unie.

MILIEUBESCHERMING

Houd schoonheid en beschermd het milieu. Aanbevolene verpakkings afvalscheiding.
P22: Dat symbool betekend selektive versameling van gebruikte elektrische en elektronische goederen. Producten met zulke symbool onder dwang van boete kan je niet tot gewone afvaal goien. Zulke producten kunne schadelijk zijn voor het milieu en gezondheid van mensen. Ze hebben aparte form van verwerken / herstel / recykling / inactivatie nodig. Producten met zulke etiketten moeten gebracht worden naar kolectieve verzammeling-splaats van verbruikte elektrische en elektronische producten. Informaties over verzammelplaatsen geven lokale administratie of verkopers van zulke producten. Verbruikte producten kunnen ook teruggegeven worden aan verkoper in geval van kopen van nieuwe producten, in niet grotere goeveelheid als nieuwgekochte product. Bovengenoemde regels gelden op gebied van EU. In anderen landen moeten rechtelijke voorschriften gelett worden, die in dit land gelden. Neem kontakt met distributie van onze product op dat gebied. Verbruikte batereien moeten beschaut werden als aparte afval en moeten geplaast zijn in aparte doos. Verbruikte batereien moeten teruggegeven worden aan verzammelplaats van verbruikte batereien.

LET OP/ BIJZONDERHEDEN

Zich niet houden aan regelingen van deze instructie kan leiden onder anderen tot brand, verbrandingen, overspanningen, en ander materiele en niet materiele schaden. Verdere informaties over producten van merk Kanlux zijn op : www.kanlux.com te vinden.
Kanlux SA kan niet aansprakelijk gemaakt worden voor effecten ontstaan door zich niet te houden aan deze instructie. De accu's hebben een wettelijke garantie van een jaar. Firma Kanlux SA behoudt zich het recht tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing- de meest actuele versie te downloaden op www.kanlux.com.

IT

DESTINAZIONE / USO

Prodotto specialistico - per applicazioni professionali.

ASSEMBLAGGIO

Modifiche tecniche riservate. Prima di procedere con l'assemblaggio si prega di consultare le istruzioni. L'assemblaggio deve essere effettuato da una persona con appropriata competenza. Eseguire qualsiasi operazione con l'alimentazione disinserita. E' necessario adottare particolare cautela. Schema di assemblaggio: vedi illustrazioni. Prima del primo utilizzo, occorre accertarsi che il fissaggio meccanico e il cablaggio elettrico siano corretti. Il prodotto può essere collegato ad una rete d'alimentazione che soddisfi gli standard di qualità energetici definiti dalla legislazione. Per garantire un adeguato grado di protezione IP, adattare il diametro del conduttore di alimentazione al diametro del passacavo installato nel prodotto. Prodotto di classe II che non richiede il collegamento del conduttore di protezione (PE); il morsetto contrassegnato "E" è destinato esclusivamente a garantire la continuità del conduttore di protezione dell'impianto. Durante la foratura di fori o l'avvitamento di viti, prestare attenzione a non danneggiare il cablaggio o le tubazioni esistenti. La batteria dell'apparecchio di emergenza è scollegata in fabbrica. L'apparecchio deve essere collegato secondo i disegni riportati nel manuale di istruzioni. Prima di collegare la batteria, l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione 220–240V~ 50Hz. Collegare quindi la batteria, i conduttori di alimentazione L e N e infine collegare l'alimentazione 220–240V~. La sostituzione della batteria deve essere effettuata secondo i disegni del manuale con l'alimentazione 220–240V~ disinserita. Assicurarsi che la batteria sia collegata. Annotare la data di messa in servizio sull'etichetta della batteria. Applicare un'etichetta che indichi la modalità di funzionamento (Maintained o Non-Maintained) in posizione visibile sull'apparecchio. La batteria viene fornita carica in fabbrica; tuttavia, una carica completa necessaria per un test di autonomia di 3 ore può richiedere fino a 24 ore. Prima di eseguire un test funzionale, lasciare caricare l'apparecchio per almeno 5 minuti per garantire un livello minimo di carica della batteria. Per testare manualmente la funzione di emergenza, l'alimentazione di rete non commutata deve essere disconnessa.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Utilizzare solo in ambienti interni. Possibilità di funzionamento con alimentazione di rete e in emergenza. L'apparecchio è fornito di serie con funzione di autotest ed è classificato come ATS di tipo S. Si tratta di un apparecchio di emergenza autonomo con funzioni locali di test e segnalazione automatici, che richiedono l'ispezione manuale e la registrazione dei risultati. L'apparecchio esegue automaticamente un test funzionale settimanale e un test di autonomia annuale o semestrale in un momento casuale nell'arco di 24 ore, segnalando eventuali guasti della batteria o del carico. Di serie, l'apparecchio è dotato di un test di autonomia annuale; il test semestrale è disponibile premendo due volte il pulsante di test.

RACCOMANDAZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Eseguire la manutenzione solo con l'alimentazione disinserita e dopo il raffreddamento del prodotto. Pulire esclusivamente con un panno delicato e asciutto. Non utilizzare detergenti chimici. Non coprire il prodotto. Garantire il libero accesso di aria. Il prodotto può riscaldarsi fino a temperature elevate. ATTENZIONE! Non fissare lo sguardo direttamente sul diodo/i LED. Prodotto da alimentare unicamente con la tensione nominale o il campo di tensione prescritti. Non è ammesso l'uso del prodotto privo del vetro di protezione o con vetro di protezione rotto. Non utilizzare il prodotto in luoghi con avverse condizioni ambientali, quali sporco, polvere, acqua, umidità, vibrazioni, gas esplosivi, nebbie o esalazioni chimiche, ecc. Sostituzione della batteria, consigliata ogni 4 anni. Indipendentemente dalla funzione di autotest, l'utente è responsabile del corretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è tenuto a tenere un registro dei test funzionali e dei test di autonomia. L'utente dovrebbe effettuare regolarmente un'ispezione visiva dell'apparecchio. L'ispezione visiva deve includere lo stato meccanico dell'apparecchio, le marcature e l'indicazione di stato. L'utente deve intervenire in caso di qualsiasi guasto segnalato, in particolare relativo alla batteria, alla sorgente luminosa o al carico. In caso di guasto rilevato, l'apparecchio deve essere riparato o sostituito senza indugio. Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

SPIEGAZIONE DELLE INDICAZIONI E DEI SIMBOLI USATI

P1: Tensione nominale, frequenza.
P2A: Potenza nominale.
P2B: Potenza in modalità di emergenza [W]
P3: Flusso luminoso nominale.
P4: Flusso luminoso in modalità di emergenza [lm]
P5: Tempo di funzionamento in modalità di emergenza.
P6: Coefficiente di resa del colore.
P7: Temperatura di colore.
P8: Il prodotto può essere utilizzato soltanto nei dispositivi con vetro di protezione.
P9: Bisogna sostituire immediatamente la lente o lo schermo rotto o danneggiato, con un vetro di protezione.
P10: Classe II. Prodotto in cui la protezione contro la folgorazione è realizzata, oltre che con l'isolamento di base, con l'applicazione di un isolamento doppio o rinforzato.
P11: Protezione contro i getti d'acqua.
P12: Attenzione, pericolo di scosse elettriche.
P13: Protezione contro gli impatti meccanici di energia pari a 20J.
P14: Utilizzare solo in ambienti interni.
P15: Il simbolo indica

temperatury. UWAGA! Nie wpartywać się w wiązkę światła diody/diod LED. Wyrób zasilać wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć. Niedopuszczalne jest użytkowanie wyrobu bez lub z pękniętą szybką ochronną. Wyrobu nie użytkować w miejscu w którym panują niekorzystne warunki otoczenia np, pył, woda, wilgoć, wibracje, atmosfera wybuchowa, opary lub wyziewy chemiczne itp. Zalecana wymiana akumulatora co 4 lata. Niezależnie od funkcji automatycznego testowania użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową eksploatację oprawy. Użytkownik jest zobowiązany do prowadzenia rejestru testów funkcjonalnych oraz testów czasu podtrzymania. Użytkownik powinien regularnie wykonywać wizualną kontrolę oprawy. Kontrola wizualna powinna obejmować stan mechaniczny oprawy, oznaczenia oraz sygnalizację stanu. Użytkownik musi reagować na wszelkie sygnalizowane usterki, w szczególności dotyczące baterii, źródła światła lub obciążenia. W przypadku wykrycia usterki oprawa powinna zostać niezwłocznie naprawiona lub wymieniona. Wszelkie czynności konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

WYJAŚNIENIA STOSOWANYCH OZNACZEŃ I SYMBOLI

P1: Napięcie znamionowe, częstotliwość.
P2A: Moc znamionowa.
P2B: Moc w trybie pracy awaryjnej [W]
P3: Znamionowy strumień świetlny.
P4: Strumień świetlny w trybie pracy awaryjnej [lm]
P5: Czas pracy w trybie awaryjnym.
P6: Współczynnik oddawania barw.
P7: Temperatura barwowa.
P8: Wyrób można stosować tylko w oprawie z szybą ochronną.
P9: Należy natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybkę ochronną.
P10: Klasa II. Wyrób, w którym ochronę przed porażeniem elektrycznym spełnia, poza izolacją podstawową, zastosowana izolacja podwójna lub wzmocniona.
P11: Ochrona przed bryzgami wody.
P12: Uwaga, ryzyko porażenia prądem.
P13: Ochrona przed udarami mechanicznymi o energii 20J.
P14: Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.
P15: Symbol oznacza minimalną odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa (jej źródła światła) od miejsc i obiektów oświetlanych.
P16: Wyrób nie współpracuje ze ściemniaczami oświetlenia.
P17: Wyrób spełnia wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej (UE).
P18: Zakres temperatury otoczenia, na którą może być narażony wyrób.
P19: Wyrób spełnia wymagania przepisów stosowanych w Wielkiej Brytanii (UK).
P20: Wyrób spełnia wymagania przepisów technicznych stosowanych w Ukrainie.
P21: Certyfikat Zgodności potwierdzający jakość produkcji z zatwierdzonymi standardami na terytorium Unii Celnej.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych.
P22: Oznakowanie wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznakowanych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, w szczególności odzysku, recyklingu i/lub unieszkodliwiania. Wyroby tak oznakowanepowinny zostać oddane do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą obszaru Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze. Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów.

UWAGI / WSKAZÓWKI

Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych. Dodatkowe informacje na temat produktów marki Kanlux dostępne są na: www.kanlux.com.
Kanlux SA nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Akumulatory objęte są okresem rozmej rękojmi. Firma Kanlux SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.kanlux.com.

CZ

URČENÍ / POUŽITÍ

Specialistický výrobek - pro profesionální použití.

MONTÁŽ

Technické změny vyhrazeny. Před zahájením montáže se seznam s návodem. Montáž by měla provádět oprávněná osoba. Veškeré činnosti provádět při vypnutém napájení. Je nutné dodržet ostražitost. Schéma montáže: viz ilustrace. Před prvním použitím se ujistit, zda mechanické připevnění a elektrické připojení jsou správně provedené. Výrobek může být připojen k takové napájecí síti, která splňuje standardní jakostní normy podle předpisů. Pro dodržení příslušného stupně IP vyberte průměr napájecího kabelu podle průměru kabelové průchodky použité na produktu. Výrobek třídy II, který nevyžaduje připojení ochranného vodiče (PE); svorka označená „E" slouží výhradně k zachování kontinuity ochranného vodiče instalace. Při vrtání otvorů nebo zašroubování šroubů dbejte na to, abyste nepoškodili stávající kabeláž ani potrubí. Akumulátor v nouzovém svítidle je z výroby odpojen. Svítidlo musí být zapojeno podle výkresů uvedených v návodu. Před připojením akumulátoru musí být svítidlo odpojeno od napájení 220–240V~ 50Hz. Poté připojte akumulátor, napájecí vodič L a N a nakonec připojte napájení 220–240V~. Výměna akumulátoru musí být provedena podle výkresů v návodu při vypnutém napájení 220–240V~. Ujistěte se, že je baterie připojená. Zapište datum uvedení do provozu na štítek baterie. Přiřepte štítek s označením provozního režimu (Maintained nebo Non-Maintained) na viditelné místo na svítidle. Baterie je z výroby dodávána nabitá; úplné nabití potřebné pro 3hodinový test doby provozu však může trvat až 24 hodin. Před provedením funkčního testu nechte svítidlo nabíjet alespoň 5 minut, aby byl zajištěn minimální stav nabití baterie. Pro ruční test funkce nouzového provozu musí být odpojeno nesepínané síťové napájení.

FUNKČNÍ VLASTNOSTI

Používat pouze uvnitř místností. Možnost práce v síťovém a havarijním režimu. Svítidlo je standardně vybaveno funkcí automatického testování a je klasifikováno jako ATS typu S. Jedná se o samostatné nouzové svítidlo s lokálními funkcemi automatického testování a hlášení, které vyžadují ruční kontrolu a záznam výsledků. Svítidlo provádí automatický týdenní funkční test a roční nebo pololetní test doby provozu v náhodném čase během 24 hodin, přičemž hlásí veškeré poruchy baterie nebo zátěže. Standardně je svítidlo vybaveno ročním testem doby provozu; pololetní test je k dispozici po dvojitém stisknutí testovacího tlačítka.

POKYNY K PROVOZU / ÚDRŽBA

Údržbu provádět jen pokud je výrobek odpojen od zdroje napětí a až vystydne. Čistit výhradně jemnými a suchými tkaninami. Nepoužívat chemické čistící prostředky. Nezakrývat výrobek. Zajistit volný přísun vzduchu. Výrobek se nesmí přehřívat nad dopuštěnou teplotu. POZOR: Nedívat se přímo do svítícího paprsku diody/diod LED. Výrobek napájet pouze nominálním napětím anebo rozsahy uvedených napětí. Výrobek se nesmí používat bez anebos prasklou ochrannou ze skla. Výrobek nepoužívat na místě, kde vládnou nepříznivé podmínky jako např. prach, voda, vlhkost, vibrace, explodující atmosféra, páry nebo chemické výpary atp. Doporučujeme výměnu akumulátoru co 4 roky. Bez ohledu na funkci automatického testování je uživatel odpovědný za správný provoz svítidla. Uživatel je povinen vést záznamy o funkčních testech a testech doby provozu. Uživatel by měl pravidelně provádět vizuální kontrolu svítidla. Vizuální kontrola by měla zahrnovat mechanický stav svítidla, označení a stavovou signalizaci. Uživatel musí reagovat na všechny signalizované poruchy, zejména týkající se baterie, svítelného zdroje nebo zátěže. V případě zjištění poruchy by mělo být svítidlo neprodleně opraveno nebo vyměněno. Veškeré údržbové a opravárenské práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH ZNAKŮ A SYMBOLŮ

P1: Nominální napětí, frekvence.
P2A: Nominální výkon.
P2B: Příkon v nouzovém režimu [W]
P3: Nominální světelný tok.
P4: Světelný tok v nouzovém režimu [lm]
P5: Čas práce v havarijním režimu
P6: Koeficient podání barev.
P7: Barevná teplota.
P8: Výrobek lze používat pouze v objímce s ochranným sklem.
P9: Je nutné okamžitě vyměnit prasklý nebo poškozený lustr nebo ochranné sklo nebo reflektor.
P10: Třída II. Výrobek, v němž ochranu před úrazem elektrickým proudem, vedle základní izolace, zajišťuje použitá dvojí izolace anebo posílená izolace.
P11: Ochrana proti stříkající vodě.
P12: Pozor, riziko úrazu proudem.
P13: Ochrana před mechanickými údery s energií 20J
P14: Používat pouze uvnitř místností.
P15: Symbol znamená minimální vzdálenost jakou může mít světelný kryt (zdroj světla) od míst a osvětlovaných objektů
P16: Výrobek nespolupracuje se regulacemi intensity osvětlení.
P17: Výrobek splňuje požadavky nařízení Evropské Unie (EU).
P18: Rozsah teploty prostředí, v němž se výrobek může nacházet.
P19: Výrobek splňuje požadavky předpisů platných ve Velké Británii (UK).
P20:Výrobek splňuje požadavky technických předpisů platných na Ukrajině.
P21: Prohlášení o shodě potvrzující kvalitu výroby s přijatými standardami na území celní unie.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Dbej o čistotu a životní prostředí. Doporučujeme třídění poobalových odpadků.
P22: Toto značení poukazuje na nutnost sběru tříděného opotřebovaného elektro zboží. Takto označené výrobky nelze vyhazovat spolu s jinými odpadky, nedodržení tohoto zákazu bude trestáno pokutou. Tyto výrobky mohou být lidskému zdraví škodlivé, musí být zvlášť zracovávány, utilisovány, ničeny. Takto označené výrobky nutno předat do sběru opotřebovaného elektrozboží. Iinformace o místech sběru takových produktů poskytují místní úřady anebo prodejce tohoto zboží. Spotřebované zboží může být také předáno prodejci, v případě nákupu nového produktu v množství nikoliv větším nežli nové zboží téhož druhu. Výše uvedená pravidla se týkají oblasti Evropské unie. V jiných státek je nutno držet se předpisů tam platných. V dané oblasti doporučujeme mkontakt s distributorem daného výrobku. Spotřebované baterie a/nebo akumulátory je nutné pojímat jako zvláštní odpad a dávat do nádoby k tomu vyhrazené. Spotřebované baterie nebo akumulátory by měly být předány tam, kde je prováděn sběr spotřebovaných baterií a akumulátorů.

POZNÁMKY / DOPORUČENÍ

Nedodržování pokynů tohoto návodu může zapříčinit požár, opaření, zranění elektrickým proudem, fyzická zranění a jiné hmotné i nehmotné škody. Další informace o výrobcích značky Kanlux jsou dostupné na: www.kanlux.com Kanlux SA neodpovídá za škody vzniklé následkem nedodržování pokynů tohoto návodu. Na akumulátory se vztahuje roční záruka. Firma Kanlux SA si vyhrazuje právo provádět v návodu změny - aktuální verze ke stažení na: www.kanlux.com.

SK

URČENIE / POUŽITIE

Špecializovaný výrobok - na profesionálne použitie.

MONTÁŽ

Technické zmeny sú vyhradené. Pred prístupením k montáži sa oboznámte s návodom. Montáž by mala vykonávať patrične oprávnená osoba. Všetky úkony vykonávajte pri vypnutom napájaní. Zachovajte zvláštnu opatrnosť. Schéma montáže: pozri obrázky. Pred prvým použitím sa ubezpečte ohľadne správnosti mechanického upevnenia a elektrického prepojenia. Výrobok sa môže zapojiť do elektrickej siete, ktorá spĺňa právne určené kvalitatívne energetické štandardy. Pre dodržanie príslušného stupňa IP vyberte priemer napájacieho káblu podľa priemeru káblovej priechodky použitej na produkte. Výrobok triedy II, ktorý nevyžaduje pripojenie ochranného vodiča (PE); svorka označená „E" slúži výlučne na zachovanie kontinuity ochranného vodiča inštalácie. Pri vŕtaní otvorov alebo skrutkovaní skrutiek dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu existujúcej kabeláže alebo potrubí. Akumulátor v núdzovom svietidle je z výroby odpojený. Svietidlo musí byť zapojené podľa výkresov uvedených v návode. Pred pripojením akumulátora musí byť svietidlo odpojené od napájania 220–240V~ 50Hz. Následne pripojte akumulátor, napájacie vodiče L a N a nakoniec pripojte napájanie 220–240V~. Výmena akumulátora musí byť vykonaná podľa výkresov v návode pri vypnutom napájaní 220–240V~. Uistite sa, že je batéria pripojená. Zapíšte dátum uvedenia do prevádzky na štítok batérie. Nalepte štítok s označením režimu prevádzky (Maintained alebo Non-Maintained) na viditeľné miesto na svietidle. Batéria je dodávaná z výroby nabitá; úplné nabitie potrebné pre 3-hodinový test doby prevádzky však môže trvať až 24 hodín. Pred vykonaním funkčného testu nechajte svietidlo nabíjať aspoň 5 minút, aby sa zabezpečila minimálna úroveň nabitia batérie. Na manuálne testovanie núdzovej funkcie musí byť odpojené nesprepínané sieťové napájanie.

FUNKČNÉ VLASTNOSTI

Používať iba v interiéroch. Možnosť práce v sieťovom a núdzovom režime. Svietidlo je štandardne vybavené funkciou samočinného testovania a je klasifikované ako ATS typu S. Ide o samostatné núdzové svietidlo s lokálnymi funkciami automatického testovania a hlásenia, ktoré vyžadujú manuálnu kontrolu a záznam výsledkov. Svietidlo vykonáva automaticky týždenný funkčný test a ročný alebo polročný test doby prevádzky v náhodnom čase počas 24 hodín, pričom hlási všetky poruchy batérie alebo záťaže. Štandardne je svietidlo vybavené ročným testom doby prevádzky; polročný test je dostupný po dvojitom stlačení testovacieho tlačidla.

POKYNY K PREVÁDZKE / ÚDRŽBA

Údržbu vykonávajte pri odpojenom napájaní po vychladnutí výrobku. Čistite len jemnou a suchou tkaninou. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Výrobok nezakrývajte. Zabezpečte voľný prísun vzduchu. Výrobok sa môže zahrievať do zvýšenej teploty. POZOR! Nedávajte sa do svetelného lúča diódy/diód LED. Výrobok napájajte výlučne menovitým prúdom resp. napätím v uvedenom rozmedzí. Neprípustné je užívanie výrobku bez alebo s prasknutým ochranným skielkom. Výrobok nepoužívajte v mieste, kde sú nevhodné nevhodné podmienky prostredia napr. prach, peľ, voda, vlhkosť, vibrácie, orozenie výbuchom, chemické výpary alebo emísie apod. Odporúčame výmenu akumulátora každé 4 roky. Bez ohľadu na funkciu automatického testovania je používateľ zodpovedný za správnu prevádzku svietidla. Používateľ je povinný viesť záznamy o funkčných testoch a testoch doby prevádzky. Používateľ by mal pravidelne vykonávať vizuálnu kontrolu svietidla. Vizuálna kontrola by mala zahŕňať mechanický stav svietidla, označenia a stavovú signalizáciu. Používateľ musí reagovať na všetky signalizované poruchy, najmä týkajúce sa batérie, svetelného zdroja alebo záťaže. V prípade zistenia poruchy by malo byť svietidlo bezodkladne opravené alebo vymenené. Všetky údržbové a opravárenské práce smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.

VYSVETLÍVKY POUŽITÝCH OZNAČENÍ A SYMBOLOV

P1: Menovité napätie, frekvencia.
P2A: Menovitý výkon.
P2B: Príkon v núdzovom režime [W]
P3: Menovitý svetelný tok.
P4: Svetelný tok v núdzovom režime [lm]
P5: Pracovná doba v núdzovom režime.
P6: Koeficient intenzity farieb.
P7: Teplota farieb.
P8: Výrobok môže byť používaný len v svietidle s ochranným sklom.
P9: Okamžite vymeňte prasknuté alebo poškodené tienidlo alebo obrazovku, ochranné skielko.
P10: Trieda II. Výrobok, v ktorom ochrana proti úrazu elektrickým prúdom je dosianutá, okrem základnej izolácie, použitím dvojitej alebo spevnenej izolácie.
P11: Ochrana proti strekaniu vody.
P12: Pozor, riziko zásahu el. prúdom.
P13: Ochrana proti mechanickým úderom s energiou 20J.
P14: Používať iba v interieroch.
P15: Symbol znamená minimálnu vzdialenosť, ktorú svietidlo (jeho zdroje svetla) môže mať od osvetlovaných miest a objektov.
P16: Výrobok nespolupracuje so zariadeniami stmavujúcimi osvetlenie.
P17: Výrobok spĺňa požiadavky Smernice Európskej Únie (EÚ).
P18: Rozmedzie teploty okolia, ktorému môže byť výrobok vystavený.
P19: Výrobok spĺňa požiadavky predpisov platných vo Veľkej Británii (UK).
P20: Výrobok spĺňa požiadavky technických predpisov platných na Ukrajine.
P21: Prehlásenie o zhode potvrdzujúce kvalitu výroby s prijatými štandardami na území colnej únie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Dbajte na čistotu a životné prostredie. Odporúčame triedenie obalového odpadu.
P22: Toto označenie poukazuje na nutnosť selektívneho zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Takto označené výrobky sa nesmejú, pod hrozbou pokuty, vyhadzovať do obyčajných košov spolu s ostatným odpadom. Tieto výrobky môžu byť škodlivé životnému prostrediu a ľudskému zdraviu, vyžadujú špeciálnu formu spracovania / spätného získavania / recyklingu / utilizácie. Takto označené výrobky by sa mali odovzdať na miesto zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Informácie o miestach zberu/odberu poskytujú miestné orgány a predajci tohto druhu techniky. Opotrebovaná technika môže byť tiež vrátená predajcovi, a to v prípade nákupu nového výrobku v množstve nie väčšiom ako nová kupovaná technika rovnakého druhu. Tieto zásady sa týkajú územia Európskej Únie. V prípade iných krajín dodržujte právne regulácie platné v danej krajine. Odporúča sa kontaktovať distribútora nášho výrobku na danom území. Opotrebované batérie a/alebo akumulátory sa musia považovať za samostatný odpad a ukladať do špeciálneho kontejnera. Opotrebované batérie alebo akumulátory sa musia odovzdať na miesto zberu/odberu opotrebovaných batérií a akumulátorov.

POZNÁMKY / POKYNY

Nedodržiavanie pokynov tohto návodu môže viesť napr. k vzniku požiaru, opareniu, úrazu elektrickým prúdom, telesným úrazom a ďalším hmotným a nehmotným škodám. Dodatočné informácie o výrobkoch značky Kanlux sú dostupné na: www.kanlux.com.
Kanlux SA Nenesie zodpovednoť za následky vyplývajúce z nepodriadenia sa pokynom tohto návodu. Na akumulátory udeľujeme ročnú záruku.
Firma Kanlux SA si vyhradzuje právo zavádzať do návodu zmeny - aktuálnu verziu je možné si stiahnuť zo stránok www.kanlux.com

HU

RENDELTETÉS / ALKALMAZÁS

Különleges rendeltetésű termék professzionális alkalmazáshoz.

SZERELÉS

Műszaki változás fenntartva. A szerelés előtt olvassa el a szerelési útmutatót. A szerelést csak az erre jogosult személy végezheti. A szerelést valamennyi lépését kikapcsolt áram mellett kell végezni! A szerelés különös óvatosságot igényel! Telepítési leírás: lásd: ábrák. Az első használat előtt ellenőrizze a mechanikus rögzítés és az elektromos összekötés megfelelőségét. A termék kapcsolható a jogszabályban meghatározott minőségi követelményeknek megfelelő áramhálózathoz. Az IP megfelelő szintjének fenntartása érdekében a termékben alkalmazott tömszelencéhez kell hozzáilleszteni a tápvezeték átmérőjét. II. érintésvédelmi osztályú termék, amely nem igényli védővezető (PE) csatlakoztatását; az „E" jelölésű kapocs kizárólag az installáció védővezetőjének folytonosságát biztosítja. Furatok készítése vagy csavarok behajtása során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön a meglévő kábelezés vagy csővezeték. A vészvilágító akkumulátora gyárilag le van választva. A készüléket az útmutatóban szereplő rajzok szerint kell csatlakoztatni. Az akkumulátor csatlakoztatása előtt a készüléket le kell választani a 220–240V~ 50Hz hálózatról. Ezután csatlakoztassa az akkumulátort, az L és N tápkábeleket, végül kapcsolja rá a 220–240V~ hálózati feszültséget. Az akkumulátor cseréjét az útmutató rajzai szerint, a 220–240V~ hálózat kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakoztatva van. Akkumulátor címkéjén tüntesse fel az üzembe helyezés dátumát. Ragasszon fel egy címkét, amely jelzi az üzemmódot (Maintained vagy Non-Maintained), jól látható helyre a lámpatesthez. Az akkumulátor gyárilag feltöltött állapotban kerül szállításra; a 3 órás üzemidő-teszthez szükséges teljes feltöltés azonban akár 24 órát is igénybe vehet. Funkcionális teszt elvégzése előtt hagyja a lámpatestet legalább 5 percig tölteni a minimális akkumulátortöltöttség biztosítása érdekében. A vészfunkció kézi teszteléséhez a nem kapcsolt hálózati tápellátást ke li kell választani.

FUNKCIONÁLIS JELLEMVONÁSOK

Csak beltéri használatra. Működtethető hálózati és vészhelyzet üzemmódban is. A lámpatest alapfelszereltségként önellenőrző funkcióval rendelkezik, és ATS S típusba van sorolva. Önálló vészvilágító test, helyi automatikus tesztelési és jelentési funkciókkal, amelyek manuális ellenőrzést és az eredmények rögzítését igénylik. A lámpatest automatikus heti funkcionális tesztet, valamint éves vagy féléves üzemidő-tesztet hajt végre 24 órán belül véletlenszerű időpontban, és jelzi az akkumulátor vagy a terhelés hibáit. Alapfelszereltségként éves üzemidő-tesztthel rendelkezik; a féléves teszt a tesztgomb kétszeri megnyomásával érhető el.

HASZNÁLATI JAVASLATOK / KARBANTARTÁS

Karbantartást a lekapcsolt feszültségnél, a termék lehűlése után kell végezni. Tisztítás kizárólag finom és száraz textilruhákkal végezhető. Tilos a vegyi tisztítószerek használata. A terméket lefedni tilos. Biztosítsa a levegő szabad eljutását a termékhez. A termék felhevülhet magasabb hőmérsékletre. FIGYELEM! A LED dióda / diódák fényáramát hosszabb ideig erőteljesen nézni tilos! A termék kizárólag névleges feszültséggel vagy a megadott feszültségek körével táplálható. Megengedhetetlen a termék használata a repedt védőüveggel vagy a védőüveg nélkül. A termék kedvezőtlen környezeti körülményekben - por, víz, rezgések, robbanásveszély, vegyi eredetű gőz vagy füst, stb. - nem használható. Ajánlott az akkumulátor 4 évente történő cseréje. Az automatikus tesztfunkciótól függetlenül a felhasználó felelős a lámpatest megfelelő üzemeltetéséért. A felhasználó köteles nyilvántartást vezetni a funkcionális és üzemidő-tesztekről. A felhasználónak rendszeresen vizuálisan ellenőriznie kell a lámpatestet. A vizuális ellenőrzésnek ki kell terjednie a lámpatest mechanikai állapotára, jelöléseire és állapotjelzésére. A felhasználónak reagálnia kell minden jelzett hibára, különösen az akkumulátorra, a fényforrásra vagy a terhelésre vonatkozóan. Hiba észlelése esetén a lámpatestet haladéktalanul meg kell javítani vagy ki kell cserélni. Minden karbantartási és javítási munkát kizárólag szakképzett személyzet végezhet.

AZ ALKALMAZOTT JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

P1: Névleges feszültség, frekvencia.
P2A: Névleges teljesítmény.
P2B: Teljesítmény vészüzemmódban [W]
P3: Névleges fénysugár.
P4: Fényáram vészüzemmódban [lm]
P5: Üzemidő vészhelyzet üzemmódban.
P6: Színvisszaadási tényező.
P7: Színhőmérséklet.
P8: A termék csak a védőüveggel rendelkező foglalatban alkalmazható.
P9: A repedt vagy sérült burát vagy ernyőt, védőüveget azonnal cserélni kell.
P10: II osztály. Olyan termék, amelyben az alapvető szigetelésen kívül áramütés elleni védő elemként található még a dupla vagy erősített szigetelés.
P11: Védelem a fröcskölő víz ellen.
P12: Figyelem, áramütés veszélye áll fenn.
P13: 20J energiájú mechanikus ütés elleni védelem.
P14: Csak beltéri használatra.
P15: Ez a szimbólum mutatja a legkisebb távolságot, amely igényelt a fényforrás foglalata (a fényforrásai) és a megvilágított helyek és objektumok között.
P16: A termék nem működik együtt a fényerősség-szabályozókkal.
P17: A termék megfelel az Európai Uniós irányelvek követelményeinek.
P18: A termék környezetének hőmérsékleti köre.
P19: A termék megfelel az Egyesült Királyságban (UK) alkalmazandó előírások követelményeinek.
P20: A termék megfelel az Ukrajnában alkalmazandó műszaki előírások követelményeinek.
P21: A termék Vámunió területén elismert szabványok szerinti minőségét igazoló Megfelelőségi Tanúsítvány.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ügyeljen a tisztaságra és a környezetre. Javasolt a csomagolási hulladék szegregációja.
P22: Ez a jel mutatja az elhasználtódott elektromos és elektronikus berendezés szelektív gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékek a bírság kiszabásának a terhe alatt szokásos szeméttárolókba nem dobhatók ki. Ilyen termékek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, a feldolgozás / újrahasznosítás / kezelés / hatástalanítás különös formáját igénylik. Így megjelölt termékeket el kell szállítani az elhasználtódott elektromos és elektronikus berendezést gyűjtő helyre. Információk a gyűjtőhelyekre vonatkozóan a helyi hatóságoktól vagy az érintett berendezés forgalmazóitól kaphatók. Az elhasználtódott berendezést az eladója is köteles átvenni az új ugyanilyen típusú berendezés ugyanilyen mennyiségben történő vásárlása esetén. A fenti szabályok az Európai Unió területén érvényesek. Más ország esetén az adott ország területén hatályos jogszabályokat kell alkalmazni. Lépjen kapcsolatba a termékeink adott területen működő forgalmazójával. Elhasználódott elemeket és/vagy akkumulátorokat külön hulladékként kell kezelni és az erre kijelölt konténerben tárolni. Elhasználódott elemeket és/vagy akkumulátorokat az elhasználódott elemek és/vagy akkumulátorok begyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyre kell elszállítani.

TANÁCSOK / JAVASLATOK

A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása a tűz, áramütés, égés, testi sérülés és egyéb anyagi és nem anyagi kár veszélyével járhat. További információ a Kanlux termékeiről a www.kanlux.com weboldalon kapható. Kanlux SA nem vállal felelősséget a jelen útmutató figyelmen kívül hagyásának az eredményeiért. Az alkalmazótorokra 1 éves garanciát nyújtunk. A Kanlux SA fenntartja az utasítás módosításának jogát - az aktuális verzió a www.kanlux.com oldalról tölthető le.

RO/MD

SCOPUL / FOLOSIREA

Produsul specialist pentru uz profesional.

MONTAJUL

Modificări tehnice rezervate. Înainte de a trece pentru instalarea citeşte instrucţiunä. Persoaná de instalare ar trebui să fie cu autoritatea competentă. Orice acţiune face după oprirea alimentării. Trebuie făcută atenţia mare. Schematică montajului: a se vedea ilustratii. Înainte de prima utilizare, asiguraţi-vă că o conexiune buna de mantere mecanice si electrice. Produsul poate fi conectat la reţea, care să corespundă standardelor de calitate definite de legislaţia de energie. Pentru a menţine nivelul corespunzător al gradului de protecţie IP trebuie potrivit diametrul cablului de alimentare cu diametrul clemei utilizate în produs. Produs de clasa II, care nu necesită conectarea unui conductor de protecţie (PE); borna marcată „E" este destinată exclusiv asigurării continuităţii conductorului de protecţie al instalaţiei. La găurirea sau înşurubarea şuruburilor, aveţi grijă să nu deterioraţi cablajele sau conductele existente. Bateria corpului de iluminat de siguranţă este deconectată din fabrică. Corpul de iluminat trebuie conectat conform desenelor din instrucţiuni. Înainte de conectarea bateriei, corpul de iluminat trebuie deconectat de la alimentarea 220–240V~ 50Hz. Apoi conectaţi bateria, conductoarele de alimentare L şi N şi, la final, conectaţi alimentarea 220–240V~. Înlocuirea bateriei trebuie efectuată conform desenelor din instrucţiuni, cu alimentarea 220–240V~ oprită. Asiguraţi-vă că bateria este conectată. Introduceţi data punerii in funcţiune pe eticheta bateriei. Aplicaţi o etichetă care indică modul de funcţionare (Maintained sau Non-Maintained) într-un loc vizibil pe corpul de iluminat. Bateria este livrată încărcată din fabrică; totuşi, încărcarea completă necesară pentru un test de autonomie de 3 ore poate dura până la 24 de ore. Înainte de efectuarea unui test funcţional, lăsaţi corpul de iluminat să se încarce timp de cel puţin 5 minute pentru a asigura un nivel minim de încărcare a bateriei. Pentru testarea manuală a funcţiei de urgenţă, alimentarea de la reţea necomutată trebuie deconectată.

CARACTERISTICE FUNCTIONALE

Utilizaţi numai în interiorul. Posibilitatea lucrării în modul de reţea şi de avarie. Corpul de iluminat este livrat standard cu funcţie de autotest şi este clasificat ca ATS tip S. Este un corp de iluminat de siguranţă autonom, cu funcţii locale de testare şi raportare automată, care necesită inspecţie manuală şi înregistrarea rezultatelor. Corpul de iluminat efectuează automat un test funcţional săptămânal şi un test de autonomie anual sau semestrial, la un moment aleatoriu în decurs de 24 de ore, raportând orice defecţiuni ale bateriei sau ale sarcinii. În mod standard, corpul de iluminat este echipat cu un test de autonomie anual; testul semestrial este disponibil prin apăsarea de două ori a butonului de test.

RECOMANDARILE DE OPERARE / INTRETINERE

Întreţinerea poate sa fie efectuate după deconectarea de la putere după ce produsul s-a răcit. Curată numai cu ţesături delicate şi uscate. Nu folosiţi detergenţi chimice. A nu se acoperă produsul. Asiguraţ accesul liber de aer. Produsul poate fi încălzit până la temperaturile ridicate. ATENŢIE! A nu se uita la fascicului diodei / diodelor LED. Produsul sa alimenteaza exclusiv cu tensiunea nominală sau de tensiune din intervalul specificat. Este inacceptabil pentru a utiliza produsul, fără sau cu geam de protecţie cracked. Nu se utilizează produsul într-un loc în cazul în care predomină condiţiile de mediu negative, cum ar fi de exemplu: dirt, praf, apa, umiditate, vibraţii, atmosferă explozivă, vapori sau fumurile chimice, etc. Se recomandă înlocuirea acumulatorului la fiecare 4 ani. Indiferent de funcţia de autotest, utilizatorul este responsabil pentru exploatarea corectă a corpului de iluminat. Utilizatorul este obligat să ţină evidenţa testelor funcţionale şi a testelor de autonomie. Utilizatorul trebuie să efectueze periodic o inspecţie vizuală a corpului de iluminat. Inspecţia vizuală trebuie să includă starea mecanică a corpului de iluminat, marcajele şi indicarea stării. Utilizatorul trebuie să reacţioneze la orice defecţiune semnalizată, în special cele legate de baterie, sursa de luminã sau sarcină. În cazul detectării unei defecţiuni, corpul de iluminat trebuie reparat sau înlocuit fără întârziere. Toate lucrările de întreţinere şi reparaţie trebuie efectuate numai de personal calificat.

EXPLICAREA DE MARCII SI SIMBOLURILE UTILIZATE

P1: Tensiunea nominală, frecvenţă.
P2A: Puterea nominală.
P2B: Putere în modul de urgenţă [W]
P3: Fluxul de lumina nominal.
P4: Fluxul luminos în regim de urgenţă [lm]
P5: Timpul de lucru în timpul de urgenţă.
P6: Indicele de culori.
P7: Temperatura de culoare.
P8: Produsul poate fi utilizat doar cu rama de sticla de protecţie.
P9: Ar trebui să înlocuiţi imediat fisurate sau deteriorate lentile sau ecran de protecţie.
P10: Clasa II. Produsul, în care protecţia împotriva şocurilor electrice îndeplineşte, în afară de izolaţia de bază, aplică izolatie duble sau întărită.
P11: Protecţia împotriva splash de apă.
P12: Atenţie! Risc de electrocutare.
P13: Protecţii la supratensiuni a energiei mecanice 20J.
P14: Utilizaţi numai în interiorul.
P15: Indică distanţa minimă pe care poate are corpul de iluminat (sursă ei de lumină) de la locurile si obiectele de iluminat.
P16: Produsul nu funcţionează cu dimmers de iluminat.
P17: Produs este conform cu directivele Uniunii Europene (UE).
P18: Domeniul temperaturii mediului ambiant, la care poate fi expus produsul.
P19: Produsul îndeplineşte cerinţele reglementărilor aplicabile în Marea Britanie. (UK)
P20: Produsul îndeplineşte cerinţele reglementărilor tehnice aplicabile în Ucraina.
P21: Certificatul de conformitate confirmă calitatea producţiei cu standardele aprobate pe teritoriul Uniunii Vamale

PROTECŢIE MEDIULUI

Ai grijă de curăţenia şi a mediului. Vă recomandăm segregarea de deşeuri după ambalajele.
P22: Această etichetă indică necesitatea de colectarea separată a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice. Produsele, astfel etichetate, sub sancţiunea amenzii, nu aveţi posibilitatea să aruncaţi la gunoi ordinar, împreună cu alte deşeuri.
Aceste produse pot fi dăunătoare pentru mediul ambiant şi sănătatea umană, necesită forme speciale de tratare / valorificare / reciclare / eliminare. Produsele etichetate astfel ar trebui să fie plasate la punctul de colectare a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice. Informaţiile referitoare la punctele de colectare / primirii dau autorităţile locale sau distribuitor de astfel de echipamente. Echipament folosit poate fi de asemenea plasat la vânătorul, atunci când achiziţionează un produs nou într-o sumă nu mai mare decât noi echipamente achiziţionate în acelaşi fel. Aceste norme se aplică în zona Uniunii Europene. În cazul altor ţări ar trebui să se aplice reglementările legale în vigoare în ţară. Vă recomandăm să contactaţi distribuitorul de produse noastre din zona dumneavoastră. Deşeurii de baterii şi / sau acumulatorilo trebuie să fie tratată ca un deşeu separat şi se pun într-un container individual. Bateriile uzate sau acumulatorii ar trebui să fie plasate la punctul de colectare / de primire deşeurilor de baterilor şi acumulatorilor.

COMENTARII / SUGESTII

Ne folosirea recomandărilor din acest ghidul poate duce la crearea unui astfel de incendiu, arsuri, un şoc electric, leziuni fizice şi alte daune materiale şi nemateriale. Informaţi suplimentare despre produse de marcă Kanlux sunt disponibile la: www.kanlux.com.
Kanlux SA nu este responsabil pentru orice consecinţele care rezultă din nepăstrarea recomandărilor dîn acest manual. Bateriile sunt acoperite de perioada de garanţie anuală. Compania Kanlux SA îşi rezervă dreptul de introducere a modificărilor în instrucţiune - versiunea actu

P5: Време на работа в авариен режим.
P6: Индекс на даване цветове.
P7: Цветна температура.
P8: Продуктът може да се използва само в осветително тяло със защитно стъкло.
P9: Трябва незабавно да се смени напукан или повреден абажур или екран, защитно стъкло.
P10: Класа II. Продукт, в който за защита срещу токов удар отговаря, освен основната изолация, приложена двойна или подсилена изолация.
P11: Защита срещу пръски вода.
P12: Внимание, опасност от токов удар.
P13: Защита срещу механичних удари с енергия 20J
P14: Използвайте само вътре в помещенията.
P15: Символът означава минималното разстояние на осветителното тяло (неговите източници на светлина) от места и осветявани предмети.
P16: Продуктът не работи с димери на светлината.
P17: Продуктът е в съответствие с Директивите на Европейския Съюз (ЕС).
P18: Температурен на околната среда, на която може да бъде изложен продукта.
P19: Продуктът отговаря на изискванията на разпоредбите, действащи във Великобритания (UK).
P20: Продуктът отговаря на изискванията на техническите регламенти, приложими в Украйна.
P21: Сертификатът за съответствие потвърждава качеството на продукцията с одобрените стандарти на територията на Митническия Съюз.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Пази чистотата и околната среда. Препоръчваме разделяне на отпадъците от опаковките.
P22: Това означение показва необходимостта от разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Назначени по този начин продукти, под запława от глоба не можете да изхвърлите в кофа за обикновен боклук заедно с други отпадъци. Тези продукти могат да бъдат вредни за околната среда и човешкото здраве, те се нуждаят от специални форми на обработка / оползотворяване / рециклиране / обезвреждане. Продукти означени по този начин трябва да бъдат поставени на място на събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. За информация за пунктовете за събиране / вземане предоставят местните власти или търговиц на такова оборудване. Изтощено оборудване може също да бъде върнато на продавача, при закупуване на нов продукт в размер не по-голям от нового оборудване, закупено в същия вид. Тези правила се отнасят за района на Европейския Съюз. В случай на други страни следва да се прилагат законовите разпоредби в сила в страната. Препоръчваме Ви да се свържете с нашия дистрибутор на продукта във дадена държава. Изтощени батерии и / или акумулатори трябва да се третира като отделен отпадък и да се слага в отделна опаковка. Изтощени батерии и акумулатори трябва да се остави на място на събиране / приемане на отпадъци от батерии и акумулатори.

КОМЕНТАРИ / ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Неспазване на препоръките на тази инструкция може да доведе напр. до пожар, попарене, електрически шок, физически травми и други материални и нематериални щети. Допълнителна информация за продукти на марката Kanlux са на разположение на: www.kanlux.com
Kanlux SA не носи отговорност за последствията проистичащи от неспазване на препоръките на тази инструкция. Акумулаторите са обхванати от едногодишна гаранция. Фирма Kanlux SA запазва правото си за въвеждане на промени в инструкцията - актуалната версия е достъпна за изтегляне в интернет сайта www.kanlux.com.

RU/BY

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ / ПРИМЕНЕНИЕ

Специализированное изделие - для профессионального использования.

УСТАНОВКА

Технические изменения засекречены. Прежде, чем приступить к установке, следует познакомиться с инструкцией. Изделие должно замонтировать лицо с соответствующими правами. Всячески действия следует проводить при выключенном питании. Следует соблюдать особую осторожность. Схема монтажа: смотреть иллюстрацию. Перед первым употреблением изделия следует проверить механическое крепление и электрическое соединение. Изделие может быть присоединено к питающей сети, которая исполняет качественные стандарты энергии, утвержденные правом. Для поддержания должного уровня IP следует подобрать диаметр провода питания к диаметру кабельного ввода, используемого в продукте. Изделие класса II, не требующее подключения защитного проводника (PE); клемма, обозначенная «Е», предназначена исключительно для обеспечения непрерывности защитного проводника установки. При сверлении отверстий или завинчивании винтов следует соблюдать осторожность, чтобы не повредить существующую проводку или трубопроводы. Аккумулятор в аварийном светильнике с завода отключен. Светильник должен быть подключён в соответствии с чертежами в инструкции. Перед подключением аккумулятора светильник должен быть отключён от сети 220–240V~ 50Hz. Затем подключите аккумулятор, питающие провода L и N и в последнюю очередь подключите питание 220–240V~. Замена аккумулятора должна выполняться в соответствии с чертежами инструкции при отключенном питании 220–240V~.
Убедитесь, что батарея подключена. Укажите дату ввода в эксплуатацию на этикетке батареи. Разместите этикетку с указанием режима работы (Maintained или Non-Maintained) в видимом месте на светильнике. Аккумулятор поставляется заряженным с завода; однако полная зарядка, необходимая для 3-часового теста времени автономной работы, может занять до 24 часов. Перед выполнением функционального теста дайте светильнику зарядиться не менее 5 минут для обеспечения минимального уровня заряда аккумулятора. Для ручного тестирования аварийной функции необходимо отключить некоммутируемое сетевое питание.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Применять только внутри помещений. Возможность работы в аварийной и сетевой системе. Светильник стандартно оснащён функцией самотестирования и классифицируется как ATS типа S. Это автономный аварийный светильник с локальными функциями автоматического тестирования и индикации, требующими ручной проверки и регистрации результатов. Светильник выполняет автоматический еженедельный функциональный тест и ежегодный или полугодовой тест времени автономной работы в случайный момент в течение 24 часов, сообщая о любых неисправностях батареи или нагрузки. В стандартной комплектации предусмотрен ежегодный тест времени автономной работы; полугодовой тест доступен при двойном нажатии кнопки тестирования.

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / КОНСЕРВАЦИЯ

Уход за изделием при выключенном питании, только после того, как изделие остынет. Чистить исключительно деликатными и сухими тканями. Не применять химических чистящих средств. Не закрывать изделие. Обеспечить свободный доступ воздуха. Изделие может нагреваться до повышенной температуры. ВНИМАНИЕ! Не всматриваться в световые лучи диода LED. Изделие питается исключительно знаменательным напряжением или указанным напряжением. Недопустимо использование прибора без или с поврежденным защитным стеклом. Не применять изделие в местах с невыгодными условиями окружения, напр. пыль, вода, влажность, вибрации, напряженная атмосфера, химические испарения или газы и т.д. Рекомендуется замена батареи каждые 4 года. Независимо от функции автоматического тестирования пользователь несёт ответственность за правильную эксплуатацию светильника. Пользователь обязан вести журнал функциональных тестов и тестов времени автономной работы. Пользователь должен регулярно проводить визуальный осмотр светильника. Визуальный осмотр должен включать механическое состояние светильника, маркировку и индикацию состояния. Пользователь должен реагировать на все сигнализируемые неисправности, особенно связанные с аккумулятором, источником света или нагрузкой. При обнаружении неисправности светильник должен быть немедленно отремонтирован или заменён. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным персоналом.

ОБЪЯСНЕНИЯ ПРИМЕНЯЕМЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ И СИМВОЛОВ

P1: Напряжение номинальное, частота.
P2A: Номинальная мощность.
P2B: Мощность в аварийном режиме [Вт]
P3: Номинальная струя света.
P4: Световой поток в аварийном режиме [лм]
P5: Время работы в аварийном состоянии.
P6: Коэффициент цветопередачи.
P7: Температура цвета.
P8: Изделие можно применять только в корпусе с защитным стеклом.
P9: Следует немедленно поменять потресканный или испорченный абажур или экран, защитное стекло.
P10: II Класс. В данном изделии защитную функцию от поражения электрическим током, кроме основной изоляции, исполняет также примененная двойная или усиленная изоляция. основного питательного устройства.
P11: Защита от брызг воды.
P12: Осторожно, опасность поражения электрическим током.
P13: Защита от механических ударов с энергией 20J.
P14: Применять только внутри помещений.
P15: Символ обозначает минимальное расстояние между светильником (его источником света) и освещаемым объектом.
P16: Изделие не работает с утемнителями освещения.
P17: Изделие выполняет требования Директива Европейского Союза (ЕС).
P18: Диапазон температуры окружающей среды, в которой может работать изделие.
P19: Продукт соответствует требованиям действующих в Великобритании (UK) стандартам.
P20: Товар соответствует требованиям действующих в Украине технических регламентов.
P21: Сертификат соответствия, подтверждающий соответствие качества продукции с утвержденными стандартами на территории Таможенного союза.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботьтесь о чистоте и окружающей среде. Рекомендуем сортировку отбросов.
P22: Данное обозначение указывает на необходимость селекционного сбора использованных электрических и электронических приборов домашнего обихода. Размеченные таким образом изделия нельзя выкидывать с обыкновенным мусором, за что грозит штраф. Данные изделия могут быть опасны для окружающей среды и для здоровья людей, они требуют специальной формы переработки / восстановления / рециклинга / обезвреживания. Данные изделия следует отдать в пункт сбора и утилизации электрического и электронического оборудования. Информацию на тему пунктов сбора/приема распространяют локальные власти или продавцы оборудования данного типа. Использованное оборудование можно также отдать продавцу, если новое изделие куплено в числе не больше, чем новое оборудование того же вида. Выше перечисленные правила касаются территории Европейского Союза. В случае других государств, следует придерживаться прав, действующих в данном государстве. Рекомендуем контакт с дистрибьютором нашего изделия на данной территории. Использованные батареи и/или аккумуляторы следует трактовать как отдельный мусор и помещать в индивидуальные контейнеры. Использованные батареи или аккумуляторы следует отдать в пункт сбора/приема и утилизации использованный батарей и аккумуляторов.

ПРИМЕЧАНИЯ / УКАЗАНИЯ

Несоблюдение данной инструкции может привести, например, к пожарам, ожогам, поражением электрическим током, а также к другим материальным и нематериальным убыткам. Дополнительная информация на тему товаров марки Kanlux доступна на сайте: www.kanlux.com. Kanlux SA не несет ответственности за последствия, вызванные в связи с несоблюдением предписаний данной инструкции. На аккумуляторы не распространяется годовой период гарантии. Компания Kanlux SA оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию - текущая версия для скачивания на сайте www.kanlux.com.

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ / ЗАСТОСУВАННЯ

Виріб спеціальний - для професійного використання.

МОНТАЖ

Технічні зміни вимагають згоди виробника. Перед початком монтажу необхідно ознайомитися з інструкцією. Монтаж повинен виконуватися особою з відповідними компетенціями. Всі операції повинні проводитися при відімкненому живленні. Необхідно бути особливо обережним. Схема монтажу: див. ілюстрацію. Перед першим використанням необхідно переконатися, що механічний монтаж і електричне підключення здійснені правильно. Виріб можна включати у мережу живлення, що відповідає стандартам щодо енергії, визначеним відповідним законодавством. Для підтримки належного рівня IP слід підібрати діаметр проводу живлення до діаметру кабельного вводу, використовуваного в продукті. Виріб класу II, що не потребує підключення захисного провідника (PE); клема, позначена «E», призначена виключно для забезпечення безперервності захисного провідника інсталяції. Під час свердління отворів або закручування гвинтів слід бути обережним, щоб не пошкодити існуючу проводку або трубопроводи. Акумулятор в аварійному світильнику з заводу відключений. Світильник необхідно підключати відповідно до креслень, наведених в інструкції. Перед підключенням акумулятора світильник повинен бути відключений від живлення 220–240V~ 50Hz. Потім підключіть акумулятор, живильні проводи L і N, і в останню чергу підключіть живлення 220–240V~. Заміна акумулятора повинна виконуватися відповідно до креслень інструкції при вимкненому живленні 220–240V~. Переконайтеся, що батарея підключена. Вкажіть дату введення в експлуатацію на етикетці батареї. Розмістіть етикетку із зазначенням режиму роботи (Maintained або Non-Maintained) у видимому місці на світильнику. Акумулятор постачається із заводу заряджений; однак повне заряджання, необхідне для 3-годинного тесту часу автономної роботи, може тривати до 24 годин. Перед виконанням функціонального тесту дайте світильнику заряджатися щонайменше 5 хвилин, щоб забезпечити мінімальний рівень заряду акумулятора. Для ручного тестування аварійної функції необхідно відключити некомутуційне мережеве живлення.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Використовується лише всередині приміщень. Можливість роботи в мережевому та аварійному режимах. Світильник стандартно оснащений функцією самотестування та класифікується як ATS типу S. Це автономний аварійний світильник з локальними функціями автоматичного тестування та індикації, що вимагають ручної перевірки і фіксації результатів. Світильник виконує автоматичний щотижневий функціональний тест та щорічний або піврічний тест часу автономної роботи у випадковий момент протягом 24 годин, повідомляючи про будь-які несправності батареї або навантаження. Стандартно світильник оснащений щорічним тестом часу автономної роботи; піврічний тест доступний при дворазовому натисканні кнопки тестування.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ / ОБСЛУГОВУВАННЯ

Технічні роботи проводити при відімкненому живленні і після того як виріб вистигне. Чистити лише м'якою та сухою тканиною. Не використовувати хімічних засобів чищення. Не накривати виробу. Забезпечити доступ повітря. Виріб може нагріватися до високої температури. УВАГА! Заборонено дивитися безпосередньо на світловий промінь діода/діодів LED. Виріб живиться виключно номінальною напругою, або у напругою з вказаного діапазону. Заборонено експлуатувати виріб без, або з пошкодженим захисним склом. Виріб заборонено використовувати у місцях із шкідливими умовами, напр., пил, бруд, вода, волога, вібрацій, вибухонебезпечна атмосфера, хімічні випари тощо. Рекомендується заміняти батарею кожні 4 роки. Незалежно від функції автоматичного тестування користувач несе відповідальність за правильну експлуатацію світильника. Користувач зобов'язаний вести облік функціональних тестів і тестів часу автономної роботи. Користувач повинен регулярно виконувати візуальний огляд світильника. Візуальний огляд повинен включати механічний стан світильника, маркування та індикацію стану. Користувач повинен реагувати на всі сигналізовані несправності, зокрема пов'язані з акумулятором, джерелом світла або навантаженням. У разі виявлення несправності світильник повинен бути негайно відремонтований або замінений. Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту повинні виконуватися виключно кваліфікованим персоналом.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПОЗНАЧЕНЬ І СИМВОЛІВ

P1: Номінальна напруга, частота.
P2A: Номінальна потужність.
P2B: Потужність в аварійному режимі [Вт]
P3: Номінальний світловий потік.
P4: Світловий потік в аварійному режимі [лм]
P5: Час роботи в аварійному режимі.
P6: Індекс кольоропередачі.
P7: Температура кольору.
P8: Виріб можна використовувати лише в корпусі, що має захисну шибку.
P9: Необхідно негайно замінити тріснутий ковпак, екран чи захисне скло.
P10: Клас II. Виріб, у якому для захисту від ураження електричним струмом, окрім основної ізоляції, використовується подвійна або посилена ізоляція.
P11: Захист від бризків води.
P12: Обережно, небезпека ураження електричним струмом.
P13: Захист від механічних ударів силою 20J.
P14: Використовується лише всередині приміщень.
P15: Символ визначає мінімальну відстань між світильником (його джерела світла) від місць і об'єктів освітлення.
P16: Виріб непристосований до співпраці із затемнювачем освітлення.
P17: Виріб відповідає вимогам Директив Євросоюзу (ЄС).
P18: Діапазон температури навколишнього середовища допустимий для виробу.
P19: Товар відповідає вимогам нормативних документів, що застосовуються на території Великобританії.
P20: Продукція відповідає вимогам технічних регламентів, що діють в Україні
P21: Сертифікат відповідності, що підтверджує відповідність якості продукції до затверджених стандартів на території Митного союзу.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Піклуйтеся про чистоту і зовнішнє середовище. Рекомендується розділяти відходи.
P22: Це позначення вказує на необхідність розділяти використане електричне та електронне обладнання. Вироби з таким позначенням заборонено викидати до звичайного сміття з іншими відходами під загрозою штрафу. Такі вироби можуть спричинити шкоду навколишньому середовищу і здоров'ю людини, ці вироби потребують спеціальної форми переробки / регенерації / знешкодження. Вироби з таким маркуванням повинні здаватися у пункти збору використаного електричного й електронного обладнання. Інформацію щодо пунктів збору/приймання можна отримати у місцевих органах влади, або продавця обладнання. Використане обладнання можна також повернути продавцеві у випадку придбання нового виробу, у кількості, що не перевищує нового обладнання цього ж виду. Вищенаведені положення діють на території Європейського Союзу. Для інших держав слід застосовувати законоположення, що діють у даній державі. Рекомендуємо звернутися до нашого дистриб'ютора на даній території. З використаними батареями і/або акумуляторами слід поводитися як із окремими відходами, і складати їх в окремі контейнери. Використані батареї чи акумулятор потрібно здавати у пункти збору/приймання використаних батарей і акумуляторів.

ЗАУВАЖЕННЯ / ВКАЗІВКИ

Недотримання рекомендацій даної інструкції може спричинити, напр., пожежу, опіки, ураження електричним струмом, тілесні травми та завдати іншої матеріальної і нематеріальної шкоди. Додаткову інформацію щодо продуктів торгової марки Kanlux можна отримати на веб-сторінці: www.kanlux.com. Kanlux SA не несе відповідальності за наслідки недотримання даної інструкції. На акумулятори не розповсюджується річна гарантія. Компанія Kanlux SA залишає за собою право вносити зміни в інструкцію - поточна версія для скачування на сайті www.kanlux.com.

LT

PASKIRTIS / TAIKYMAS

Specializuotas gaminys - profesionaliems taikymams.

MONTAVIMAS

Draudžiama daryti techninius pakeitimus. Prieš pradedant montuoti susipažinkite su instrukcija. Montavimą turi atlikti asmuo turintis atitinkamus įgalinimus. Visi darbai turi būti atliekami atjungus maitinimą. Būtinas ypatingas atsargumas. Montavimo schema: žiūrėk iliustracijas. Prieš pirmą panaudojimą reikia įsitikinti, kad gaminys yra taisyklingai mechaniškai sumontuotas ir tinkamu būdu elektriškai sujungtas. Gaminys gali būti prijungtas prie maitinimo tinklo, kuris atitinka teisės aktais patvirtintus energetinius kokybės standartus. Norint išlaikyti tinkamą IP laipsnį reikia parinkti maitinimo laido skersmenį prie įrenginio riebokšlio skersmens. II klasės gaminys, kuriam nereikia jungti apsauginio laidininko (PE); gnybtas, pažymėtas „E", skirtas tik instaliacijos apsauginio laidininko tęstinumui užtikrinti. Gręžiant skyles arba sukant varžtus, reikia saugotis nepažeisti esamos instaliacijos ar vamzdynų. Avarinio šviestuvo akumuliatorius gamykloje yra atjungtas. Šviestuvas turi būti prijungtas pagal instrukcijoje pateiktus brėžinius. Prieš prijungiant akumuliatorių, šviestuvas turi būti atjungtas nuo 220–240V~ 50Hz maitinimo tinklo. Tuomet prijunkite akumuliatorių, maitinimo laidus L ir N, ir galiausiai prijunkite 220–240V~ maitinimą. Akumuliatorius keitimas turi būti atliekamas pagal instrukcijos brėžinius, išjungus 220–240V~ maitinimą. Įsitikinkite, kad baterija prijungta. Ant baterijos etiketės nurodykite paleidimo datą. Matomoje vietoje ant šviestuvo pritvirtinkite etiketę, nurodančią darbo režimą (Maintained arba Non-Maintained). Akumuliatorius tiekiamas gamykliškai įkrautas; tačiau visiškas įkrovimas, reikalingas 3 valandų autonomijos bandymui, gali trukti iki 24 valandų. Prieš atliekant funkcinį bandymą, leiskite šviestuvui krautis mažiausiai 5 minutes, kad būtų užtikrintas minimalus akumuliatoriaus įkrovos lygis. Norint rankiniu būdu patikrinti avarinę funkciją, neperjungiamas tinklo maitinimas turi būti atjungtas.

FUNKCIONALUMO BRUOŽAI

Vartoti tik patalpų viduje. Galimybė dirbti tinklo ir avarijos režime. Šviestuvas standartinėje komplektacijoje turi savitikros funkciją ir yra klasifikuojamas kaip ATS tipo S. Tai autonominis avarinis šviestuvas su vietinėmis automatinio testavimo ir ataskaitų teikimo funkcijomis, kuriems reikalinga rankinė patikra ir rezultatų registravimas. Šviestuvas automatiškai atlieka savaitinį funkcinį testą ir metinį arba pusmetinį autonomijos testą atsitiktiniu metu per 24 valandas, pranešdamas apie bet kokius baterijos ar apkrovos gedimus. Standartiškai šviestuvas turi metinį autonomijos testą; pusmetinis testas galimas du kartus paspaudus testavimo mygtuką.

EKSPLOATAVIMO REKOMENDACIJOS / KONSERVAVIMAS

Konservacinius darbus reikia vykdyti atjungus maitinimą ir gaminiui atausus. Valyti tik švelniais ir sausais audiniais. Nevartoti cheminių valymo priemonių. Neuždengti gaminio apdangalais. Užtikrinti laisvą oro pritekėjimą. Gaminys gali įšilti iki padidintos temperatūros. DĖMESIO Negalima įsižiūrėti į LED diodo/diodų šviesos pluoštą. Gaminį reikia maitinti tik nominalia įtampa arba įtampomis nurodytame diapazone. Uždrausta naudoti gaminį be apsauginio stiklo arba jam suplyšus. Gaminio nevartoti vietoje kur yra nepalankios aplinkos sąlygos pvz. dulkės, vanduo, drėgmė, vibracijos, sprogstamoji atmosfera, cheminiai garai arba dujos ir pan. Rekomenduojama akumuliatorių keisti kas 4 metai. Nepriklausomai nuo automatinės testavimo funkcijos, naudotojas atsako už tinkamą šviestuvo eksploatavimą. Naudotojas privalo vesti funkcinių bandymų ir autonomijos bandymų registrą. Naudotojas turi reguliariai atlikti vizualinę šviestuvo patikrą. Vizualinė patikra turi apimti šviestuvo mechaninę būklę, ženklinimą ir būsenos indikaciją. Naudotojas turi reaguoti į visus rodomus gedimus, ypač susijusius su akumuliatoriumi, šviesos šaltiniu ar apkrova. Nustačius gedimą, šviestuvas turi būti nedelsiant suremontuotas arba pakeistas. Visus techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

VARTOJAMŲ ŽENKLINIMŲ IR SIMBOLIŲ AIŠKINIMAS

P1: Nominali įtampa, dažnis.
P2A: Nominali galia.
P2B: Galia avariniu režimu [W]
P3: Nominalusis šviesos srautas.
P4: Šviesos srautas avariniu režimu [lm]
P5: Darbo laikas avarijos režime.
P6: Spalvų perteikimo indeksas.
P7: Spalvų temperatūra.
P8: Gaminį galima naudoti tik šviestuve su apsauginiu stiklu.
P9: Reikia tuojau pat pakeisti sutrūkinėjusį arba pažeistą gaubtą arba ekraną, apsauginį stiklą.
P10: II klasė - Gaminys, kuriame apsaugos nuo elektros smūgio priemonės apima be pagrindinės izoliacijos, dvigubą arba sustiprintą izoliaciją.
P11: Apsauga nuo vandens purslų.
P12: Dėmesio, elektros smūgio rizika.
P13: Apsauga nuo mechaninių smūgių, kurių energija 20J.
P14: Vartoti tik patalpų viduje.
P15: Simbolis reiškia minimalų atstumą kokį gali turėti šviestuvas (jo šviesos šaltinis) nuo apšviečiamų vietų ir objektų.
P16: Gaminys nebendradarbiauja su šviesos reguliatoriais.
P17: Gaminys atitinka Europos Sąjungos (ES) direktyvų reikalavimus.
P18: Aplinkos temperatūros diapazonas, kuriame gaminio atžvilgiu nėra sukeliamas pavojus.
P19: Produktas atitinka Didžiojoje Britanijoje (JK) taikomų taisyklių reikalavimus.
P20: Gaminys atitinka Ukrainoje galiojančių techninių reglamentų reikalavimus.
P21: Atitikties sertifikatas patvirtinantis gamybos kokybę pagal užtvirtintus Muitinės Sąjungos teritorijoje standartus.

APLINKOSAUGA

Rūpinkites šviesumu ir aplinka. Rekomenduojame sunaudotų pakuočių atliekų segregavimą.
P22: Šis ženklinimas nurodo, kad sudevėti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai privalo būti selektyviai surenkami. Taip paženklintų gaminių negalima išmesti į komunalinių atliekų savartyną kartu su kitomis šiukšlėmis - už tai gresia piniginė bauda. Tokie gaminiai gali būti kenksmingi kaip aplinkai, taip ir žmonių sveikatai, jiems turi būti taikomos specialios žaliavų perdirbimo priemonės siekiant užtikrinti tų atliekų utilizavimą, nukenksminimą, antrinį panaudojimą. Taip paženklinti gaminiai privalo būti perduoti sudėvėtų elektroniniu ir elektriniu įrenginių surinkėjui. Informacijos dėl surinkėjų/priėmėjų perduoda vietos valdžios arba šio tipo įrenginio pardavėjai. Sudėvėtas įrenginys taip pat gali būti perduotas pardavėjui, nupirkus naują gaminį, kiekiu kuris neperžengia šio tipo nupirkto įrenginio kiekį. Anksčiau minėtos taisyklės liečia Europos Sąjungos teritoriją. Kitose šalyse reikia taikyti teisinius reguliavimus, kurie galioja šioje šalyje. Rekomenduojame susisiekti su mūsų tiekėju, atitinkamoje teritorijoje. Sudėvėtos baterijos ir/arba akumuliatoriai privalo būti laikyti atskiromis atliekomis ir įdėti į individualų konteinerį. Sudėvėtos baterijos ir akumuliatoriai privalo būti perduoti sudėvėtų baterijų ir akumuliatorių surinkėjui/priėmėjui.

PASTABOS / NURODYMAI

Nesilaikymas šios instrukcijos nurodymų gali sukelti pvz. gaisrą, nuplikimus, elektros smūgį, fizinius pažeidimus bei kitokias materialias ir nematerialias žalas. Papildomų informacijų Kanlux markės gaminių tema rasite svetainėje: www.kanlux.com.
Kanlux SA neneša atsakomybės už pasekmes kilusias dėl šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo. Akumuliatoriams suteikiamas metinis garantijos laikotarpis. Įmonė Kanlux SA pasilieka sau teisę keisti instrukciją - aktualią versiją rasite tinklapyje: www.kanlux.com.

LV

IZMANTOJUMS / LIETOŠANA

Specializēts izstrādājums - plānots profesionālai lietošanai.

MONTĀŽA

Aizliegts veikt tehniskas izmaiņas. Pirms montāžas iepazīstieties ar instrukciju. Montāža jāveic personai kam ir pieņēmotas kvalifikācijas. Visas darbības jāveic esot izslēgtam spriegumam. Jābūt īpaši piesardzīgam. Montāžas shēma: skaties ilustrācijas. Pirms pirmās lietošanas jāpārliecinās, vai ir piemērots mehāniskais piestiprinājums un elektriskā pieslēgšana. Izstrādājumu var pieslēgt barošanas elektrotīklam, kas atbilst enerģijas kvalitātes standartiem pēc likuma. Lai saglabāt attiecīgu IP līmeni, sameklēt barošanas vada diametru droseles, kas ir izmantota produktā, diametram. II klases izstrādājums, kam nav nepieciešams pieslēgt aizsargvadītāju (PE); spailis ar marķējumu "E" paredzēts tikai instalācijas aizsargvadītāja nepārtrauktības nodrošināšanai. Urbjot caurumus vai ieskrūvējot skrūves, jāuzmanās, lai netiktu bojāta esošā elektroinstalācija vai cauruļvadi. Avarijas gaismekļa akumulators rūpnīcā ir atvienots. Gaismeklis jāpieslēdz saskaņā ar instrukcijā norādītajiem rasējumiem. Pirms akumulatora pievienošanas gaismeklis jāatvieno no 220–240V~ 50Hz barošanas tīkla. Pēc tam pievienojiet akumulatoru, barošanas vadus L un N, un visbeidzot pieslēdziet 220–240V~ barošanu. Akumulatora nomaiņa jāveic saskaņā ar instrukcijas rasējumiem, atslēdzot 220–240V~ barošanu. Pārliecinieties, ka akumulators ir pievienots. Uz akumulatora etiķetes norādiet nodošanas ekspluatācijā datumu. Redzamā vietā uz gaismekļa piestipriniet uzlīmi ar darbības režīmu (Maintained vai Non-Maintained). Akumulators tiek piegādāts rūpnīcā uzlādēts; tomēr pilnīga uzlāde, kas nepieciešama 3 stundu autonomijas testam, var ilgt līdz 24 stundām. Pirms funkcionāla testa veikšanas ļaujiet gaismeklim uzlādēties vismaz 5 minūtes, lai nodrošinātu minimālu akumulatora uzlādes līmeni. Lai manuāli pārbaudītu avārijas funkciju, nepārslēdzamā tīkla barošana ir jātuvino.

FUNKCIONĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Lietot tikai telpu iekšā. Iespēja darboties tīkla un avārijas režīmā. Gaismeklis standarta komplektācijā ir aprīkots ar paštestēšanas funkciju un ir klasificēts kā ATS S tipa. Tas ir autonoms avārijas gaismeklis ar lokālām automātiskās testēšanas un ziņošanas funkcijām, kam nepieciešama manuāla pārbaude un rezultātu reģistrēšana. Gaismeklis automātiski veic iknedēļas funkcionālo testu un ikgadēju vai pusgada autonomijas testu nejaušā laikā 24 stundu laikā, ziņojot par jebkādiem akumulatora vai slodzes bojājumiem. Standarta aprīkojumā ir ikgadējs autonomijas tests; pusgada tests ir pieejams, divreiz nospiežot testa pogu.

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI / KONSERVĀCIJA

Konservācija jāveic esot izslēgtam spriegumam. pēc tam kad izstrādājums atdzisis. Tīrīt tikai ar delikātiem un sausiem audumiem. Nelietojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus. Neapklājiet izstrādājumu. Jānodrošina brīva pieeja gaisam. Izstrādājums var iesildīties līdz paaugstinātas temperatūras. UZMANĪBU! Nedrīkst skatīties uz diodes/diožu LED gaismas straumi. Izstrādājums jāapgādā ar nominālo spriegumu vai spriegumiem norādītā apjomā. Nedrīkst lietot izstrādājumu ja drošības stiklam ir sprugas. Nelietojiet izstrādājumu vietā kur ir nelabvēlīgi ārējās vides apstākļi piem. putekļi. ūdens. mitrums. vibrācijas. sprādzienbīstamas vides risks. ķīmiski dūmi vai emisijas un t.t. Akumulatoru ieteicams mainīt katrus 4 gadus. Neatkarīgi no automātiskās testēšanas funkcijas lietotājs ir atbildīgs par pareizu gaismekļa ekspluatāciju. Lietotājam ir pienākums uzturēt funkcionālo testu un autonomijas testu reģistru. Lietotājam regulāri jāveic gaismekļa vizuāla pārbaude. Vizuālajai pārbaudei jāietver gaismekļa mehāniskais stāvoklis, marķējums un stāvokļa indikācija. Lietotājam jāreaģē uz visiem signalizētajiem bojājumiem, jo īpaši tiem, kas saistīti ar akumulatoru, gaismas avotu vai slodzi. Ja tiek konstatēts bojājums, gaismeklis nekavējoties jāremontē vai jānomaina. Visus apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

IZMANTOTU APZĪMĒJUMU UN SIMBOLU IZSKAIDROŠANA

P1: Nominālais spriegums, frekvence.
P2A: Nominālā jauda.
P2B: Jauda ārkārtas režīmā [W]
P3: Nominālā gaismas straume.
P4: Gaismas plūsma ārkārtas režīmā [lm]
P5: Darba laiks avārijas režīmā.
P6: Krāsu atveidošanas indekss.
P7: Krāsu temperatūra.
P8: Izstrādājumu drīkst lietot tikai gaismeklī ar drošības stiklu.
P9: Tūlīt jānomaina pārplīsta vai ievainota lēca vai ekrāns, aizsardzības rūts.
P10: Klase II. Izstrādājums kādā aizsardzību no elektrošoka veido, izņemot pamata izolāciju, izmantota dubulta vai pastiprināta izolācija.
P11: Aizsardzība no ūdens šļakstiem.
P12: Uzmanību, elektrošoka risks.
P13: Aizsardzība no mehāniskajiem triecieniem kādu enerģija ir 20J.
P14: Lietot tikai telpu iekšā.
P15: Simbols nozīmē minimālo attālumu, kāds var būt apgaismojuma rāmim (tās gaisma avota) no vietām un apgaismotiem objektiem.
P16: Izstrādājums nesadarbojas ar apgaismojuma regulēšanas ierīcēm.
P17: Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības direktīvu prasībām (ES).
P18: Apkārtnes temperatūras diapazons, kādas iedarbībai var būt izstādīts izstrādājums.
P19: Produkts atbilst Lielbritānijā (Lielbritānijā) piemērojamo noteikumu prasībām.
P20: Prece atbilst Ukrainā piemērojamo tehnisko noteikumu prasībām.
P21: Atbilstības Sertifikāts, kas apliecina produkcijas kvalitāti ar Muitas Savienības teritorijā apstiprinātajiem standartiem

VIDES AIZSARDZĪBA

Rūpējieties par tīrību un apkārtējo vidi. Ieteicam šķirot iepakojumu atkritumus.
P22: Tas apzīmējums rāda ka ir vajadzība selektīvi vākt lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Tajā veidā apzīmēti izstrādājumus, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Tādi izstrādājumi var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, tie pieprasa speciāla tipa pārstrādāšanas / otrreizēja izmantošana / reciklēšana / neitralizēšana. Tajā veidā apzīmēti izstrādājumi jāatdod attiecīgajā lietotu elektronisko vai elektrisko iekārtu vākšanas punktā. Informāciju par vākšanas/saņemšanas punktiem var iegūt no reģionālas valdības vai šī tipa iekārtas pārdevēja. Lietotu iekārtu var arī atdot pārdevējam, gadījumā kad tiek iepirkts jauns izstrādājums daudzumā, kas nepārsniedz tā paša tipa iepirktas iekārtas daudzumu. Iepriekšminēti norādījumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citās valstīs jāievēro juridiski noteikumi, kas ir spēkā attiecīgā valstī. Ieteicam saziņties ar mūsu izstrādājuma izplatītāju attiecīgajā reģionā. Lietotas baterijas un/vai akumulatori jāskata kā atšķirīgi atkritumi un jāievieto individuālā konteinerā.
Lietotas baterijas vai akumulatori jāatdod attiecīgajā lietotu bateriju un akumulatoru vākšanas/saņemšanas punktā.

PIEZĪMES / NORĀDĪJUMI

Šīs instrukcijas norādījumu neievērošana var novest līdz piem. ugunsgrēka radīšanai, apdegumiem, elektrošokam, fiziskiem ievainojumiem un citiem materiāliem vai nemateriāliem zaudējumiem. Papildu informācija par Kanlux markas produktus ir pieejama šeit: www.kanlux.com.
Kanlux SA nenes atbildību par sekām kas radīsies šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas dēļ. Akumulatorus sedz viena gada garantija. Firma Kanlux SA aizstāv sev tiesību mainīt instrukciju - aktuālā versija ir pieejama mājaslapā www.kanlux.com

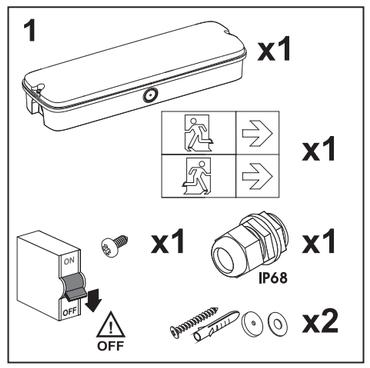
EE

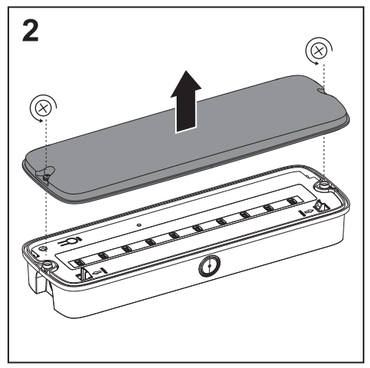
EESMÄRK / RAKENDUS

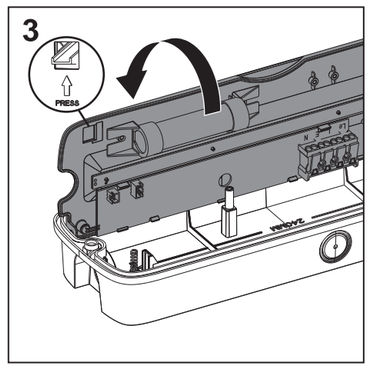
Spetsialiseeritud seade - professionaaleks kasutamiseks.

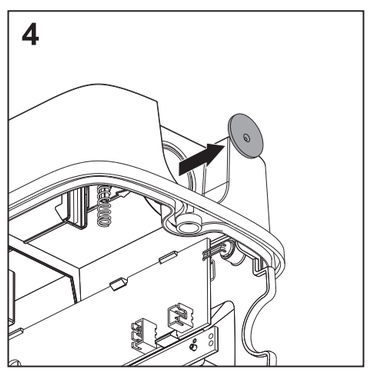
MONTEERIMINE

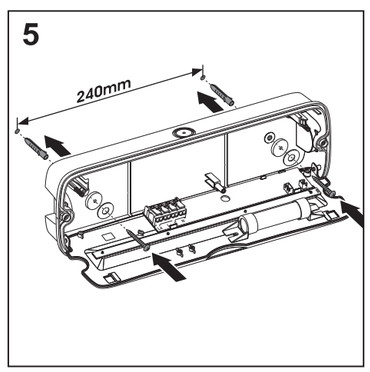
Tehnilised muudatused reserveeritud. Enne kokkupanemise tööde asumist tutvu kasutamisejuhendiga. Monteerimistöösid peab sooritama vastavaid kvalifikatsioone omav isik. Igasugu tehinguid sooritada väljalülitatud toitevoolu korral. Tuleb säilitada erilised ettevaatlikkuse vahendid. Monteerimise skeem: vaata illustratsiooni. Enne esimest kasutamist tuleb ülekontrollida seade õigepärast mehaanilist kinnitust ja elektrilist ühendust. Seade võib olla ühendatut toitlustus energiavõrguga, mis täidab seaduse poolt ettenähtud energia kvaliteedi normid. Vastava IP-klassi säilitamiseks peate valima toitejuhtme, mille läbimõõt vastaks tootes kasutatud drosseli läbimõõdule. II klassi toode, mis ei vaja kaitsejuhi (PE) ühendamist; klemm tähisega „E" on ette nähtud üksnes paigaldise kaitsejuhi järjepidevuse tagamiseks. Aukude puurimisel või kruvide kinnitamisel tuleb olla ettevaatlik, et mitte kahjustada olemasolevat juhtmestikku ega torustikku. Avariivalgusti aku on tehases lahti ühendatud. Valgusti tuleb ühendada vast

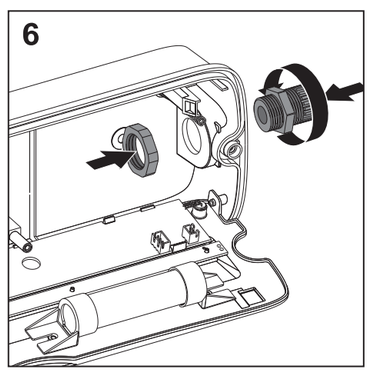


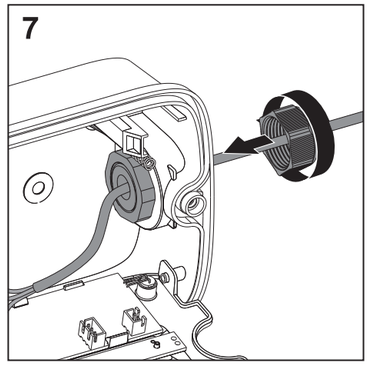


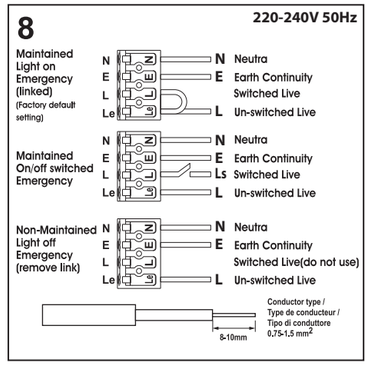


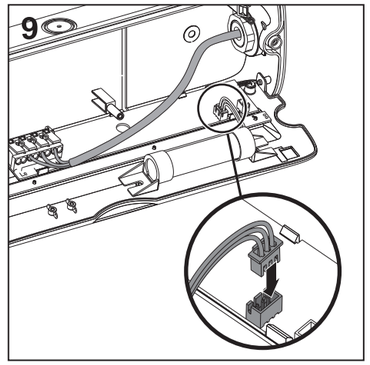


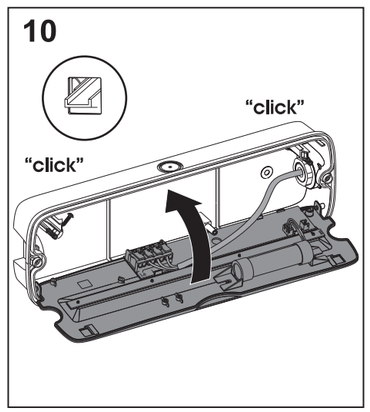


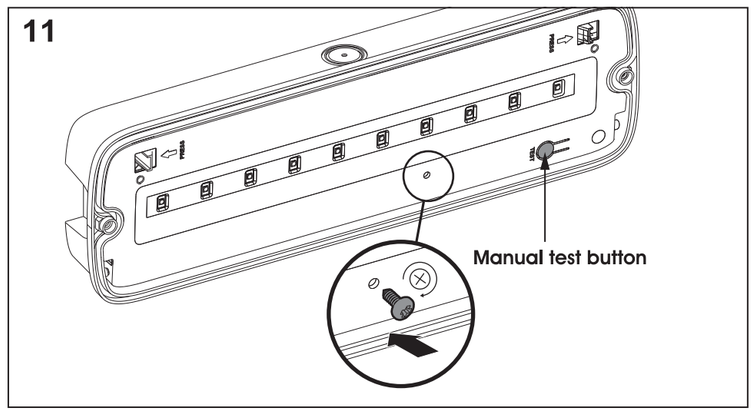


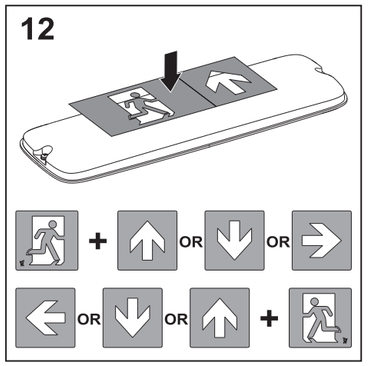


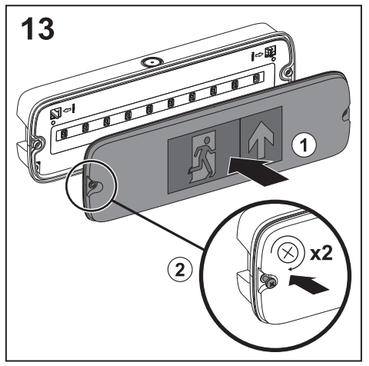


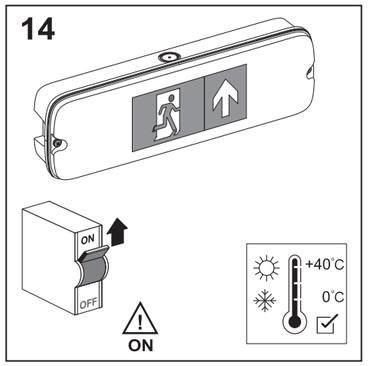




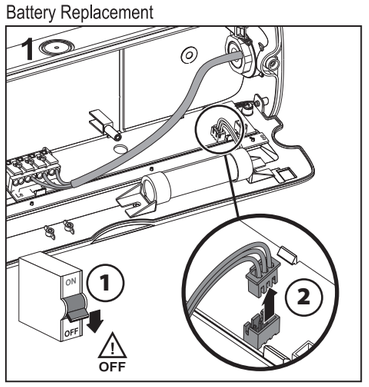


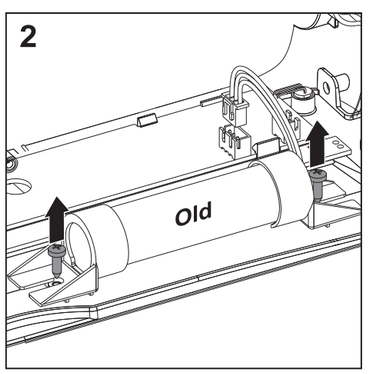


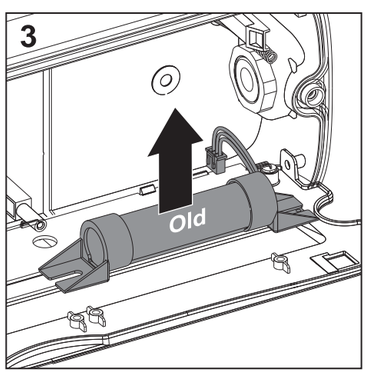


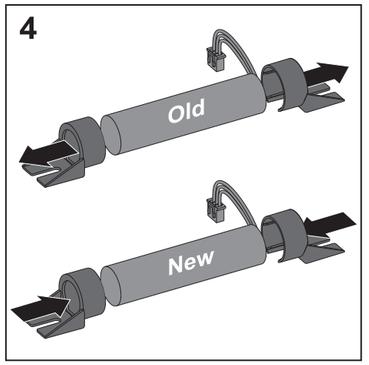


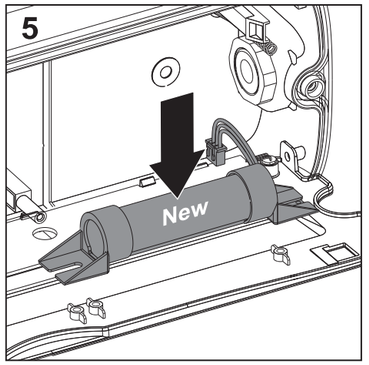
Battery Replacement

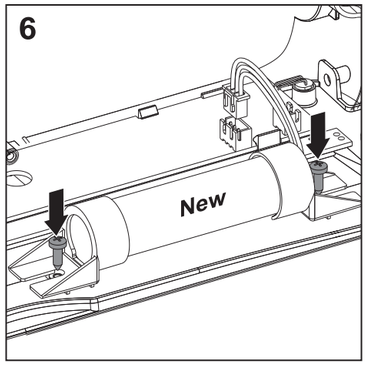


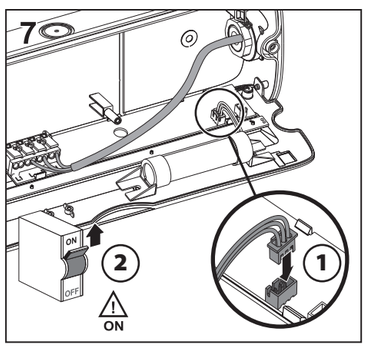


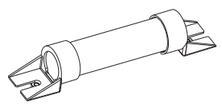












Accumulator
LiFePO4 1IFpR19/66
3.2V 1800mAh
REST MODE 0,14mA; 1,5h / 180d
Charging Time: 24h
Battery Design Life: 5 Years at 50°C

Self-test (Automatic) Operating mode: MAINTAINED (M)					(Manual) Operating mode: MAINTAINED (M)				
X	1	A**D*FG	180		X	1	A**D**G	180	
Self-test (Automatic) Operating mode: NON MAINTAINED (NM)					(Manual) Operating mode: NON MAINTAINED (NM)				
X	0	A**D*FG	180		X	0	A**D**G	180	

Kanlux

2026/01-1

www.kanlux.com

EVAQON UNI IP65 3H

PL

Tryb autotestu: automatyczny / ręczny według Podręcznika użytkownika

Uruchomienie

- Uruchomienie odbywa się poprzez podłączenie akumulatora, a następnie zasilania nieprzerywanego. Najpierw należy podłączyć akumulator.
- Zielona dioda LED zacznie migać jeden raz na sekundę, co wskazuje na trwający test.
- Test funkcjonalny zostanie przeprowadzony po 5 minutach od uruchomienia, co pozwoli pozostawić 5 minut na naładowanie akumulatora i upewnienie się, że jest on choć w częściowo naładowany.
- Test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony w losowym momencie między 24. a 48. godziną po uruchomieniu, co pozwoli zapewnić 24 godziny na naładowanie akumulatora.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testów funkcjonalnych i testów czasu trwania pracy będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Odłączenie zasilania nieprzerywanego, a następnie akumulatora powoduje zresetowanie moduł awaryjny, skasowanie wszystkich raportów o usterkach oraz wymusza ponowne uruchomienie po ponownym podłączeniu akumulatora, a następnie zasilania nieprzerywanego.
- Jeśli zasilanie nieprzerywane obwodu oświetlenia awaryjnego zostanie wyłączone/włączone dwukrotnie w ciągu 5 sekund, harmonogram dla wszystkich modułów awaryjnych w obwodzie oświetlenia awaryjnego zostanie zresetowany (do aktualnego czasu).

Test czasu trwania pracy (3 godziny)

- Automatyczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony w losowym momencie między 24. a 48. godziną po uruchomieniu, co pozwoli na naładowanie akumulatora.
- Automatyczny test czasu trwania pracy będzie przeprowadzany co pół roku lub co rok w losowym momencie w 26. lub 52. tygodniu każdego roku.
- Test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po całkowitym naładowaniu akumulatora po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 5-10 sekund.
- Test czasu trwania pracy może zostać opóźniony przez inne zdarzenia, takie jak przerwa w zasilaniu, która przerywa test lub brak czasu ładowania, w którym to przypadku zielona dioda LED będzie migać jeden raz na sekundę, aby poinformować, że trwa test czasu trwania pracy, który został ponownie zaplanowany przez moduł awaryjny.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testu czasu trwania pracy będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Do usunięcia usterek wymagany jest pełny test czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Test funkcjonalny (<2 minuty)

- 5-sekundowy automatyczny test funkcjonalny zostanie przeprowadzony 5 minut po uruchomieniu.
- 108-sekundowy automatyczny test funkcjonalny będzie przeprowadzany co 7 dni.
- 108-sekundowy ręczny test funkcjonalny rozpocznie się natychmiast po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 1-2 sekundy.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testu funkcjonalnego będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Do usunięcia usterek wymagany jest pełny test czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Testowanie ręczne

- Ręczny test funkcjonalny: nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 1-2 sekundy. Natychmiast rozpocznie się ręczny test funkcjonalny trwający 2 minuty.
- Ręczny test czasu trwania pracy: nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 5-10 sekund. Ręczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po całkowitym naładowaniu akumulatora po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 5-10 sekund.

Oczekiwanie na test czasu trwania pracy

- Test czasu trwania pracy może zostać opóźniony przez inne zdarzenia, takie jak przerwa w zasilaniu, która przerywa test lub okres ładowania, w którym to przypadku zielona dioda LED będzie migać, informując o oczekującym teście czasu trwania pracy, który moduł awaryjny przełożył do czasu zakończenia ładowania.

Usterka lampy lub oprawy oświetleniowej

- Wyłączyć zasilanie i wymienić lampę lub oprawę lub usunąć usterkę, a następnie ponownie podłączyć zasilanie.
- Nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 1-2 sekundy. Natychmiast rozpocznie się ręczny test funkcjonalny trwający 2 minuty w celu usunięcia usterki.
- Alternatywnie można nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 5-10 sekund. Ręczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po pełnym naładowaniu akumulatora.
- Jeśli akumulator i zasilanie zostały odłączone, moduł awaryjny uruchomi się ponownie i automatycznie przetestuje zamiennik.
- Pomyślny test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Aby usunąć raporty o usterkach, wymagane jest przeprowadzenie testu pełnego czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Awaria akumulatora

- Należy wyłączyć zarówno zasilanie nieprzerywane, jak i przerywane, wymienić akumulator, a następnie ponownie podłączyć zasilanie.
- Jeśli awaria akumulatora była spowodowana niepodłączeniem akumulatora, podczas podłączania akumulatora należy wyłączyć zarówno zasilanie nieprzerywane, jak i przerywane, aby usunąć awarię akumulatora.
- Moduł awaryjny zostanie ponownie uruchomiony i automatycznie przetestuje zamiennik w losowym momencie od 24 do 48 godzin po uruchomieniu, aby umożliwić naładowanie akumulatora.

Tryb standardowy: Testowanie ręczne według Podręcznika użytkownika

- Akumulator opuszcza fabrykę w stanie częściowo naładowanym, ale jego pełne naładowanie do 3-godzinnego testu może potrwać do 24 godzin. Przed wykonaniem testu funkcjonalnego należy ładować akumulator przez 5 minut, aby upewnić się, że jest on naładowany.
- Aby w pełni przetestować funkcję awaryjną, należy odłączyć zasilanie. Szybki test działania można przeprowadzić, naciskając przycisk testu.
- Akumulator należy wymienić, gdy moduł awaryjny nie spełni wymogu 3-godzinnego czasu działania podczas testów.

Tryb spoczynku

- Tryb awaryjny jest uruchamiany automatycznie po wyłączeniu zasilania sieciowego. Tryb spoczynku można aktywować w trybie awaryjnym poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku testu ręcznego. Rozładowywanie akumulatora zostanie zminimalizowane poprzez wyłączenie wyjścia LED. Tryb spoczynku zostanie automatycznie wyłączony po ponownym podłączeniu zasilania.

EN

Self-Test Mode: Automatic / Manual Testing User Guide

Commissioning

- Commissioning takes place by connecting the battery and then the un-switched supply. The battery must be connected first.
- The green LED will immediately flash 1 x second to indicate that there is a pending duration test.
- A functional test will occur at 5 minutes after commissioning to allow 5 minutes for battery charging to ensure there is some charge in the battery.
- A duration test will occur at a random point between 24 hours and 48 hours after commissioning to allow 24 hours for battery charging.
- Any faults found in the functional and duration testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- Disconnecting the un-switched supply and then the battery resets the emergency module, clears all fault reports and forces a re-commission when the battery and then the un-switched supply are reconnected.
- If the un-switched supply of an emergency lighting circuit is switched OFF/ON twice within 5 seconds, the schedule for all the emergency units in the emergency lighting circuit is reset (to the current time).

Duration Testing (3 hours)

- An automatic duration test will occur at a random point between 24 hours and 48 hours after commissioning to allow for battery charging.
- An automatic duration test will occur semi-annually or annually at a random point in the 26nd or 52nd week of each year.
- A duration test will occur once the battery is fully charged after pressing the manual test button for 5-10 seconds.
- A duration test may be delayed by other events, such as a power cut that interrupts the test or a lack of charging time, in which case the green LED will flash 1 x second to indicate there is a pending duration test that the emergency module has rescheduled.
- Any faults found in the duration testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- A functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear any faults.

Functional Testing (<2 minutes)

- A 5 seconds automatic functional test will occur at 5 minutes after commissioning.
- A 108 seconds automatic functional test will occur every 7 days.
- A manual 108 seconds functional test will start immediately after pressing the manual test button for 1-2 seconds.
- Any faults found in the functional testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- A functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear any faults.

Manual Testing

- Manual functional test: Press the manual test button for 1-2 seconds. A manual functional test lasting <2 minutes will start immediately.
- Manual duration test: Press the manual test button for 5-10 seconds. A manual duration test will occur once the battery is fully charged after pressing the manual test button for 5-10 seconds.

Pending Duration Testing

A duration test may be delayed by other events, such as a power cut that interrupts the test or charging period, in which case the green LED will flash to indicate there is a pending duration test that the emergency module has rescheduled until charging is complete.

Lamp or Luminaire Fault

- Turn off the supply and replace or correct the fault with the lamp or luminaire, and then reconnect the supply.
- Press the manual test button for 1-2 seconds. A manual functional test lasting <2 minutes will start immediately to clear the fault.
- Alternatively press the manual test button for 5-10 seconds. A manual duration test will occur once the battery is fully charged.
- If the battery and power have been disconnected the emergency module will re-commission and automatically test the replacement.
- A successful functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear fault reports

Battery Fault

- Turn off both the un-switched and switched supply and replace the battery, and then reconnect the supply.
- If the battery fault was due to the battery not being connected, both the un-switched and switched supply must off when connecting the battery to clear the battery fault.
- The emergency module will re-commission and so automatically test the replacement at a random point between 24 and 48 hours after commissioning to allow for battery charging.

Standard Mode: Manual Testing User Guide

- The battery leaves the factory in a semi-charged state but may take up to 24 hours to fully charge for a 3-hour test. Charge for 5 minutes before performing a functional test to ensure there is some charge in the battery.
- To fully test the emergency function, the un-switched supply will need to be switched off. A quick functional test can be performed by pressing the test button.
- Replace the battery when the emergency module fails to meet the 3-hour duration requirement in testing.

Rest Mode

- Emergency operation is automatically started when the mains supply is switched off. Rest mode can be activated during emergency mode by doubling press the manual test button. The discharging of the battery will be minimized by switching off the LED output. The rest mode will be exited automatically after reconnect the supply.

CZ

Režim autotestu: automatický / manuální podle uživatelské příručky

Spuštění

- Spuštění probíhá pomocí připojení akumulátoru a poté nepřerušovaným napájením. Nejprve je nutné připojit akumulátor.
- Zelená LED dioda začne blikat jednou za sekundu, což znamená, že probíhá test.
- Funkční test bude proveden po 5 minutách od spuštění, což umožní ponechat 5 minut na dobití akumulátoru a ověření, že je alespoň částečně nabitý.
- Test doby provozu bude proveden v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, což umožní zajistit 24 hodin na dobití akumulátoru.
- Veškeré závady zjištěné během funkčních testů a testů doby provozu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Odpojení trvalého napájení a poté akumulátoru způsobí resetování nouzového modulu, vymazání všech hlášení o závadách a vynutí opětovné spuštění, po znovupřipojení akumulátoru a následně trvalého napájení.
- Pokud bude trvalé napájení obvodu nouzového osvětlení během 5 sekund dvakrát vypnuto/zapnuto, harmonogram všech nouzových modulů v obvodu nouzového osvětlení se resetuje (na aktuální čas).

Test doby provozu (3 hodiny)

- Automatický test doby provozu bude proveden v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, což umožní dobití akumulátoru.
- Automatický test doby provozu bude prováděn každého půl roku nebo každý rok v náhodném okamžiku v 26. nebo 52. týdnu každého roku.
- Test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 5–10 sekund.
- Test doby provozu může být odložen jinými událostmi, jako je výpadek napájení, který test přeruší, nebo nedostatek času na nabíjení. V takovém případě bude zelená LED dioda blikat jednou za sekundu, aby informovala, že probíhá test doby provozu, který byl nouzovým modulem znovu naplánován.
- Veškeré závady zjištěné během testu doby provozu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Funkční test nepřepíše žádné závady nahlášené testem doby provozu. K odstranění závad je nutný úplný test doby provozu nebo opětovné spuštění.

Funkční test (<2 minuty)

- Automatický 5-sekundový funkční test bude proveden 5 minut po spuštění.
- Automatický 108-sekundový funkční test bude prováděn každých 7 dní.
- 108-sekundový ruční funkční test, začne okamžitě po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 1–2 sekund.
- Veškeré závady zjištěné během funkčního testu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Funkční test nepřepíše žádné závady, nahlášené testem doby provozu. K odstranění závad je nutný úplný test doby provozu nebo opětovné spuštění.

Ruční testování

- Ruční funkční test: stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 1–2 sekund. Okamžitě se spustí ruční funkční test trvající 2 minuty.
- Ruční test doby provozu: stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 5–10 sekund. Ruční test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 5–10 sekund.

Porucha lampy nebo svítidla

- Vypněte napájení a vyměňte lampu nebo svítidlo, případně odstraňte poruchu, a poté znovu připojte napájení.
- Stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 1–2 sekund. Okamžitě se spustí ruční funkční test, trvající 2 minuty za účelem odstranění poruchy.
- Alternativně lze stisknout tlačítko ručního testu a podržet jej po dobu 5–10 sekund. Ruční test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru.
- Pokud byl akumulátor a napájení odpojeny, nouzový modul se znovu spustí a automaticky otestuje náhradní díl.
- Úspěšný funkční test nepřepíše žádné závady nahlášené testem doby provozu. K odstranění hlášení o závadách je nutné provést úplný test doby provozu nebo znovu spustit zařízení.

Porucha akumulátoru

- Je nutné vypnout jak trvalé, tak přerušované napájení, vyměnit akumulátor a poté znovu připojit napájení.
- Pokud byla porucha akumulátoru způsobena jeho nepřipojením, je při připojování akumulátoru nutné vypnout jak trvalé, tak přerušované napájení, aby byla porucha akumulátoru odstraněna.
- Nouzový modul se znovu spustí a automaticky otestuje náhradní díl v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, aby bylo umožněno nabití akumulátoru.

Standardní režim: Ruční testování podle uživatelské příručky

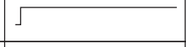
- Akumulátor opouští továrnu v částečně nabitém stavu, ale jeho plné nabití pro 3hodinový test může trvat až 24 hodin. Před provedením funkčního testu je třeba akumulátor nabíjet po dobu 5 minut, aby bylo zajištěno, že je nabitý.
- Pro úplné otestování nouzového režimu, je nutné odpojit napájení. Rychlý test funkce lze provést stisknutím testovacího tlačítka.
- Akumulátor je nutné vyměnit, pokud nouzový modul při testech nesplní požadavek 3hodinové doby provozu.

Režim pohotovosti

- Nouzový režim se spouští automaticky po odpojení síťového napájení. Režim pohotovosti lze aktivovat v nouzovém režimu dvojitým stisknutím ručního testovacího tlačítka. Vybíjení akumulátoru bude minimalizováno vypnutím LED výstupu. Režim pohotovosti bude automaticky deaktivován po opětovném připojení napájení.

G /PL/ zielony /EN/ green /CZ/ zelená
R /PL/ czerwony /EN/ red /CZ/ červená



LED		/PL/ Opis /EN/ Description /CZ/ Popis	/PL/ Stan /EN/ Status /CZ/ Stav	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu
G		/PL/ Zielony stale włączony /EN/ Green permanently On /CZ/ Zelená trvale svítí	/PL/ System w dobrym stanie /EN/ System healthy /CZ/ Systém v dobrém stavu	√	√
G		/PL/ Wyłączony na stałe /EN/ Permanently OFF /CZ/ Trvale zhasnuto	/PL/ Tryb awaryjny: awaria zasilania lub odłączenie zasilania /EN/ Emergency mode: Mains failure /CZ/ Nouzový režim: porucha napájení nebo odpojení napájení /PL/ Akumulator odłączony /EN/ Battery disconnected /CZ/ Akumulátor odpojen	√ √	√ X
G		/PL/ Zielony powolny błysk 0,5 s /EN/ Green slow flash 0,5s /CZ/ Zelená pomalý blik 0,5 s	/PL/ Oczekiwanie na test czasu trwania pracy /EN/ Duration test pending /CZ/ Čekání na test doby provozu	X	√
G		/PL/ Zielony średni błysk 0,25 s /EN/ Green medium flash 0,25s /CZ/ Zelená střední blik 0,25 s	/PL/ Test czasu trwania pracy w toku /EN/ Duration test running /CZ/ Probíhá test doby provozu	X	√
G		/PL/ Zielony szybki błysk 0,125 s /EN/ Green fast flash 0,125s /CZ/ Zelená rychlý blik 0,125 s	/PL/ Test funkcjonalny w toku /EN/ Functional test running /CZ/ Probíhá funkční test	X	√
R		/PL/ Czerwony stale włączony /EN/ Red permanently On /CZ/ Červená trvale svítí	/PL/ Awaria ładowania akumulatora /EN/ Battery charging fault /CZ/ Porucha nabíjení akumulátoru	X	√
R		/PL/ Czerwony średni błysk 0,25 s /EN/ Red medium flash 0,25s /CZ/ Červená střední blik 0,25 s	/PL/ Awaria czasu pracy akumulatora /EN/ Battery duration fault /CZ/ Porucha doby provozu akumulátoru	X	√
R		/PL/ Czerwony szybki błysk 0,125 s /EN/ Red fast flash 0,125s /CZ/ Červená rychlý blik 0,125 s	/PL/ Usterka lampy lub oprawy oświetleniowej /EN/ Lamp or luminaire fault /CZ/ Porucha lampy nebo svítidla	X	√
R		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie czerwony włączony przez 5 s /EN/ OFF 1s then red stays ON 5s /CZ/ Zhasnuto po dobu 1 s, poté červená svítí po dobu 5 s	/PL/ 26-tygodniowy odstęp pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ 26 weeks duration test interval /CZ/ 26-týdenní interval mezi testy doby provozu	X	√
R		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie czerwony szybki błysk przez 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then red fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté červená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ 52-tygodniowy odstęp pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ 52 weeks duration test interval /CZ/ 52-týdenní interval mezi testy doby provozu	X	√
G		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie zielony szybki błysk przez 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then green fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté zelená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	√	X
G R		/PL/ Wyłączony przez 1 s, a następnie zielony/czerwony szybki błysk 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then green/red fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1 s, poté zelená/červená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu	X	√

/PL/ Przycisk testowy /EN/ Test button /CZ/ Testovací tlačítko		/PL/ Opis /EN/ Description /CZ/ Popis	/PL/ Funkcja /EN/ Function /CZ/ Funkce	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu
		/PL/ Przytrzymać /EN/ Hold down /CZ/ Přidržet	/PL/ Ręczny test funkcjonalny /EN/ Manual functional test /CZ/ Ruční funkční test	√	X
		/PL/ Nacisnąć i przytrzymać przez 1-2s /EN/ Press 1-2s /CZ/ Stisknout a podržet po dobu 1-2s	/PL/ Ręczny test funkcjonalny /EN/ Manual functional test /CZ/ Ruční funkční test	X	√
		/PL/ Nacisnąć i przytrzymać przez 5-10s /EN/ Press 5-10s /CZ/ Stisknout a podržet po dobu 5-10s	/PL/ Ręczny test czasu trwania pracy /EN/ Manual duration test /CZ/ Ruční test doby provozu	X	√
		/PL/ Nacisnąć <1s /EN/ Press <1s /CZ/ Stisknout <1s	/PL/ Potwierdzenie bieżącego odstępu pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ Confirm the current duration test interval /CZ/ Potvrzení aktuálního intervalu mezi testy doby provozu	X	√
		/PL/ Nacisnąć dwukrotne <1s /EN/ Double press <1s /CZ/ Dvakrát stisknout <1s	/PL/ Ustawienie odstępu pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ Set the duration test interval /CZ/ Nastavení intervalu mezi testy doby provozu	X	√
		/PL/ Nacisnąć dwukrotnie <1s w trybie awaryjnym /EN/ Double press <1s during emergency mode /CZ/ Dvakrát stisknout <1s v nouzovém režimu	/PL/ Aktywowanie trybu spoczynku /EN/ Rest mode activated /CZ/ Aktivace režimu pohotovosti	√	√
		/PL/ Nacisnąć potrójnie <2s /EN/ Triple press <2s /CZ/ Trojitě stisknout <2s	/PL/ Ustawienie trybu testowego (standardowy/autotest) /EN/ Set test mode (Standard/Self-test) /CZ/ Nastavení testovacího režimu (standardní/autotest)	√	√

PL

Akumulator	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Napięcie akumulatora	3.2V
Pojemność akumulatora	1800mAh
Tryb spoczynku	0.14mA; 1,5h / 180d
Czas ładowania	24h
Przewidywana żywotność akumulatora	5 lat w temperaturze 50°C
Czas pracy w trybie awaryjnym	3 h
Funkcja testu	Automatyczny i ręczny

EN

Battery	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Battery Voltage	3.2V
Battery Capacity	1800mAh
Rest mode	0.14mA; 1,5h / 180d
Charging Time	24h
Battery Design Life	5 Years at 50°C
Emergency Operation Time	3 h
Test Function	Automatic and Manual

CZ

Akumulátor	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Napětí akumulátoru	3.2V
Kapacita akumulátoru	1800mAh
Režim pohotovosti	0.14mA; 1,5h / 180d
Doba nabíjení	24 h
Předpokládaná životnost akumulátoru	5 let při teplotě 50°C
Doba provozu v nouzovém režimu	3 hod.
Funkce testu	Automatický a ruční

DE

Autotestmodus: automatisch / manuell gemäß Benutzerhandbuch

Inbetriebnahme

- Die Inbetriebnahme erfolgt durch Anschluss des Akkumulators und anschließend der unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV). Zuerst muss der Akkumulator angeschlossen werden.
- Die grüne LED beginnt einmal pro Sekunde zu blinken, was den laufenden Test anzeigt.
- Der Funktionstest wird 5 Minuten nach der Inbetriebnahme durchgeführt, um dem Akkumulator 5 Minuten Ladezeit zu geben und sicherzustellen, dass er zumindest teilweise geladen ist.
- Der Betriebsdauertest wird zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 24 und 48 Stunden nach der Inbetriebnahme durchgeführt, um eine Ladezeit des Akkumulators von 24 Stunden sicherzustellen.
- Alle während der Funktionstests und Betriebsdauertests erkannten Störungen werden über die LED-Anzeige signalisiert, wie unten beschrieben.
- Das Trennen der unterbrechungsfreien Stromversorgung und anschließend des Akkumulators setzt das Notfallmodul zurück, löscht alle Störungsmeldungen und erzwingt eine erneute Inbetriebnahme nach erneutem Anschluss des Akkumulators und anschließend der unterbrechungsfreien Stromversorgung.
- Wird die unterbrechungsfreie Stromversorgung des Notbeleuchtungskreises innerhalb von 5 Sekunden zweimal aus- und wieder eingeschaltet, wird der Zeitplan aller Notfallmodule im Notbeleuchtungskreis zurückgesetzt (auf die aktuelle Zeit).

Laufzeittest (3 Stunden)

- Der automatische Laufzeittest wird zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 24 und 48 Stunden nach der Inbetriebnahme durchgeführt, um sicherzustellen, damit die Batterie geladen werden kann.
- Der automatische Laufzeittest wird halbjährlich oder jährlich zu einem zufälligen Zeitpunkt in der 26. oder 52. Woche jedes Jahres durchgeführt.
- Der Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist. Drücken und halten Sie dazu die manuelle Teststaste 5–10 Sekunden lang gedrückt.
- Der Laufzeittest kann durch andere Ereignisse verzögert werden, z. B. durch eine Stromunterbrechung, die den Test unterbricht, oder durch fehlende Ladezeit. In diesem Fall blinkt die grüne LED einmal pro Sekunde, um anzuzeigen, dass der Laufzeittest läuft und vom Notfallmodul neu geplant wurde.
- Alle während des Laufzeittests erkannten Fehler werden wie unten beschrieben durch die LED-Anzeige angezeigt.
- Der Funktionstest überschreibt keine vom Laufzeittest gemeldeten Fehler. Zur Behebung des Fehlers ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Funktionstest (<2 Minuten)

- 5 Minuten nach dem Start wird ein 5-sekündiger automatischer Funktionstest durchgeführt.
- Alle 7 Tage wird ein 108-sekündiger automatischer Funktionstest durchgeführt.
- Der 108-sekündige manuelle Funktionstest beginnt unmittelbar nach dem Drücken der manuellen Teststaste und dem Halten dieser Taste für 1–2 Sekunden.
- Alle während des Funktionstests erkannten Fehler werden wie unten beschrieben durch die LED-Anzeige angezeigt.
- Der Funktionstest überschreibt keine vom Laufzeittest gemeldeten Fehler. Zur Behebung des Fehlers ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Manueller Test

- Manueller Funktionstest: Drücken Sie die manuelle Teststaste und halten Sie sie 1–2 Sekunden lang gedrückt. Es beginnt sofort ein 2-minütiger manueller Funktionstest.
- Manueller Laufzeittest: Drücken Sie die manuelle Teststaste und halten Sie sie 5–10 Sekunden lang gedrückt. Der manuelle Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist. Drücken und halten Sie dazu die manuelle Teststaste 5–10 Sekunden lang gedrückt.

Warten auf den Laufzeittest

- Der Laufzeittest kann durch andere Ereignisse verzögert werden, z. B. durch eine Stromunterbrechung, die den Test oder die Ladezeit unterbricht. In diesem Fall blinkt die grüne LED, um den anstehenden Laufzeittest anzuzeigen, den das Notfallmodul bis zum Ende der Ladezeit aufgeschoben hat.

Lampen- oder Leuchtenfehler

- Schalten Sie die Stromversorgung aus und tauschen Sie die Lampe oder Leuchte aus oder beheben Sie den Fehler, dann schließen Sie die Stromversorgung wieder an.
- Drücken Sie die manuelle Teststaste und halten Sie sie 1–2 Sekunden lang gedrückt. Es beginnt sofort ein 2-minütiger manueller Funktionstest zur Behebung des Fehlers.
- Drücken Sie alternativ die manuelle Teststaste und halten Sie sie 5–10 Sekunden lang gedrückt. Der manuelle Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist.
- Wenn die Batterie und die Stromversorgung getrennt wurden, startet das Notfallmodul neu und testet automatisch den Ersatz.
- Ein erfolgreicher Funktionstest überschreibt keine Fehler, die vom Laufzeittest gemeldet wurden. Um die Fehlermeldungen zu löschen, ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Batterieausfall

- Schalten Sie sowohl die unterbrechungsfreie als auch die intermittierende Stromversorgung aus, tauschen Sie die Batterie aus und schließen Sie dann die Stromversorgung wieder an.
- Wenn der Batterieausfall durch eine fehlende Batterie verursacht wurde, schalten Sie sowohl die unterbrechungsfreie als auch die intermittierende Stromversorgung aus, während Sie die Batterie anschließen, um den Batterieausfall zu beheben.
- Das Notfallmodul startet neu und testet den Ersatz automatisch zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 24 und 48 Stunden nach dem Start, damit sich die Batterie wieder aufladen kann.

Standardmodus: Manueller Test gemäß Benutzerhandbuch

- Die Batterie wird teilweise geladen geliefert, das vollständige Aufladen für einen 3-stündigen Test kann jedoch bis zu 24 Stunden dauern. Laden Sie die Batterie vor einem Funktionstest 5 Minuten lang, um sicherzustellen, dass sie geladen ist.
- Um die Notfunktion vollständig zu testen, trennen Sie die Stromversorgung. Durch Drücken der Teststaste kann ein schneller Funktionstest durchgeführt werden.
- Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Notrufmodul während des Tests die geforderte Betriebszeit von 3 Stunden nicht erreicht.

Ruhemodus

- Der Notbetrieb wird automatisch aktiviert, wenn die Netzstromversorgung unterbrochen wird. Der Ruhemodus kann im Notbetrieb durch zweimaliges Drücken der manuellen Teststaste aktiviert werden. Die Batterieentladung wird durch Ausschalten der LED-Anzeige minimiert. Der Ruhemodus wird automatisch ausgeschaltet, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

FR

Mise en service

- La mise en service a lieu en connectant la batterie puis l'alimentation non commutée. La batterie doit être connectée en premier.
- Le voyant vert se mettra immédiatement à clignoter une fois par seconde pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente.
- Un essai de fonctionnement aura lieu dans les 5 minutes après la mise en service pour accorder 5 minutes à la charge de la batterie et s'assurer que la batterie a de la charge.
- Un essai de durée aura lieu à un moment aléatoire dans une période entre 24 heures et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie pendant 24 heures.
- Tous les défauts décelés pendant les essais de fonctionnement et les essais de durée seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
- Une fois l'alimentation non commutée déconnectée, la batterie réinitialise le module d'urgence, efface tous les rapports de défauts et force une remise en service lorsque la batterie et ensuite l'alimentation non commutée sont reconnectées.
- Si l'alimentation non commutée d'un circuit d'éclairage d'urgence est désactivée/activée deux fois dans les 5 secondes, le calendrier de toutes les unités d'urgence du circuit d'éclairage d'urgence est réinitialisé (à l'heure actuelle).

Essai de durée (3 heures)

- Un essai de durée automatique aura lieu à un moment aléatoire dans une période entre 24 heures et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie.
- Un essai de durée automatique aura lieu tous les six mois ou une fois par an à un moment aléatoire dans la 26e o la 52e semaine de chaque année.
- Un essai de durée aura lieu une fois que la batterie sera complètement chargée après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes.
- Un essai de durée peut être retardé par d'autres événements, tels qu'une panne de courant qui interrompt l'essai, ou le manque de temps de charge et dans ce cas, le voyant vert se mettra immédiatement à clignoter une fois par seconde pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente reprogrammé par le module d'urgence.
- Tous les défauts décelés pendant l'essai de durée seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
- Un essai de fonctionnement ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut.

Essai de fonctionnement (< 2 minutes)

- Un essai de fonctionnement automatique de 5 secondes se produira à 5 minutes après la mise en service.
- Un essai de fonctionnement automatique de 108 secondes se produira tous les 7 jours.
- Un essai de fonctionnement manuel de 108 secondes commencera immédiatement après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 1 à 2 secondes.
- Tous les défauts décelés pendant l'essai de fonctionnement seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
- Un essai de fonctionnement ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut.

Essai manuel

- Essai de fonctionnement manuel : Appuyez sur le bouton d'essai manuel pendant 1 à 2 secondes. Un essai de fonctionnement manuel de plus de 2 minutes commencera immédiatement.
- Essai de durée manuel: Appuyez sur le bouton de test manuel pendant 5 à 10 secondes. Un essai de durée manuel aura lieu une fois que la batterie sera complètement chargée après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes.

Essai de durée en attente

- Un essai de durée peut être retardé par d'autres événements, tels qu'une panne de courant qui interrompt l'essai ou le temps de charge et dans ce cas, le voyant vert se mettra à clignoter pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente que le module d'urgence a reprogrammé, jusqu'à ce que la charge soit terminée.

Défaut de la lampe ou du luminaire

- Éteignez l'alimentation et remplacez ou corrigez le défaut de la lampe ou du luminaire, puis reconnectez l'alimentation.
- Appuyez sur le bouton de test manuel pendant 1 à 2 secondes. Un essai de fonctionnement manuel de plus de 2 minutes commencera immédiatement pour à effacer le défaut.
- Éventuellement, appuyez sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes. Un essai de durée manuel se produira une fois la batterie sera complètement chargée.
- Si la batterie et l'alimentation ont été déconnectés, le module d'urgence se remettra en service et testera automatiquement le remplacement.
- Un essai de fonctionnement réussi ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut décelé.

Défaut de la batterie

- Éteignez à la fois l'alimentation non commutée et commutée et remplacez la batterie, puis reconnectez l'alimentation.
- Si le défaut de la batterie était dû au fait que la batterie ne soit pas connectée, l'alimentation non commutée et commutée doit être désactivée lors de la connexion de la batterie pour effacer le défaut de la batterie.
- Le module d'urgence se remettra en service et testera donc automatiquement le remplacement à un moment aléatoire dans une période entre 24 et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie.

Mode standard : Guide d'utilisation pour l'essai manuel

- La batterie quitte l'usine dans un état semi-chargé, mais il faudra jusqu'à 24 heures pour la charger complètement et effectuer un essai de 3 heures. Elle se charge pendant 5 minutes avant d'effectuer un essai de fonctionnement pour s'assurer que la batterie a de la charge.
- Pour tester pleinement la fonction d'urgence, l'alimentation non commutée devra être éteinte. Un essai de fonctionnement rapide peut être effectué en appuyant sur le bouton d'essai.
- Remplacez la batterie lorsque le module d'urgence ne répond pas aux besoins en durée de 3 heures lors des essais.

Mode de repos

- Le fonctionnement en urgence est automatiquement démarré lorsque l'alimentation secteur est éteinte. Le mode de repos peut être activé pendant le mode d'urgence en appuyant deux fois sur le bouton d'essai manuel. La décharge de la batterie sera minimisé en éteignant la sortie LED. On sortira automatiquement du mode de repos une fois l'alimentation reconnectée.

IT

Avvio

- L'avvio avviene collegando prima la batteria e poi l'alimentazione permanente. La batteria deve essere collegata per prima.
- Il LED verde inizierà a lampeggiare una volta al secondo, indicando che è in corso un test.
- Il test funzionale sarà eseguito 5 minuti dopo l'avvio, per consentire un minimo di carica iniziale alla batteria.
- Il test di durata sarà eseguito in un momento casuale tra la 24ª e la 48ª ora dopo l'avvio, consentendo 24 ore per la carica completa della batteria.
- Eventuali guasti rilevati durante i test funzionali o di durata verranno segnalati tramite il LED, come descritto di seguito.
- Scollegare prima l'alimentazione e poi la batteria comporta il reset del modulo di emergenza, cancellando tutti i report di guasto e forzando un nuovo avvio una volta ricollegati batteria e alimentazione.
- Se l'alimentazione della linea di illuminazione di emergenza viene spenta e riaccesa due volte entro 5 secondi, verrà reimpostata la pianificazione di tutti i moduli di emergenza presenti nel circuito.

Test di durata (3 ore)

- Il test automatico di durata sarà eseguito in un momento casuale tra la 24ª e la 48ª ora dall'avvio.
- Sarà poi eseguito ogni sei mesi o ogni anno, in modo casuale durante la 26ª o la 52ª settimana dell'anno.
- Il test può essere avviato manualmente tenendo premuto il pulsante di test per 5-10 secondi, ma solo dopo la carica completa della batteria.
- Il test può essere ritardato da eventi esterni, come interruzioni di corrente o tempi di carica insufficienti. In questo caso, il LED verde lampeggerà per indicare che il test è stato riprogrammato.
- I guasti rilevati durante il test di durata saranno segnalati dal LED.
- Il test funzionale non sovrascrive i guasti rilevati durante il test di durata. È necessario eseguire un nuovo test di durata o riavviare il modulo per cancellarli.

Test funzionale (< 2 minuti)

- Un test funzionale automatico di 5 secondi viene eseguito 5 minuti dopo l'avvio.
- Un test funzionale automatico di 108 secondi viene eseguito ogni 7 giorni.
- Il test funzionale manuale di 108 secondi si avvia immediatamente premendo il pulsante di test per 1-2 secondi.
- I guasti rilevati durante i test funzionali saranno segnalati tramite il LED.
- Il test funzionale non sovrascrive i guasti rilevati durante il test di durata.

Test manuale

- Test funzionale manuale: premere il pulsante di test per 1-2 secondi. Avvia un test di 2 minuti.
- Test di durata manuale: premere il pulsante di test per 5-10 secondi. Il test sarà eseguito dopo la carica completa della batteria.

Attesa del test di durata

- Il test può essere ritardato da eventi come mancanza di alimentazione o ricarica incompleta. Il LED verde lampeggerà per indicare che è in attesa e che il test è stato riprogrammato.

Guasto alla lampada o all'apparecchio

- Spegnere l'alimentazione e sostituire la lampada o l'apparecchio, oppure risolvere il guasto. Poi riaccendere l'alimentazione.
- Premere il pulsante di test per 1-2 secondi per eseguire un test funzionale di 2 minuti e cancellare l'indicazione di guasto.
- In alternativa, tenere premuto il pulsante per 5-10 secondi per avviare un test di durata dopo la carica completa.
- Se batteria e alimentazione sono state scollegate, il modulo si riavvierà e testerà automaticamente il nuovo componente.
- Un test funzionale riuscito non cancella i guasti rilevati nel test di durata. È necessario un nuovo test di durata o un riavvio.

Guasto alla batteria

- Spegnere sia l'alimentazione permanente che quella interrotta, sostituire la batteria, poi ricollegare l'alimentazione.
- Se il guasto è stato causato dalla mancata connessione della batteria, è necessario scollegare e ricollegare entrambe le alimentazioni dopo averla collegata.
- Il modulo si riavvierà e testerà automaticamente la nuova batteria tra 24 e 48 ore, per consentire la ricarica.

Modalità standard: test manuale secondo il Manuale Utente

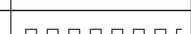
- La batteria è parzialmente carica in fabbrica, ma può impiegare fino a 24 ore per caricarsi completamente per il test delle 3 ore.
- Prima di eseguire un test funzionale, è necessario caricare per almeno 5 minuti.
- Per testare completamente la funzione di emergenza, scollegare l'alimentazione. Per un test rapido, premere il pulsante.
- Sostituire la batteria se il modulo non soddisfa il requisito delle 3 ore durante i test.

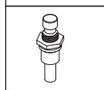
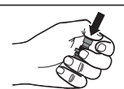
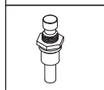
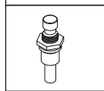
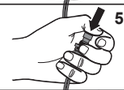
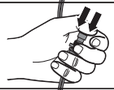
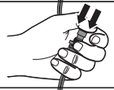
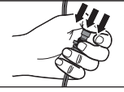
Modalità standby

- La modalità emergenza si attiva automaticamente quando l'alimentazione di rete viene interrotta.
- La modalità standby può essere attivata premendo due volte il pulsante di test in modalità emergenza: l'uscita LED verrà disattivata per ridurre il consumo della batteria.
- Il modulo uscirà automaticamente dalla modalità standby al ripristino dell'alimentazione.

G✱○ /DE/ Grün /FR/ Voyant /IT/ Verde
R✱○ /DE/ Rot /FR/ Rouge /IT/ Rosso

G✱○R✱○ 

LED		/DE/ Beschreibung /FR/ Description /IT/ Descrizione	/DE/ Zustand /FR/ État /IT/ Stato	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest
G✱○		/DE/ Grün leuchtend /FR/ Voyant vert fixe /IT/ Verde fisso	/DE/ System in gutem Zustand /FR/ Le système fonctionne correctement /IT/ Sistema in buono stato	√	√
G✱○		/DE/ Aus /FR/ Éteint en permanence /IT/ Spento fisso	/DE/ Notbetrieb: Stromausfall oder Stromunterbrechung /FR/ Mode d'urgence: Défaut du secteur ou secteur déconnecté /IT/ Modalità di emergenza: guasto alimentazione o scollegamento alimentazione	√	√
			/DE/ Batterie getrennt /FR/ Batterie déconnectée /IT/ Batteria scollegata	√	X
G✱○		/DE/ Grün langsam blinkend 0,5 s /FR/ Voyant vert clignote lentement 0,5s /IT/ Verde lampeggio lento 0,5 s	/DE/ Warten auf den Laufzeittest /FR/ Essai de durée en attente /IT/ In attesa del test di durata	X	√
G✱○		/DE/ Grün mittel blinkend 0,25 s /FR/ Voyant vert clignote à une vitesse moyenne 0,25s /IT/ Verde lampeggio medio 0,25 s	/DE/ Laufzeittest läuft /FR/ Essai de durée en marche /IT/ Test di durata in corso	X	√
G✱○		/DE/ Grün schnell blinkend 0,125 s /FR/ Voyant vert clignote rapidement /IT/ Verde lampeggio veloce 0,125 s	/DE/ Funktionstest läuft /FR/ Essai de fonctionnement en cours /IT/ Test funzionale in corso	X	√
R✱○		/DE/ Rot leuchtend /FR/ Voyant rouge fixe /IT/ Rosso fisso	/DE/ Batterieladefehler /FR/ Défaut de charge de la batterie /IT/ Guasto nella carica della batteria	X	√
R✱○		/DE/ Rot mittel blinkend 0,25 s /FR/ Voyant rouge clignote à une vitesse moyenne 0,25s /IT/ Rosso lampeggio medio 0,25 s	/DE/ Batterielaufzeitfehler /FR/ Défaut de durée de la batterie /IT/ Guasto n	X	√
R✱○		/DE/ Rot schnell blinkend 0,125 s /FR/ Voyant rouge clignote rapidement 0,125s /IT/ Rosso lampeggio veloce 0,125 s	/DE/ Lampen- oder Leuchtenfehler /FR/ Défaut de la lampe ou du luminaire /IT/ Guasto alla lampada o all'apparecchio di illuminazione	X	√
R✱○		/DE/ 1 s aus, dann 5s lang rot an /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge est allumé pendant 5s /IT/ Spento per 1s, poi rosso fisso per 5s	/DE/ 26-wöchiges Intervall zwischen den Laufzeittests /FR/ Intervalle de durée de test 26 semaines /IT/ Intervallo di 26 settimane tra i test di durata	X	√
R✱○		/DE/ 1s aus, dann 5s lang rot schnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge clignote pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi rosso lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ 52-wöchiges Intervall zwischen den Laufzeittests /FR/ Intervalle d'essai de durée 52 semaines /IT/ Intervallo di 52 settimane tra i test di durata	X	√
G✱○		/DE/ 1s aus, dann 5s lang grün s chnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant vert clignote rapidement pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi verde lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	√	X
G✱○R✱○		/DE/ 1s aus, dann 5s lang grün/rot schnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge clignote rapidement pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi verde/rosso lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest	X	√

/DE/ Testtaste /FR/ Bouton d'essai /IT/ Azione sul pulsante		/DE/ Beschreibung /FR/ Description /IT/ Descrizione	/DE/ Funktion /FR/ Fonction /IT/ Funzione	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest
		/DE/ Halten /FR/ Appuyer /IT/ xxxxxxxxxxxxxxx	/DE/ Manueller Funktionstest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ xxxxxxxxxxxxxxxxxxx	√	X
		/DE/ 1–2 Sekunden drücken und gedrückt halten /FR/ Appuyer pendant 1 à 2s /IT/ Premere e tenere premuto per 1–2s	/DE/ Manueller Funktionstest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ Avvia un test funzionale manuale	X	√
		/DE/ 5 - 10 Sekunden drücken und gedrückt halten /FR/ Appuyer pendant 5 à 10s /IT/ Premere e tenere premuto per 5 - 10s	/DE/ Manueller Laufzeittest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ Test di durata operativa manuale	X	√
		/DE/ <1s drücken /FR/ Appuyer pendant plus de 1s /IT/ Premere per <1s	/DE/ Bestätigung des aktuellen Intervalls zwischen den Laufzeittests /FR/ Confirmer l'intervalle d'essai de durée actuel /IT/ Conferma intervallo attuale tra i test	X	√
		/DE/ <1s zweimal drücken /FR/ Appuyer deux fois pendant plus de 1s /IT/ Premere due volte <1s	/DE/ Einstellung des Intervalls zwischen den Laufzeittests /FR/ Régler l'intervalle d'essai de durée /IT/ Impostazione intervallo test di durata operativa	X	√
		/DE/ <1 s zweimal drücken im Notbetrieb /FR/ Appuyer deux fois pendant plus de 1s lors du mode d'urgence /IT/ Premere due volte <1s in modalità emergenza	/DE/ Aktivieren des Ruhemodus /FR/ Mode de repos activé /IT/ Attivazione della modalità standby	√	√
		/DE/ <2s dreimal drücken /FR/ Appuyer trois fois pendant plus de 2s /IT/ Premere tre volte <2s	/DE/ Einstellung des Testmodus (Standardtest/Selbsttest) /FR/ Régler le mode de repos (Standard/Auto-essai) /IT/ Impostazione della modalità di test (standard/autotest)	√	√

DE

Batterie	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Batteriespannung	3.2V
Batteriekapazität	1800mAh
Ruhemodus	0.14mA; 1,5h / 180d
Ladezeit	24h
Erwartete Batterielebensdauer	5 Jahre bei 50 °C
Betriebszeit im Notfallbetrieb	3h.
Testfunktion	Automatisch und manuell

FR

Batterie	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Tension de la batterie	3.2V
Capacité de la batterie	1800mAh
Mode de repos	0.14mA; 1,5h / 180d
Temps de charge	24h
Durée de vie nominale de la batterie	5 ans à 50 °C
Temps de fonctionnement d'urgence	3h.
Essai de fonctionnement	Automatique et Manuel

IT

Tipo batteria	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Tensione della batteria	3.2V
Capacità della batteria	1800mAh
Modalità standby	0.14mA; 1,5h / 180d
Tempo di ricarica completa: 24 h	24 h
Durata della batteria: 5 anni a 50 °C	5 anni a 50 °C
Durata operativa in emergenza: > 3 ore	3h.
Modalità test: Automatica e Manuale	Automatica e Manuale

SK

Spustenie
• Spustenie prebieha pomocou pripojenia akumulátora a potom nepreruŠovaným napájaním. Najskôr je nutné pripojiť akumulátor.
• Zelená LED dióda začne blikať raz za sekundu, čo znamená, že prebieha test.
• Funkčný test bude vykonaný po 5 minútach od spustenia, čo umožní ponechať 5 minút na dobitie akumulátora a overenie, že je aspoň čiastočne nabitý.
• Test doby prevádzky bude vykonaný v náhodnom okamihu medzi 24. a 48. hodinou po spustení, čo umožní zaistiť 24 hodín na dobitie akumulátora.
• Všetky závady zistené počas funkčných testov a testov doby prevádzky budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
• Odpojenie trvalého napájania a potom akumulátora spôsobí resetovanie núdzového modulu, vymazanie všetkých hlásení o poruchách a vynúti opätovné spustenie, po znovupripojení akumulátora a následne trvalého napájania.
• Ak bude trvalé napájanie obvodu núdzového osvetlenia počas 5 sekúnd dvakrát vypnuté/zapnuté, harmonogram všetkých núdzových modulov v obvode núdzového osvetlenia sa resetuje (na aktuálny čas).

Test doby prevádzky (3 hodiny)
• Automatický test doby prevádzky bude vykonaný v náhodnom okamihu medzi 24. a 48. hodinou po spustení, čo umožní dobitie akumulátora.
• Automatický test doby prevádzky bude vykonávaný každého pol roka alebo každý rok v náhodnom okamihu v 26. alebo 52. týždni každého roka.
• Test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 5–10 sekúnd.
• Test doby prevádzky môže byť odložený inými udalosťami, ako je výpadok napájania, ktorý test preruší, alebo nedostatok času na nabíjanie. V takom prípade bude zelená LED dióda blikať raz za sekundu, aby informovala, že prebieha test doby prevádzky, ktorý bol núdzovým modulom znovu naplánovaný.
• Všetky závady zistené počas testu doby prevádzky budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
• Funkčný test nepreruší žiadne závady nahlásené testom doby prevádzky. Na odstránenie závad je nutný úplný test doby prevádzky alebo opätovné spustenie.

Funkčný test (<2 minúty)
• Automatický 5-sekundový funkčný test bude vykonaný 5 minút po spustení.
• Automatický 108-sekundový funkčný test bude vykonávaný každých 7 dní.
• 108-sekundový ručný funkčný test, začne okamžite po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 1–2 sekúnd.
• Všetky závady zistené počas funkčného testu budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
• Funkčný test nepreruší žiadne závady nahlásené testom doby prevádzky. Na odstránenie závad je nutný úplný test doby prevádzky alebo opätovné spustenie.

Ručné testovanie
• Ručný funkčný test: stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 1–2 sekúnd. Okamžite sa spustí ručný funkčný test trvajúci 2 minúty.
• Ručný test doby prevádzky: stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 5–10 sekúnd. Ručný test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 5–10 sekúnd.

Čakanie na test doby prevádzky
• Test doby prevádzky môže byť odložený inými udalosťami, ako je výpadok napájania, ktorý test preruší, alebo dobou nabíjania. V takom prípade bude zelená LED dióda blikať a informovať o čakajúcom teste doby prevádzky, ktorý núdzový modul odložil do doby ukončenia nabíjania.

Porucha lampy alebo svietidla
• Vypnite napájanie a vymeňte lampu alebo svietidlo, prípadne odstráňte poruchu, a potom znovu pripojte napájanie.
• Stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 1–2 sekúnd. Okamžite sa spustí ručný funkčný test, trvajúci 2 minúty za účelom odstránenia poruchy.
• Alternatívne je možné stlačiť tlačidlo ručného testu a podržať ho po dobu 5–10 sekúnd. Ručný test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora.
• Ak bol akumulátor a napájanie odpojené, núdzový modul sa znovu spustí a automaticky otestuje náhradný diel.
• Úspešný funkčný test neprepíše žiadne závady nahlásené testom doby prevádzky. K odstráneniu hlásenia o poruchách je nutné vykonať úplný test doby prevádzky alebo znovu spustiť zariadenie.

Porucha akumulátora
• Je nutné vypnúť ako trvalé, tak prerušované napájanie, vymeniť akumulátor a potom znovu pripojiť napájanie.
• Ak bola porucha akumulátora spôsobená jeho nepripojením, je pri pripájaní akumulátora nutné vypnúť ako trvalé, tak prerušované napájanie, aby bola porucha akumulátora odstránená.
• Núdzový modul sa znovu spustí a automaticky otestuje náhradný diel v náhodnom okamžiku medzi 24. a 48. hodinou po spustení, aby bolo umožnené nabitie akumulátora.

Štandardný režim: Ručné testovanie podľa užívateľskej príručky
• Akumulátor opúšťa továreň v čiastočne nabitom stave, ale jeho plné nabitie pre 3-hodinový test môže trvať až 24 hodín. Pred vykonaním funkčného testu je potrebné akumulátor nabíjať po dobu 5 minút, aby bolo zaistené, že je nabitý.
• Pre úplné otestovanie núdzového režimu, je nutné odpojiť napájanie. Rýchly test funkcie je možné vykonať stlačením testovacieho tlačidla.
• Akumulátor je nutné vymeniť, pokiaľ núdzový modul pri testoch nesplní požiadavku 3-hodinovej doby prevádzky.

Režim pohotovosti
• Núdzový režim sa spustí automaticky po odpojení sieťového napájania. Režim pohotovosti je možné aktivovať v núdzovom režime dvojitým stlačením ručného testovacieho tlačidla. Vybíjanie akumulátora bude minimalizované vypnutím LED výstupu. Režim pohotovosti bude automaticky deaktivovaný po opätovnom pripojení napájania.

NL

Inbedrijfstelling
• De inbedrijfstelling gebeurt door de accu aan te sluiten en vervolgens de ononderbreekbare voeding. Sluit eerst de accu aan.
• De groene LED knippert eenmaal per seconde om aan te geven dat er een test wordt uitgevoerd.
• 5 minuten na het opstarten wordt een functietest uitgevoerd, waarbij de accu 5 minuten de tijd krijgt om op te laden en ervoor te zorgen dat deze ten minste gedeeltelijk is opgeladen.
• De duurtest wordt uitgevoerd op een willekeurig moment tussen de 24e en 48e uur na ingebruikname, waardoor 24 uur beschikbaar is voor het opladen van de accu.
• Alle storingen die worden gedetecteerd tijdens functionele tests en duurtests worden aangegeven via de LED-indicator, zoals hieronder beschreven.
• Het loskoppelen van de ononderbroken voeding en vervolgens de accu reset de noodmodule, wist alle foutmeldingen en dwingt een herstart na het opnieuw aansluiten van eerst de accu en daarna de ononderbroken voeding.
• Wanneer de ononderbroken voeding van het noodverlichtingscircuit tweemaal binnen 5 seconden wordt uit- en ingeschakeld, wordt het schema voor alle noodmodules in het noodverlichtingscircuit gereset (naar de actuele tijd).

Duurtest (3 uur)
• De automatische duurtest wordt uitgevoerd op een willekeurig moment tussen de 24e en 48e uur na ingebruikname, zodat de accu volledig kan opladen.
• De automatische duurtest wordt elk half jaar of elk jaar uitgevoerd op een willekeurig moment in de 26e of 52e week van elk jaar.
• De duurtest kan handmatig worden gestart door de testknop 5–10 seconden ingedrukt te houden nadat de accu volledig is opgeladen.
• De duurtest kan worden uitgesteld door andere gebeurtenissen, zoals een stroomonderbreking die de test onderbreekt of onvoldoende laadtijd. In dat geval knippert de groene LED één keer per seconde om aan te geven dat de duurtest bezig is en door de noodmodule opnieuw is ingepland.
• Alle storingen die tijdens de duurtest worden gedetecteerd, worden aangegeven via de LED-indicator zoals hieronder beschreven.
• Een functionele test overschrijft geen storingen die door de duurtest zijn gemeld. Voor het wissen van storingen is een volledige duurtest of een herstart vereist.

Functionele test (<2 minuten)
• Een automatische functionele test van 5 seconden wordt 5 minuten na ingebruikname uitgevoerd.
• Een automatische functionele test van 108 seconden wordt elke 7 dagen uitgevoerd.
• Een handmatige functionele test van 108 seconden start onmiddellijk na het indrukken van de handmatige testknop en het 1–2 seconden ingedrukt houden ervan.
• Alle storingen die tijdens de functionele test worden gedetecteerd, worden aangegeven via de LED-indicator, zoals hieronder beschreven.
• Een functionele test overschrijft geen storingen die door de duurtest zijn gemeld. Voor het wissen van storingen is een volledige duurtest of een herstart vereist.

Handmatig testen
• Handmatige functionele test: druk op de handmatige testknop en houd deze 1–2 seconden ingedrukt. De handmatige functionele test van 2 minuten start onmiddellijk.
• Handmatige duurtest: druk op de handmatige testknop en houd deze 5–10 seconden ingedrukt. De handmatige duurtest wordt uitgevoerd nadat de accu volledig is opgeladen na het indrukken van de handmatige testknop en het 5–10 seconden ingedrukt houden ervan.

Wachten op de duurtest
• De duurtest kan worden uitgesteld door andere gebeurtenissen, zoals een stroomonderbreking die de test onderbreekt of een laadtijd die onvoldoende is, in welk geval de groene LED knippert om aan te geven dat een duurtest gepland staat en door de noodmodule is uitgesteld tot na het opladen.

Storingen van lamp of armatuur
• Schakel de voeding uit en vervang de lamp of armatuur of verhelp de storing, en sluit vervolgens de voeding opnieuw aan.
• Druk op de handmatige testknop en houd deze 1–2 seconden ingedrukt. De handmatige functionele test van 2 minuten start onmiddellijk om de storing te wissen.
• Als alternatief kan de handmatige testknop 5–10 seconden worden ingedrukt gehouden. De handmatige duurtest wordt dan uitgevoerd nadat de accu volledig is opgeladen.
• Wanneer de accu en de voeding zijn losgekoppeld, wordt de noodmodule opnieuw opgestart en automatisch getest.
• Een geslaagde functionele test overschrijft geen storingen die door een duurtest zijn gemeld. Om de storingsmeldingen te wissen, is een volledige duurtest of een herstart vereist.

Accustoring
• Schakel zowel de ononderbroken als de onderbroken voeding uit, vervang de accu en sluit vervolgens de voeding opnieuw aan.
• Als de accustoring werd veroorzaakt door het niet aansluiten van de accu, moeten zowel de ononderbroken als de onderbroken voeding worden uitgeschakeld tijdens het aansluiten van de accu om de storing te verhelpen.
• De noodmodule zal opnieuw opstarten en automatisch de vervangende accu testen op een willekeurig moment tussen 24 en 48 uur na ingebruikname, zodat de accu kan opladen.

Standaardmodus: Handmatig testen volgens de gebruikershandleiding
• De accu verlaat de fabriek in gedeeltelijk opgeladen toestand, maar het kan tot 24 uur duren om volledig op te laden voor een test van 3 uur. Voor het uitvoeren van de functionele test moet de accu 5 minuten worden opgeladen om er zeker van te zijn dat deze is geladen.
• Om de noodfunctie volledig te testen, moet de voeding worden losgekoppeld. Een snelle functietest kan worden uitgevoerd door op de testknop te drukken.
• De accu moet worden vervangen wanneer de noodmodule tijdens de tests niet voldoet aan de vereiste bedrijfsduur van 3 uur.

Ruststand
• De noodmodus wordt automatisch geactiveerd na het uitschakelen van de netspanning. De rustmodus kan in de noodmodus worden geactiveerd door twee keer op de handmatige testknop te drukken. Het ontladen van de accu wordt tot een minimum beperkt door de LED-uitgang uit te schakelen. De rustmodus wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de voeding opnieuw wordt aangesloten.

SI

Zagon
• Zagon se izvede s priključitvijo akumulatorja in nato neprekinjenega napajanja. Najprej priključite akumulator.
• Zelena LED-dioda bo utripala enkrat na sekundo, kar pomeni, da poteka preizkus.
• Funkcionalni preizkus se izvede 5 minut po zagonu, pri čemer je na voljo 5 minut za polnjenje akumulatorja in zagotovitev, da je akumulator vsaj delno napolnjena.
• Preizkus časa delovanja se izvede ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, tako da se zagotovi 24-urno polnjenje akumulatorja.
• Vse napake, odkrite med funkcionalnim preizkusom in preizkusom časa delovanja, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
• Odklop neprekinjenega napajanja in nato akumulatorja ponastavi zasilni modul, izbriše vsa poročila o napakah in zahteva ponovni zagon, ko ponovno priključite akumulator in nato neprekinjeno napajanje.
• Če se neprekinjeno napajanje tokokroga zasilne razsvetljave v 5 sekundah dvakrat izklopi/vklopi, se urnik za vse module zasilne razsvetljave v tokokrogu zasilne razsvetljave ponastavi (na trenutni čas).

Preizkus časa delovanja (3 ure)
• Samodejni preizkus časa delovanja se izvede ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, tako da se zagotovi polnjenje akumulatorja.
• Samodejni preizkus časa delovanja se izvede vsakih šest mesecev ali vsako leto ob naključnem času v 26. ali 52. tednu vsakega leta.
• Preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen, tako da pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund.
• Preizkus časa delovanja se lahko odloži zaradi drugih dogodkov, kot je prekinitev napajanja, ki prekine preizkus, ali pomanjkanje časa za polnjenje; v tem primeru bo zelena LED-dioda utripala enkrat na sekundo, kar pomeni, da poteka preizkus časa delovanja, ki ga je zasilni modul ponovno določil.
• Vse napake, odkrite med preizkusom časa delovanja, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
• Funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za odpravo napak je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.

Funkcionalni preizkus (<2 minuti)
• 5 minut po zagonu se izvede 5-sekundni samodejni funkcionalni preizkus.
• Vsakih sedem dni se opravi 108-sekundni samodejni funkcionalni preizkus.
• 108-sekundni ročni funkcionalni preskus se začne takoj, ko pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi.
• Vse napake, odkrite med funkcionalnim preizkusom, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
• Funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za odpravo napak je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.

Ročni preizkus
• Ročni funkcionalni preizkus: pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi. Takoj se začne funkcionalni preizkus, ki bo trajal 2 minuti.
• Ročni preizkus časa delovanka: pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund. Ročni preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen, tako da pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund.

Čakanje na preizkus časa delovanja
• Preizkus časa delovanja se lahko zaradi drugih dogodkov, na primer prekinitve napajanja, ki prekine preizkus ali obdobje polnjenja; v tem primeru bo LED-dioda utripala, s čemer bo sporočala o pričakovanem preizkusu časa delovanja, ki ga je zasilni modul odložil do konca obdobja polnjenja.

Okvara luči ali svetilke
• Izklopite napajanje in zamenjajte luč ali svetilko ali odpravite napako, nato pa ponovno priključite napajanje.
• Pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi. Takoj se začne ročni funkcionalni preizkus, ki traja 2 minuti in odpravi napako.
• Lahko tudi pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund. Ročni preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen.
• Če sta bila akumulator in napajalnik odklopljena, se zasilni modul ponovno zažene in samodejno preizkusi zamenjavo.
• Uspešen funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za izbris poročil o napakah je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.

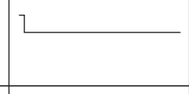
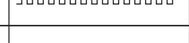
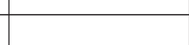
Okvara akumulatorja
• Izklopite neprekinjeno in prekinjeno napajanje, zamenjajte akumulator in nato ponovno priključite napajanje.
• Če je do okvare akumulatorja prišlo, ker akumulator ni bil priključen, je treba ob priključitvi akumulatorja izklopiti tako neprekinjeno kot prekinjano napajanje, da se okvara akumulatorja odpravi.
• Zasilni modul se bo ponovno zagnal in samodejno preizkusil zamenjavo ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, da se omogoči polnjenje akumulatorja.

Standardni način: Ročni preizkus v skladu z Navodili za uporabo
• Akumulator tovarno zapusti delno napolnjen, vendar lahko traja do 24 ur, da se popolnoma napolni za 3-urni preizkus. Pred izvedbo funkcionalnega preizkusa akumulator polnite 5 minut, da se prepričate, da je napolnjen.
• Če želite v celoti preizkusiti funkcijo v sili, odklopite napajanje. S pritiskom na gumb za preizkus lahko opravite hiter preizkus delovanja.
• Zamenjajte akumulator, če zasilni modul med preizkusom ne izpolni zahteve po 3-urnem času delovanja.

Način mirovanja
• Zasilni način se aktivira samodejno po izklopu omrežnega napajanja. Način mirovanja lahko aktivirate v zasilnem načinu z dvakratnim pritiskom gumba za ročni preizkus. Izpraznitev akumulatorja bo zmanjšana z izklopom LED-izhoda. Način mirovanja se samodejno izklopi po ponovnem priklopu napajanja.

G☀	/SK/ Zelená /NL/ Groen /SI/ Zelena
R☀	/SK/ Červen /NL/ Rood /SI/ Rdeča



LED		/SK/ Popis /NL/ Omschrijving /SI/ Opis	/SK/ Stav /NL/ Status /SI/ Status	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa
G☀		/SK/ Zelená trvalo svieti /NL/ Groen permanent aan /SI/ Zelena dioda sveti neprekinjeno	/SK/ Systém v dobrom stave /NL/ Systeem in goede staat /SI/ Sistem je v dobrem stanju	√	√
G☀		/SK/ Trvalo zhasnuté /NL/ Permanent uitgeschakeld /SI/ Trajno izklopljeno	/SK/ Núdzový režim: porucha napájania alebo odpojenia napájania /NL/ Noodmodus: stroomuitval of ontkoppeling van de voeding /SI/ Zasilni način: izpad napajanja ali odklop napajanja /SK/ Akumulátor odpojený /NL/ Accu losgekoppeld /SI/ Odklopljen akumulator	√ √	√ X
G☀		/SK/ Zelená pomalý blik 0,5 s /NL/ Groen langzaam knipperen 0,5s /SI/ Zeleno počasno utripanje 0,5s	/SK/ Čakanie na test doby prevádzky /NL/ Wachten op de duurtest /SI/ Čakanje na preizkus časa delovanja	X	√
G☀		/SK/ Zelená stredný blik 0,25 s /NL/ Groen gemiddeld knipperen 0,25s /SI/ Zeleno srednje počasno utripanje 0,25s	/SK/ Prebieha test doby prevádzky /NL/ Duurtest is bezig /SI/ Poteka preizkus časa delovanja	X	√
G☀		/SK/ Zelená rýchly blik 0,125 s /NL/ Groen snel knipperen 0,125s /SI/ Zeleno hitro utripanje 0,125s	/SK/ Prebieha funkčný test /NL/ Functionele test is bezig /SI/ Poteka funkcionalni preizkus	X	√
R☀		/SK/ Červená trvalo svieti /NL/ Rood permanent aan /SI/ Rdeča dioda sveti neprekinjeno	/SK/ Porucha nabíjania akumulátora /NL/ Storing bij het opladen van de accu /SI/ Okvara polnjenja akumulatorja	X	√
R☀		/SK/ Červená stredný blik 0,25 s /NL/ Rood gemiddeld knipperen 0,25s /SI/ Rdeče srednje počasno utripanje 0,25s	/SK/ Porucha doby prevádzky akumulátora /NL/ Acculevensduur mislukt /SI/ Okvara časa delovanja akumulatorja	X	√
R☀		/SK/ Červená rýchly blik 0,125 s /NL/ Rood snel knipperen 0,125s /SI/ Rdeče hitro utripanje 0,125s	/SK/ Porucha lampy alebo svietidla /NL/ Storing van lamp of armatuur /SI/ Okvara luči ali svetilke	X	√
R☀		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom červená svieti po dobu 5s /NL/ Uit gedurende 1s, dan rood aan gedurende 5s /SI/ zaklopljeno za 1s, nato rdeča dioda vklopljena za 5s	/SK/ 26-týždňový interval medzi testami doby prevádzky /NL/ 26 weeks duration test interval /SI/ 26-tedenska pavza med preizkusi časa delovanja	X	√
R☀		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom červená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ Uit gedurende 1 s, gevolgd door rood snel knipperen gedurende 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi rdeče hitro utripanje za 5s(0,125s)	/SK/ 52-týždňový interval medzi testami doby prevádzky /NL/ 52 weken interval tussen duurtesten /SI/ 52-tedenska pavza med preizkusi časa delovanja	X	√
G☀		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom zelená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ Uit gedurende 1s, dan groen snel knipperen 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi zeleno hitro utripanje za 5s (0,125s)	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	√	X
G☀R☀		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom zelená/červená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ Uit gedurende 1s, dan groen/rood snel knipperen 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi zeleno/rdeče hitro utripanje za 5s (0,125s)	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa	X	√

/SK/ Testovacie tlačidlo /NL/ Testknop /SI/ Gumb za preizkus		/SK/ Popis /NL/ Omschrijving /SI/ Opis	/SK/ Funkcia /NL/ Functie /SI/ Funkcija	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa
		/SK/ Pridržať /NL/ Ingedrukt houden /SI/ Zadržati	/SK/ Ručný funkčný test /NL/ Handmatige functionele test /SI/ Ročni funkcionalni preizkus	√	X
		/SK/ Stlačiť a podržať po dobu 1-2s /NL/ Ingedrukt houden gedurende 1-2s /SI/ Pritisniti in zadržati za 1-2s	/SK/ Ručný funkčný test /NL/ Handmatige functionele test /SI/ Ročni funkcionalni preizkus	X	√
		/SK/ Stlačiť a podržať po dobu 5-10s /NL/ Ingedrukt houden gedurende 5-10s /SI/ Pritisniti in zadržati za 5-10s	/SK/ Ručný test doby prevádzky /NL/ Handmatige duurtest /SI/ Ročni preizkus časa delovanja	X	√
		/SK/ Stlačiť <1s /NL/ Indrukken <1s /SI/ Pritisniti <1s	/SK/ Potvrdenie aktuálneho intervalu medzi testami doby prevádzky /NL/ Bevestiging van het huidige interval tussen duurtests /SI/ Potrditev trenutne pavze med preizkusi časa delovanja	X	√
		/SK/ Dvakrát stlačiť <1s /NL/ Tweemaal indrukken <1s /SI/ Dvakrat pritisniti <1s	/SK/ Nastavenie intervalu medzi testami doby prevádzky /NL/ Instellen van het interval tussen duurtests /SI/ Nastavitev pavze med preizkusi časa delovanja	X	√
		/SK/ Dvakrát stlačiť <1 s v núdzovom režime /NL/ Tweemaal indrukken <1 s in noodmodus /SI/ Dvakrat pritisniti <1 s v zasilnem načinu	/SK/ Aktivácia režimu pohotovosti /NL/ Activeren van de rustmodus /SI/ Vklop načina mirovanja	√	√
		/SK/ Trojito stlačiť e <2s /NL/ Driemaal indrukken <2s /SI/ Trikrat pritisniti <2s	/SK/ Nastavenie testovacieho režimu (štandardný / autotest) /NL/ Instellen van de testmodus (standaard/autotest) /SI/ Nastavitev načina preizkusa (standardni/samodejni preizkus)	√	√

SK

Akumulátor	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Napätie akumulátora	3.2V
Kapacita akumulátora	1800mAh
Režim pohotovosti	0.14mA; 1,5h / 180d
Doba nabíjania	24h
Predpokladaná životnosť akumulátora	5 rokov pri teplote 50°C
Doba prevádzky v núdzovom režime	3h
Funkcia testu	Automatická a ručná

NL

Accu	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Accuspanning	3.2V
Accucapaciteit	1800mAh
Ruststand	0.14mA; 1,5h / 180d
Oplaadtijd	24h
Verwachte levensduur van de accu	5 jaar bij temperatuur van 50 °C
Bedrijfstijd in noodgevallen	3h
Testfunctie	Automatisch en handmatig

SI

Akumulator	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Napetost akumulatorja	3.2V
Prostornina akumulatorja	1800mAh
Način mirovanja	0.14mA; 1,5h / 180d
Čas polnjenja	24 h
Pričakovana življenjska doba akumulatorja	5 let pri temperaturi 50 °C
Čas delovanja v sili	3h
Funkcija preizkusa	Samodejna in ročna

HU

Önteszt üzemmód: automatikus / kézi a felhasználói kézikönyv szerint

Üzembe helyezés

• Az üzembe helyezés az akkumulátor, majd a szünetmentes tápegység csatlakoztatásával történik. Először az akkumulátort kell csatlakoztatni.
• A zöld LED másodpercenként egyszer villognia kezd, jelezve a folyamatban lévő tesztet.
• A funkcionális teszt az üzembe helyezést követő 5 perc elteltével indul el, így 5 perc áll rendelkezésre az akkumulátor töltésére és annak ellenőrzésére, hogy legalább részben feltöltött legyen.
• Az üzemidő-teszt az üzembe helyezést követő 24–48 óra közötti véletlenszerű időpontban kerül végrehajtásra, biztosítva az akkumulátor 24 órás töltési idejét.
• A funkcionális és üzemidő-tesztek során észlelt hibákat az alábbiak szerint a LED-jelző mutatja.
• A szünetmentes tápegység, majd az akkumulátor leválasztása visszaállítja a vészmodult, törli az összes hibajelentést, és újraindítást kényszerít ki az akkumulátor, majd a szünetmentes tápegység újbóli csatlakoztatásakor.
• Ha a vészvilágítási áramkör szünetmentes tápegységét 5 másodpercen belül kétszer kikapcsolják/bekapcsolják, az áramkör összes vészmoduljának ütemezése visszaáll (az aktuális időre).

Üzemidő teszt (3 óra)

· Az automatikus üzemidő teszt az üzembe helyezést követő 24-48 órás időszakon belül véletlenszerű időpontban történik, az akkumulátor feltöltését követően.
· Az automatikus üzemidő teszt félévente vagy évente, minden év 26. vagy 52. hetében véletlenszerű időpontban történik.
· Az üzemidő teszt az akkumulátor teljes feltöltése után, a kézi teszt gomb 5-10 másodpercig lenyomva tartását követően indul.
· Az üzemidő teszt időpontja más események, például a tesztet megszakító áramkimaradás vagy a töltési idő hiánya miatt módosulhat, amely esetben a zöld LED 1 másodpercenként villog, jelezve, hogy a vészhelyzeti modul átütemezte a függőben lévő időtartam tesztet.
· Az üzemidő teszt során talált hibákat a LED jelzőfény jelzi, az alábbiak szerint.
· A működési teszt nem írja felül az üzemidő teszt által jelentett hibákat. A hibák törléséhez teljes üzemidő teszt vagy ismételt üzembe helyezés szükséges.

Működési teszt (<2 perc)

· Egy 5 másodperces automatikus működési teszt indul el 5 perccel az üzembe helyezést követően.
· Egy 108 másodperces automatikus működési teszt indul el 7 naponta.
· Egy 108 másodperces kézi működési teszt indul el közvetlenül a kézi teszt gomb 1-2 másodpercig lenyomva tartását követően.
· A működési teszt során talált hibákat a LED-jelzőfény jelzi, az alábbiak szerint.
· A működési teszt nem írja felül az üzemidő teszt által jelentett hibákat. A hibák törléséhez teljes üzemidő teszt vagy ismételt üzembe helyezés szükséges.

Kézi teszt

· Kézi működési teszt: 1-2 másodpercig tartsa lenyomva a kézi teszt gombot. A kevesebb mint 2 percig tartó kézi működési teszt azonnal elindul.
· Kézi üzemidő teszt: 5-10 másodpercig tartsa lenyomva a kézi teszt gombot. A kézi üzemidő teszt az akkumulátor teljes feltöltése után, a kézi teszt gomb 5-10 másodpercig lenyomva tartását követően indul.

Függőben lévő üzemidő teszt

· Az üzemidő teszt időpontja más események, például a tesztet megszakító áramkimaradás vagy a töltési időtartam hiánya miatt módosulhat, amely esetben a zöld LED villog, jelezve, hogy a vészhelyzeti modul átütemezte a függőben lévő időtartam tesztet az akkumulátor teljes feltöltéséig.

Fényforrás vagy lámpatest hiba

· Kapcsolja le az áramellátást, cserélje ki vagy javítsa ki a fényforrás vagy a lámpatest hibáját, majd kapcsolja vissza az áramellátást.
· 1-2 másodpercig tartsa lenyomva a kézi teszt gombot. A kevesebb mint 2 percig tartó kézi működési teszt azonnal elindul a hiba törlése érdekében.
· Vagy 5-10 másodpercig tartsa lenyomva a kézi teszt gombot. A kézi üzemidő teszt az akkumulátor teljes feltöltését követően indul.
· Ha az akkumulátor és az áramellátás le lett választva, a vészhelyzeti modul újraindul és automatikusan teszteli a cserét.
· A sikeres működési teszt nem írja felül az üzemidő teszt által jelentett hibákat. A hibajelentések törléséhez teljes tartósági teszt vagy újrainditás szükséges.

Akkumulátor hiba

· Kapcsolja ki mind a nem kapcsolható, mind a kapcsolható tápellátást, cserélje ki az akkumulátort, majd csatlakoztassa újra a tápellátást.
· Ha az akkumulátor meghibásodása abból ered, hogy nincs csatlakoztatva, akkor az akkumulátor csatlakoztatásakor mind a nem kapcsolható, mind a kapcsolható tápellátást ki kell kapcsolni az akkumulátor meghibásodásának megszüntetése érdekében.
· A vészhelyzeti modul újraindul, és így automatikusan teszteli a cserét az üzembe helyezést követő 24-48 órás időszakon belül véletlenszerű időpontban, az akkumulátor feltöltését követően.

Normál mód: Automatikus / Kézi tesztelés használati utasítás

· Az akkumulátor gyáriag félig feltöltött állapotban kerül forgalomba, de a 3 órás teszt elvégzéséhez akár 24 órára is szükség lehet a teljes feltöltéshez. A működési teszt elvégzése előtt töltse az akkumulátort 5 percig, biztosítva némi töltési időt az akkumulátornak.
· A vészvilágítási funkció teljes körű teszteléséhez ki kell kapcsolni a nem kapcsolható tápellátást. A működési teszt gyorsan elvégezhető a teszt gomb megnyomásával.
· Cserélje ki az akkumulátort, ha a vészhelyzeti modul nem felel meg a teszt során előírt 3 órás időtartam követelménynek.

Pihenő mód

· A vészvilágító mód automatikusan elindul a hálózati áramellátás kikapcsolása esetén. A vészvilágító módban a pihenő mód a kézi teszt gomb kétszeres megnyomásával aktiválható. Az akkumulátor-lemerülés minimalizálható a LED kimenet kikapcsolásával. A modul automatikusan kilép a pihenő üzemmódból az áramellátás ismételt csatlakoztatását követően.

RO/MD

Mod autotest: automat / manual conform manualului de utilizare

Punerea în funcțiune

• Punerea în funcțiune se face prin conectarea acumulatorului, apoi a sursei de alimentare neîntreruptibile. Mai întâi trebuie conectat acumulatorul.
• LED-ul verde va începe să clipească o dată pe secundă, indicând testul în desfășurare.
• Testul funcțional va fi efectuat la 5 minute după pornire, permițând 5 minute pentru încărcarea acumulatorului și pentru a se asigura că acesta este cel puțin parțial încărcat.
• Testul duratei de funcționare va fi efectuat la un moment aleatoriu între 24 și 48 de ore după pornire, asigurând 24 de ore pentru încărcarea acumulatorului.
• Orice defecțiuni detectate în timpul testelor funcționale și al testelor de durată vor fi semnalizate prin indicatorul LED, conform descrierii de mai jos.
• Deconectarea sursei de alimentare neîntreruptibile, apoi a acumulatorului, resetează modulul de urgență, șterge toate rapoartele de defecțiuni și forțează repornirea după reconectarea acumulatorului și apoi a sursei de alimentare neîntreruptibile.
• Dacă alimentarea neîntreruptibilă a circuitului de iluminat de urgență este oprită/pornită de două ori în decurs de 5 secunde, programarea tuturor modulelor de urgență din circuit va fi resetată (la ora curentă).

Test de durată de lucru (3 ore)

• Un test automat de durată de lucru va fi efectuat la un moment aleatoriu între 24 și 48 de ore după pornire, permițând încărcarea bateriei.
• Un test automat de durată de lucru va fi efectuat o dată la șase luni sau o dată pe an, la un moment aleatoriu în a 26-a sau a 52-a săptămână a fiecărui an.
• Testul de durată de lucru va fi efectuat atunci când bateria este complet încărcată prin apăsarea butonului de testare manuală și menținerea apăsării acestuia timp de 5-10 secunde.
• Testul de durată de lucru poate fi întârziat de alte evenimente, cum ar fi întrerupere a alimentării care întrerupe testul, sau lipsă de timp de încărcare, caz în care LED-ul verde va clipi o dată pe secundă pentru a indica faptul că este în curs de desfășurare un test de durată de lucru, care a fost reprogramat de modulul de urgență.
• Orice defecțiune detectată în timpul testului de durată de lucru va fi semnalizată de un indicator LED, așa cum este descris mai jos.
• Testul funcțional nu va suprascrie niciun defect raportat de testul de durată de lucru. Pentru remedierea defecțiunilor este necesar un test complet de durată de lucru sau o repornire.

Test funcțional (<2 minute)

• Un test funcțional automat de 5 secunde va fi efectuat la 5 minute după pornire.
• Un test funcțional automat de 108 secunde va fi efectuat la fiecare 7 zile.
• Testul funcțional manual de 108 secunde va începe imediat după ce butonul de testare manuală este apăsat și menținut apăsat timp de 1-2 secunde.
• Orice defecțiune detectată în timpul testului funcțional va fi semnalizată de un indicator LED, așa cum este descris mai jos.
• Testul funcțional nu va suprascrie niciun defect raportat de testul de durată de lucru. Pentru remedierea defecțiunilor este necesar un test complet de durată de lucru sau o repornire.

Testare manuală

• Test funcțional manual: apăsați butonul de test manual și mențineți apăsat timp de 1-2 secunde. Un test funcțional manual cu o durată de 2 minute va începe imediat.
• Test manual de durată de lucru: apăsați butonul de test manual și mențineți apăsat timp de 5-10 secunde. Testul manual de durată de lucru va fi efectuat după încărcarea completă a bateriei prin apăsarea butonului de test manual și menținerea apăsării acestuia timp de 5-10 secunde.

Așteptarea testului de durată de lucru

• Testul de durată de lucru poate fi întârziat de alte evenimente, cum ar fi o întrerupere a alimentării care întrerupe testul sau perioada de încărcare, caz în care LED-ul verde va clipi indicând astfel testul de durată de lucru în așteptare pe care modulul de urgență l-a amânat până la finalizarea perioadei de încărcare.

Defectarea lămpii sau a corpului de iluminat

• Opriți sursa de alimentare și înlocuiți lampa sau corpul de iluminat sau remediați defecțiunea, apoi reconectați sursa de alimentare.
• Apăsați butonul de testare manuală și mențineți apăsat timp de 1-2 secunde. Va fi inițiat imediat un test funcțional manual cu o durată de 2 minute pentru a remedia defecțiunea.
• Alternativ, puteți apăsa butonul de testare manuală și mențineți-l apăsat timp de 5-10 secunde. Un test manual de durată de lucru va fi efectuat după încărcarea completă a bateriei.
• Dacă bateria și sursa de alimentare au fost deconectate, modulul de urgență va reporni și va testa automat încărcătorul.
• Un test funcțional reușit nu va suprascrie niciun defect raportat de testul de durată de lucru Pentru a șterge rapoartele despre defecțiuni, este necesară efectuarea unui test de durată plină a lucrului sau o repornire.

Defecțiunea bateriei

• Opriți atât alimentarea neîntreruptibilă, cât și cea intermitentă, înlocuiți bateria și apoi reconectați sursa de alimentare.
• Dacă defecțiunea bateriei a fost cauzată de faptul că bateria nu a fost conectată, atât alimentarea neîntreruptibilă, cât și cea intermitentă trebuie să fie oprite în timpul conectării bateriei pentru a elimina defecțiunea bateriei.
• Modulul de urgență va fi repornit și va testa automat încărcătorul la un moment aleatoriu între 24 și 48 de ore după pornire pentru a permite reîncărcarea bateriei.

Modul standard: Testare manuală în conformitate cu Manualul de utilizare

• Bateria părăsește fabrica într-o stare parțial încărcată, dar încărcarea sa completă pentru un test de 3 ore poate dura până la 24 de ore. Înainte de a efectua un test funcțional, încărcați bateria timp de 5 minute pentru a vă asigura că aceasta este încărcată.
• Pentru a testa complet funcția de urgență, sursa de alimentare trebuie să fie deconectată. Un test rapid al funcției poate fi efectuat prin apăsarea butonului de testare.
• Bateria trebuie înlocuită atunci când modulul de urgență nu va îndeplini cerința de funcționare timp de 3 ore în timpul testelor.

Mod de repaus

• Modul de urgență este activat automat atunci când alimentarea de la rețea este oprită. Modul de repaus poate fi activat în modul de urgență prin apăsarea de două ori a butonului de testare manuală. Descărcarea bateriei va fi redusă la minimum prin oprirea ieșirii LED. Modul de repaus va fi oprit automat după reconectarea sursei de alimentare.

BG

Режим на автотест: автоматичен / ръчен съгласно ръководството за потребителя

Пускане в експлоатация

• Пускането в експлоатация се извършва чрез свързване на акумулатора, а след това на непрекъсваемото захранване. Първо трябва да се свърже акумулаторът.
• Зеленият LED индикатор започва да мига веднъж в секунда, което показва текущ тест.
• Функционалният тест се извършва 5 минути след пускането, като това осигурява 5 минути за зареждане на акумулатора и за проверка, че той е поне частично зареден.
• Тестът за продължителност на работа се извършва в произволен момент между 24-ия и 48-ия час след пускането, като това осигурява 24 часа за зареждане на акумулатора.
• Всички неизправности, открити по време на функционалните тестове и тестовете за продължителност, се сигнализират чрез LED индикатора, както е описано по-долу.
• Изключването на непрекъсваемото захранване, а след това и на акумулатора, нулира аварийния модул, изтрива всички отчети за неизправности и принуждава повторно стартиране след повторно свързване на акумулатора и след това на непрекъсваемото захранване.
• Ако непрекъсваемото захранване на аварийния осветителен кръг бъде изключено/включено два пъти в рамките на 5 секунди, графикът на всички аварийни модули в кръга ще бъде нулиран (към текущото време).

Тест за продължителност (3 часа)

• Автоматичен тест за продължителност ще се извършва на случаен принцип между 24 и 48 часа след въвеждане в експлоатация, за да се даде възможност за зареждане на батерията.
• Автоматичен тест за продължителност ще се извършва два пъти годишно или ежегодно на случаен принцип през 26-ата или 52-ата седмица на всяка година.
• Тест за продължителност ще се извършва, след като батерията е напълно заредена след натискане на бутона за ръчен тест за 5-10 секунди.
• Тестът за продължителност може да се забави поради други събития, като например прекъсване на захранването, което прекъсва теста, или липса на време за зареждане. В този случай зеленият светодиод ще мига 1 х секунда, за да покаже, че има предстоящ тест за продължителност, който аварийният модул е пренасрочил.
• Всички неизправности, открити при теста за продължителност, ще бъдат докладвани чрез светодиодния индикатор, както е описано по-долу.
• Функционалният тест няма да отмени неизправностите, докладвани от тест за продължителност. За да се отстранят евентуални неизправности, е необходим пълен тест за продължителност или повторно въвеждане в експлоатация.

Функционално тестване (<2 минути)

• 5-секунден автоматичен функционален тест ще се проведе 5 минути след пускането в експлоатация.
• 108-секунден автоматичен функционален тест ще се провежда на всеки 7 дни.
• Ръчен 108-секунден функционален тест ще започне веднага след натискане на бутона за ръчен тест за 1-2 секунди.
• Всички открити неизправности при функционалното тестване ще бъдат докладвани чрез LED индикатора, както е описано по-долу.
• Функционалният тест няма да отмени неизправностите, докладвани от тест за продължителност. Необходим е тест за пълна продължителност или повторно пускане в експлоатация, за да се отстранят евентуални неизправности.

Ръчно тестване

• Ръчен функционален тест: Натиснете бутона за ръчен тест за 1-2 секунди. Веднага ще започне ръчен функционален тест с продължителност <2 минути.
• Ръчен тест за продължителност: Натиснете бутона за ръчен тест за 5-10 секунди. Ръчен тест за продължителност ще се извърши, след като батерията е напълно заредена след натискане на бутона за ръчен тест за 5-10 секунди.

Предстоящ тест за продължителност

• Тестът за продължителност може да бъде забавен поради други събития, като например прекъсване на захранването, което прекъсва теста, или период на зареждане. В този случай зеленият светодиод ще мига, за да покаже, че има предстоящ тест за продължителност, който аварийният модул е пренасрочил, докато зареждането не приключи.

Повреда на лампата или осветителното тяло

• Изключете захранването и сменете или отстранете повредата на лампата или осветителното тяло, след което включете отново захранването.
• Натиснете бутона за ръчен тест за 1-2 секунди. Ръчен функционален тест с продължителност <2 минути ще започне незабавно, за да се изчисти повредата.
• Като алтернатива, натиснете бутона за ръчен тест за 5-10 секунди. Ръчен тест за продължителност ще се извърши, след като батерията се зареди напълно.
• Ако батерията и захранването са били изключени, аварийният модул ще се зареди отново и автоматично ще тества подмяната.
• Успешният функционален тест няма да отмени никакви повреди, докладвани от тест за продължителност. За да се изчистят отчетите за повреди, е необходим тест за пълна продължителност или повторно пускане в експлоатация.

Повреда на батерията

• Изключете както непревключваемото, така и превключваемото захранване и сменете батерията, след което свържете отново захранването.
• Ако повредата на батерията се дължи на това, че батерията не е била свързана, както непревключваемото, така и превключваемото захранване трябва да се изключат при свързването на батерията, за да се изчисти повредата.
• Аварийният модул ще се включи отново и автоматично ще тества подмяната в произволна точка между 24 и 48 часа след въвеждането в експлоатация, за да се даде възможност за зареждане на батерията.

Стандартен режим: Ръководство за потребителя за ръчно тестване

• Батерията напуска фабриката в полузаредено състояние, но може да отнеме до 24 часа, за да се зареди напълно за 3-часов тест. Заредете 5 минути, преди да извършите функционален тест, за да се уверите, че има известен заряд в батерията.
• За да тествате напълно аварийната функция, непревключваемото захранване ще трябва да бъде изключено. Бърз функционален тест може да се извърши чрез натискане на бутона за тестване.
• Сменете батерията, когато аварийният модул не успее да изпълни изискването за 3-часова продължителност при тестване.

Режим на покой

• Аварийният режим се стартира автоматично, когато захранването от мрежата се изключи. Режимът на покой може да се активира по време на авариен режим чрез двойно натискане на бутона за ръчно тестване. Разреждането на батерията ще бъде сведено до минимум чрез изключване на светодиода. Режимът на покой ще бъде прекратен автоматично след повторно включване на захранването.

G✱○ /HU/ zöld /RO/MD/ verde /BG/ зелено
R✱○ /HU/ piros /RO/MD/ roșu /BG/ червено
G✱○R✱○

LED		/HU/ Leírás /RO/MD/ Descriere /BG/ Описание	/HU/ Állapot /RO/MD/ Stare /BG/ Статус	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване
G✱○		/HU/ Zöld folyamatosan világít /RO/MD/ Verde permanent pornit /BG/ Зелено постоянно включено	/HU/ Rendszer rendben /RO/MD/ Sistem în stare bună /BG/ Системата е в добро състояние	√	√
G✱○		/HU/ Folyamatosan kikapcsolva /RO/MD/ Dezactivat permanent /BG/ Постоянно изключено	/HU/ Vészvilágító mód: Áramkimaradás vagy hálózati leválás /RO/MD/ Modul de urgență: defecțiune de alimentare sau deconectarea sursei de alimentare /BG/ Аварийен режим: Отказ на захранването или прекъсване на захранването	√	√
			/HU/ Akkumulátor leválasztva /RO/MD/ Baterie deconectată /BG/ Батерията не е свързана	√	X
G✱○		/HU/ Zöld lassú villogás 0,5 s /RO/MD/ Sclipire lentă verde 0,5s /BG/ Зелено бавно мигане 0,5 s	/HU/ Üzemidő teszt függőben /RO/MD/ În așteptarea testului de durată de lucru /BG/ Тест за продължителност, предстоящ	X	√
G✱○		/HU/ Zöld közepes villogás 0,25 s /RO/MD/ Sclipire medie verde 0,25s /BG/ Зелено средно мигане 0,25 s	/HU/ Üzemidő teszt folyamatban /RO/MD/ Testul duratei de lucru în curs de desfășurare /BG/ Тестът за продължителност се изпълнява	X	√
G✱○		/HU/ Zöld gyors villogás 0,125 s /RO/MD/ Sclipire rapidă verde 0,125s /BG/ Бързо зелено мигане 0,125 s	/HU/ Működési teszt folyamatban /RO/MD/ Testul funcțional în curs de desfășurare /BG/ Изпълнение на функционален тест	X	√
R✱○		/HU/ Piros folyamatosan világít /RO/MD/ Roșu permanent pornit /BG/ Червено постоянно включено	/HU/ Akkumulátor töltési hiba /RO/MD/ Defecțiunea încărcării bateriei /BG/ Грешка при зареждане на батерията	X	√
R✱○		/HU/ Piros közepes villogás 0,25 s /RO/MD/ Sclipire medie roșie 0,25s /BG/ Червено средно мигане 0,25 s	/HU/ Akkumulátor élettartam hiba /RO/MD/ Defecțiunea duratei de lucru a bateriei /BG/ Неизправност при продължителност на батерията	X	√
R✱○		/HU/ Zöld gyors villogás 0,125 s /RO/MD/ Sclipire rapidă roșie 0,125s /BG/ Бързо мигане в червено 0,125 s	/HU/ Működési teszt folyamatban /RO/MD/ Defecțiunea lămpii sau a corpului de iluminat /BG/ Повреда на лампата или осветителното тяло	X	√
R✱○		/HU/ Nem világít 1s, majd piros 5s világít /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi roșu aprins timp de 5s /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това червено - остава включено 5s	/HU/ Üzemidő teszt időköz 26 hét /RO/MD/ Interval de 26 de săptămâni între testele duratei de lucru /BG/ Тест за продължителност 26 седмици интервал	X	√
R✱○		/HU/ Nem világít 1s, majd piros gyors villogás 5s (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi o sclipire rapidă roșu timp de 5S /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо мигане в червено 5s (0,125s)	/HU/ Üzemidő teszt időköz 52 hét /RO/MD/ Interval de 52 de săptămâni între testele duratei de lucru /BG/ Тест за продължителност 52 седмици интервал	X	√
G✱○		/HU/ Nem világít 1s, majd zöld gyors villogás 5s (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi o sclipire rapidă verde timp de 5s (0,125s) /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо мигане в зелено5s. (0,125s)	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	√	X
G✱○R✱○		/HU/ Nem világít 1s, majd zöld/piros gyors villogás 5s villogás (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi sclipire verde/roșu rapidă intermitentă 5s (0,125s) /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо зелено/червено Мигане 5s (0,125s)	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване	X	√

/HU/ Teszt gomb /RO/MD/ Buton de testare /BG/ Бутон за тестване		/HU/ Leírás /RO/MD/ Descriere /BG/ Описание	/HU/ Működés /RO/MD/ Funcție /BG/ Функция	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване
		/HU/ Tartsa lenyomva /RO/MD/ Mențineți apăsat /BG/ Задръжте натиснато	/HU/ Kézi működési teszt /RO/MD/ Test funcțional manual /BG/ Ръчен функционален тест	√	X
	1-2s	/HU/ Tartsa lenyomva 1-2s /RO/MD/ Apăsați și mențineți apăsat timp de 1-2s /BG/ Натиснете 1-2s	/HU/ Kézi működési teszt /RO/MD/ Test funcțional manual /BG/ Ръчен функционален тест	X	√
	5-10s	/HU/ Nyomja 5-10s /RO/MD/ Apăsați și mențineți apăsat timp de 5-10s /BG/ Натиснете 5-10s	/HU/ Kézi üzemidő teszt /RO/MD/ Test manual de durată de lucru /BG/ Ръчен тест за продължителност	X	√
	1s	/HU/ Nyomja <1s /RO/MD/ Apăsați <1s /BG/ Натиснете <1s	/HU/ Erősítse meg az üzemidő teszt aktuális időközét /RO/MD/ Confirmarea intervalului curent între testele de durată de lucru /BG/ Потвърдете текущия интервал на теста за продължителност	X	√
	1s	/HU/ Nyomja le kétszer <1s /RO/MD/ Apăsați de două ori <1s /BG/ Натиснете два пъти <1s	/HU/ Állítsa be az üzemidő teszt időközét /RO/MD/ Setarea intervalului între testele de durată de lucru /BG/ Задайте интервал на теста за продължителност	X	√
	1s	/HU/ Nyomja le kétszer <1s-ig vészvilágító módban /RO/MD/ Apăsați de două ori <1s în modul de urgență /BG/ Двойно натискане <1s по време на авариен режим	/HU/ Pihenő mód aktiválva /RO/MD/ Activarea modului de repaus /BG/ Режимът на почивка е активиран	√	√
	2s	/HU/ Nyomja le háromszor <1s-ig /RO/MD/ Apăsare de trei ori <2s /BG/ Тройно натискане <2s	/HU/ Állítsa be a teszt módot (Normál/Öntesztelő) /RO/MD/ Setarea modului de testare (standard/autotest) /BG/ Задаване на тестов режим (Стандартен/Самотест)	√	√

HU

Akkumulátor	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Akkumulátor feszültség	3.2V
Akkumulátor kapacitás	1800mAh
Pihenő mód	0.14mA; 1,5h / 180d
Töltési idő	24h
Akkumulátor tervezett időtartama	5 év 50°C-on
Vészvilágítási működési idő	3h
Teszt funkció	Automatikus és kézi

RO/MD

Baterie	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Tensiunea bateriei	3.2V
Capacitatea bateriei	1800mAh
Mod de repaus	0.14mA; 1,5h / 180d
Durată de încărcare	24h
Durata de viață preconizată a bateriei	5 ani la temperatura de 50°C
Timp de funcționare în modul de urgență	3h
Funcția testului	Automat și manual

BG

Батерия	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Напрежение на батерията	3.2V
Капацитет на батерията	1800mAh
Режим на покой	0.14mA; 1,5h / 180d
Време за зареждане	24 h
Живот на батерията	5 години при 50°C
Време за аварийна работа	3h
Тестова функция	Автоматично и ръчно

RUS

Режим автотеста: автоматический / ручной согласно руководству пользователя

Ввод в эксплуатацию

• Ввод в эксплуатацию осуществляется путем подключения аккумулятора, а затем источника бесперебойного питания. Сначала необходимо подключить аккумулятор.
• Зеленый светодиод начинает мигать один раз в секунду, что указывает на выполнение теста.
• Функциональный тест выполняется через 5 минут после запуска, что позволяет оставить 5 минут для зарядки аккумулятора и убедиться, что он хотя бы частично заряжен.
• Тест продолжительности работы выполняется в случайный момент между 24 и 48 часами после запуска, что обеспечивает 24 часа для зарядки аккумулятора.
• Все неисправности, обнаруженные во время функциональных тестов и тестов продолжительности работы, сигнализируются с помощью светодиодного индикатора, как описано ниже.
• Отключение источника бесперебойного питания, а затем аккумулятора приводит к сбросу аварийного модуля, удалению всех отчетов о неисправностях и принудительному повторному запуску после повторного подключения аккумулятора, а затем источника бесперебойного питания.
• Если источник бесперебойного питания цепи аварийного освещения будет выключен/включен дважды в течение 5 секунд, расписание всех аварийных модулей в цепи будет сброшено (на текущее время).

Тест на продолжительность работы (3 часа)

• Автоматический тест на продолжительность работы будет проводиться в случайное время между 24 и 48 часами после запуска, что позволит зарядить аккумулятор.
• Автоматический тест на продолжительность работы будет проводиться каждые полгода или каждый год в случайное время на 26-й или 52-й неделе каждого года.
• Тест на продолжительность работы будет выполнен после полной зарядки аккумулятора после нажатия кнопки ручного тестирования и удержания ее в течение 5-10 секунд.
• Тест на продолжительность работы может быть отложен другими событиями, например, прерыванием питания, которое прерывает тест, или недостатком времени зарядки. В этом случае зеленый светодиод будет мигать раз в секунду, указывая на то, что идет тест на продолжительность работы, который был повторно запланирован аварийным модулем.
• Любые неисправности, обнаруженные в ходе теста на продолжительность работы, будут отображаться при помощи светодиодного индикатора, как описано ниже.
• Функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Для устранения ошибок требуется полный тест на продолжительность работы или перезапуск.

Функциональный тест (<2 минут)

• Через 5 минут после запуска будет проведен 5-секундный автоматический функциональный тест.
• Каждые семь дней будет проводиться 108-секундный автоматический функциональный тест.
• 108-секундный ручной функциональный тест начнется сразу после нажатия и удержания в течение 1-2 секунд кнопки ручного теста.
• Любые неисправности, обнаруженные в ходе функционального теста, будут отображаться при помощи светодиодного индикатора, как описано ниже.
• Функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Для устранения ошибок требуется полный тест на продолжительность работы или перезапуск.

Ручное тестирование

• Ручной функциональный тест: нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 1-2 секунд. Сразу же начнется ручной функциональный тест продолжительностью 2 минуты.
• Ручной тест на продолжительность работы: нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 5-10 секунд. Ручной тест на продолжительность работы будет выполнен после полной зарядки аккумулятора после нажатия кнопки ручного тестирования и удержания ее в течение 5-10 секунд.
Ожидание теста на продолжительность работы
• Тест на продолжительность работы может быть отложен другими событиями, например, прерыванием питания, которое прерывает тест или период зарядки, в этом случае зеленый светодиод будет мигать, указывая на ожидающий тест на продолжительность работы, который аварийный модуль отложил до завершения периода зарядки.

Неисправность лампы или светильника

• Отключите питание, замените лампу или светильник или устраните неисправность, затем снова подключите питание.
• Нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 1-2 секунд. Немедленно начнется ручной функциональный тест продолжительностью 2 минуты для устранения неисправности.
• В качестве альтернативы можно нажать и удерживать кнопку ручного теста в течение 5-10 секунд. Ручной тест на продолжительность работы будет проведен после полной зарядки аккумулятора.
• Если аккумулятор и источник питания были отсоединены, аварийный модуль перезапустится и автоматически протестирует замену.
• Успешный функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Чтобы очистить сообщения о неисправностях, необходимо провести тест на полную продолжительность работы или выполнить перезапуск.

Отказ аккумулятора

• Отключите бесперебойное и прерывистое питание, замените аккумулятор, а затем снова подключите питание.
• Если причиной отказа аккумулятора стало то, что он не был подключен, то для устранения отказа аккумулятора необходимо отключить как бесперебойное, так и прерывистое питание при подключении аккумулятора.
• Аварийный модуль перезагрузится и автоматически протестирует замену в случайное время между 24 и 48 часами после запуска, чтобы дать возможность аккумулятору зарядиться.

Стандартный режим: Ручное тестирование в соответствии с руководством пользователя

• Аккумулятор поставляется с завода в частично заряженном состоянии, но его полная зарядка для выполнения 3-часового теста может занять до 24 часов. Перед проведением функционального теста зарядите аккумулятор в течение 5 минут, чтобы убедиться, что он заряжен.
• Для полной проверки аварийной функции необходимо отключить электропитание. Быстрый тест функций можно выполнить, нажав кнопку тестирования.
• Аккумулятор следует заменить, если во время тестирования аварийный модуль не выдерживает 3-часовое время работы.

Режим покоя

• Аварийный режим активируется автоматически при отключении сетевого питания. Режим покоя можно активировать в аварийном режиме, дважды нажав кнопку ручного тестирования. Разрядка аккумулятора будет сведена к минимуму, если отключить светодиодный выход. Режим покоя будет автоматически отключен при повторном подключении питания.

UA

Режим автотестування: автоматичний / ручний відповідно до посібника користувача

Введення в експлуатацію

• Введення в експлуатацію здійснюється шляхом підключення акумулятора, а потім джерела безперебійного живлення. Спочатку необхідно підключити акумулятор.
• Зелений світлодіод починає блимати один раз на секунду, що вказує на виконання тесту.
• Функціональний тест виконується через 5 хвилин після запуску, що дозволяє залишити 5 хвилин для заряджання акумулятора та переконатися, що він хоча б частково заряджений.
• Тест тривалості роботи виконується у випадковий момент між 24-ю та 48-ю годиною після запуску, що забезпечує 24 години для заряджання акумулятора.
• Усі несправності, виявлені під час функціональних тестів і тестів тривалості роботи, сигналізуються за допомогою світлодіодного індикатора, як описано нижче.
• Відключення джерела безперебійного живлення, а потім акумулятора призводить до скидання аварійного модуля, видалення всіх звітів про несправності та примусового повторного запуску після повторного підключення акумулятора, а потім джерела безперебійного живлення.
• Якщо джерело безперебійного живлення кола аварійного освітлення буде вимкнено/увімкнено двічі протягом 5 секунд, розклад усіх аварійних модулів у колі буде скинуто (до поточного часу).

Тест на тривалість роботи (3 години)

• Автоматичний тест на тривалість роботи буде проводитися у випадковий час між 24 і 48 годинами після запуску, що дасть можливість зарядити акумулятор.
• Автоматичний тест на тривалість буде проводитися кожні шість місяців або щороку у випадковий час на 26-му або 52-му тижні кожного року.
• Тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор повністю заряджений, для цього потрібно натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її протягом 5-10 секунд.
• Тест на тривалість роботи може бути затриманий іншими подіями, такими як переривання живлення, що перериває тест, або недостатній час заряджання, в цьому випадку зелений світлодіод блиматиме раз на секунду, вказуючи на те, що виконується тест на тривалість роботи, який був заново запланований аварійним модулем.
• Будь-які несправності, виявлені під час тесту на тривалість роботи, будуть позначені світлодіодним індикатором, як описано нижче.
• Функціональний тест не перезаписує помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Для усунення несправностей потрібен повний тест на тривалість роботи або перезапуск.

Функціональний тест (<2 хвилин)

• Через 5 хвилин після запуску буде виконано 5-секундний автоматичний функціональний тест.
• Кожні сім днів буде проводитися 108-секундний автоматичний функціональний тест.
• 108-секундний ручний функціональний тест розпочнеться одразу після натискання та утримання кнопки ручного тестування протягом 1-2 секунд.
• Будь-які несправності, виявлені під час функціонального тесту, будуть позначені світлодіодним індикатором, як описано нижче.
• Функціональний тест не перезаписує помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Для усунення несправностей потрібен повний тест на тривалість роботи або перезапуск.

Ручне тестування

• Ручне тестування: натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте її протягом 1-2 секунд. Негайно почнеться ручний функціональний тест тривалістю 2 хвилини.
• Ручний тест на тривалість роботи: натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте її протягом 5-10 секунд. Ручний тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор повністю заряджений, для цього потрібно натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її протягом 5-10 секунд.

Очікування тесту на тривалість роботи

• Тест на тривалість роботи може бути затриманий іншими подіями, наприклад, перериванням живлення, яке перериває тест, або періодом заряджання, в цьому випадку зелений світлодіод блиматиме, вказуючи на очікування тесту на тривалість роботи, який аварійний модуль відклав до завершення періоду заряджання.

Несправність лампи або світильника

• Вимкніть живлення і замініть лампу або світильник, або усуньте несправність, а потім знову підключіть джерело живлення.
• Натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте 1-2 секунди. Негайно буде запущено ручний функціональний тест тривалістю 2 хвилини для усунення несправності.
• Як альтернатива, можна натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її 5-10 секунди. Ручний тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор буде повністю заряджений.
• Якщо акумулятор та джерело живлення були від'єднані, аварійний модуль перезапуститься і автоматично протестує заміну.
• Успішний функціональний тест не перезапише помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Щоб очистити звіти про несправності, потрібно провести повне тестування або перезапуск.

Несправність акумулятора

• Вимкніть як безперебійне, так і переривчасте живлення, замініть акумулятор, а потім знову підключіть джерело живлення.
• Якщо несправність акумулятора була спричинена тим, що його не було підключено, для усунення несправності акумулятора необхідно вимкнути як джерело безперебійного живлення, так і джерело з переривчастим живленням під час підключення акумулятора.
• Аварійний модуль запуститься заново і автоматично протестує заміну у випадковий час між 24 і 48 годинами після запуску, щоб дати можливість акумулятору зарядитися.

Стандартний режим: Ручне тестування відповідно до інструкцій користувача

• Акумулятор випускається з заводу в частково зарядженому стані, але для його повної зарядки для 3-годинного тесту може знадобитися до 24 годин. Перед виконанням функціонального тесту зарядіть акумулятор протягом 5 хвилин, щоб переконатися, що він заряджений.
• Щоб повністю протестувати аварійну функцію, необхідно відключити живлення. Швидкий тест функцій можна виконати, натиснувши кнопку тесту.
• Акумулятор слід замінити, якщо під час тестування аварійний модуль не витримує 3-годинного часу роботи.

Режим спокою

• Аварійний режим активується автоматично при вимкненні мережевого живлення. Режим спокою можна активувати в аварійному режимі, двічі натиснувши кнопку ручного тестування. Розряд акумулятора буде зведено до мінімуму, якщо вимкнути світлодіодний вихід. Режим спокою автоматично вимкнеться при повторному підключенні живлення.

LT

Savitikros režimas: automatinis / rankinis pagal naudotojo vadovą

Paleidimas

• Paleidimas atliekamas prijungiant akumuliatorių, o po to – nepertraukiamo maitinimo šaltinį. Pirmiausia reikia prijungti akumuliatorių.
• Žalias LED indikatorius pradeda mirksėti kartą per sekundę, nurodydamas vykstantį testą.
• Funkcinis testas atliekamas praėjus 5 minutėms po paleidimo, suteikiant 5 minutes akumuliatoriui įkrauti ir įsitikinti, kad jis bent iš dalies įkrautas.
• Veikimo trukmės testas atliekamas atsitiktiniu metu tarp 24 ir 48 valandų po paleidimo, taip užtikrinant 24 valandas akumuliatoriaus įkrovimui.
• Visi funkcinio ir veikimo trukmės testų metu aptikti gedimai bus signalizuojami LED indikatoriumi, kaip aprašyta toliau.
• Atjungus nepertraukiamo maitinimo šaltinį, o po to akumuliatorių, avarinis modulis bus nustatytas iš naujo, visi gedimų pranešimai bus ištrinti ir bus priverstinai atliktas pakartotinis paleidimas po pakartotinio akumuliatoriaus, o po to – nepertraukiamo maitinimo šaltinio prijungimo.
• Jei avarinio apšvietimo grandinės nepertraukiamas maitinimas bus išjungtas/įjungtas du kartus per 5 sekundes, visų avarinių modulių tvarkaraštis grandinėje bus nustatytas iš naujo (į dabartinį laiką).

Darbo trukmės testas (3 valandos)

• Automatinis darbo trukmės testas bus atliekamas atsitiktiniu laiku nuo 24 iki 48 valandų po įjungimo, kad akumuliatorius būtų įkrautas.
• Automatinis darbo trukmė testas bus atliekamas kas šešis mėnesius arba kasmet atsitiktiniu laiku 26-ąją arba 52-ąją kiekvienų metų savaitę.
• Trukmės testas atliekamas, kai akumuliatorius visiškai įkrautas, paspaudus rankinio testavimo mygtuką ir jį palaikius 5-10 sekundžių.
• Darbo trukmės testas gali būti atidėtas dėl kitų įvykių, pavyzdžiui, dėl elektros energijos tiekimo pertrūkio, kuris nutraukia testą, arba dėl įkrovimo laiko trūkumo; tokiu atveju žalias šviesos diodas žybtelės kartą per sekundę, rodydamas, kad vyksta darbo trukmės testas, kurį iš naujo suplanavo avarinis modulis.
• Apie bet kokius testo metu aptiktus gedimus praneša šviesos diodų indikatorius, kaip aprašyta toliau.
• Funkcinis testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint pašalinti gedimus, reikia atlikti pilną darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Funkcinis testas (<2 min.)

• Praėjus 5 minutėms po įjungimo bus atliktas 5 sekundžių automatinis funkcinis testas.
• Kas 7 dienas bus atliekamas 108 sekundžių automatinis funkcinis testas.
• 108 sekundžių trukmės rankinis funkcinis testas prasidės iš karto, kai rankinio testavimo mygtukas bus paspaustas ir palaikytas 1-2 sekundes.
• Apie bet kokius funkcinio testo metu aptiktus gedimus praneša šviesos diodų indikatorius, kaip aprašyta toliau.
• Funkcinis testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint pašalinti gedimus, reikia atlikti pilną darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Rankinis testavimas

• Rankinis funkcinis testas: paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 1-2 sekundžių. Tuoj pat bus pradėtas 2 minučių rankinis funkcinis testas.
• Rankinis darbo trukmės testas: paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 5-10 sekundžių. Rankinis trukmės testas atliekamas, kai akumuliatorius visiškai įkrautas, paspaudus rankinio testavimo mygtuką ir jį palaikius 5-10 sekundžių.

Laukiama darbo trukmės testo.

• Darbo trukmės testas gali būti atidėtas dėl kitų įvykių, pavyzdžiui, dėl elektros energijos tiekimo pertraukos, dėl kurios nutraukiamas testas arba įkrovimo laikotarpis; tokiu atveju žalias šviesos diodas žybsės, rodydamas, kad laukia darbo trukmės testas, kurį avarinis modulis atidėjo iki įkrovimo laikotarpio pabaigos.

Lempos arba šviestuvo gedimas

• Išjunkite maitinimo šaltinį ir pakeiskite lempą ar šviestuvą arba pašalinkite gedimą, tada vėl prijunkite maitinimo šaltinį.
• Paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 1-2 sekundžių. Tuoj pat bus pradėtas 2 minučių rankinis funkcinis testas gedimui pašalinti.
• Arba galite paspausti rankinio testavimo mygtuką ir palaikyti 5-10 sekundes. Rankinis darbo trukmės testas bus atliekamas, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas.
• Jei akumuliatorius ir maitinimo šaltinis buvo atjungti, avarinis modulis įsijungs iš naujo ir automatiškai išbandys pakeitimą.
• Sėkmingas testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint ištrinti gedimų pranešimus, reikia atlikti nuolatinį darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Akumuliatoriaus gedimas

• Išjunkite tiek nepertraukiamąjį, tiek pertraukiamąjį maitinimą, pakeiskite akumuliatorių ir vėl prijunkite maitinimo šaltinį.
• Jei akumuliatorius gedimas įvyko neprijungus akumuliatoriaus, norint pašalinti akumuliatoriaus gedimą, prijungus akumuliatorių reikia išjungti tiek nepertraukiamąjį, tiek pertraukiamąjį maitinimą.
• Avarinis modulis bus perkraunamas ir automatiškai išbandys pakeitimą atsitiktiniu laiku nuo 24 iki 48 valandų po paleidimo, kad akumuliatorius galėtų įkrauti akumuliatorių.

Standartinis režimas: Rankinis testavimas pagal Naudotojo vadovą

• Akumuliatorius iš gamyklos išvežamas iš dalies įkrautas, tačiau norint jį visiškai įkrauti 3 valandų bandymui, gali prireikti iki 24 valandų. Prieš atlikdami funkcinį bandymą, 5 minutes įkraukite akumuliatorių, kad įsitikintumėte, jog jis įkrautas.
• Norint visiškai išbandyti avarinę funkciją, reikia atjungti maitinimo šaltinį. Greitą funkcinį testą galima atlikti paspaudus testo mygtuką.
• Akumuliatorių reikia pakeisti, kai atliekant testus avarinis modulis neatitinka 3 valandų veikimo trukmės reikalavimo.

Ramybės režimas

• Avarinis režimas įsijungia automatiškai, kai išjungiamas elektros tinklas. Ramybės režimą galima įjungti avariniu režimu du kartus paspaudus rankinio testavimo mygtuką. Akumuliatoriaus išsikrovimą sumažinsite išjunę šviesos diodų išvestį. Ramybės režimas bus automatiškai išjungtas, kai maitinimo šaltinis vėl bus prijungtas.

G☼ /RUS/ Зеленый /UA/ Зелений /LT/ Nuolat
R☼ /RUS/ Красный /UA/ Червоний /LT/ Raudona

G☼R☼

LED		/RUS/ Описание /UA/ Опис /LT/ Aprašymas	/RUS/ Состояние /UA/ Стан /LT/ Būklė	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартний режим /LT/ Standartinis režimas	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Self-test mode /LT/ Autotesto režimas
G☼		/RUS/ Зеленый постоянно включен /UA/ Зелений постійно ввімкнений /LT/ Nuolat įjungta žalia	/RUS/ Система в хорошем состоянии /UA/ Система в доброму стані /LT/ Sistema geros būklės	√	√
G☼		/RUS/ Постоянно выключен /UA/ Постійно вимкнений /LT/ Visam laikui išjungtas	/RUS/ Аварийный режим: отказ питания или отключение питания /UA/ Аварійний режим: збій живлення або відключення живлення /LT/ Avarinis režimas: maitinimo gedimas arba maitinimo atjungimas	√	√
			/RUS/ Аккумулятор отсоединен /UA/ Акумулятор від'єднаний /LT/ Atjungtas akumuliatorius	√	X
G☼		/RUS/ Зеленая медленная вспышка 0,5s /UA/ Зелений повільний спалах 0,5s /LT/ Žalias lėtas blyksnys 0,5 s	/RUS/ Ожидание теста на продолжительность работы /UA/ Очікування тесту на тривалість роботи /LT/ Laukiama darbo trukmės testo	X	√
G☼		/RUS/ Зеленая средняя вспышка 0,25 s /UA/ Зелений середній спалах 0,25s /LT/ Žalias vidutinis blyksnys 0,25 s	/RUS/ Выполняется тест на продолжительность работы /UA/ Виконується тест на тривалість роботи /LT/ Vykstančio darbo trukmės testas	X	√
G☼		/RUS/ Зеленая быстрая вспышка 0,125 s /UA/ Зелений швидкий спалах 0,125s /LT/ Žalias greitas blyksnys 0,125 s	/RUS/ Выполняется функциональный тест /UA/ Виконується функціональний тест /LT/ Vykstantis funkcinis testas	X	√
R☼		/RUS/ Красный цвет постоянно включен /UA/ Червоний постійно ввімкнений /LT/ Raudona nuolat įjungta	/RUS/ Сбой зарядки аккумулятора /UA/ Несправність зарядки акумулятора /LT/ Akumuliatoriaus įkrovimo gedimas	X	√
R☼		/RUS/ Красная средняя вспышка 0,25 s /UA/ Червоний середній спалах 0,25s /LT/ Raudonas vidutinis blyksnys 0,25 s	/RUS/ Нарушение времени работы аккумулятора /UA/ Збій тривалості роботи акумулятора /LT/ Akumuliatoriaus veikimo laiko gedimas	X	√
R☼		/RUS/ Красная быстрая вспышка 0,125 s /UA/ Червоний швидкий спалах 0,125s /LT/ Raudonas greitas blyksnys 0,125 s	/RUS/ Неисправность лампы или светильника /UA/ Несправність лампи або світильника /LT/ Lempos arba šviestuvo gedimas	X	√
R☼		/RUS/ Выключается на 1s, затем красный горит в течение 5s /UA/ Вимкнено на 1s, потім червоний увімкнено на 5s /LT/ Išjungta 1s, tada įjungiama 5s raudona spalva	/RUS/ 26-недельный интервал между тестами на продолжительность работы /UA/ 26-тижневий інтервал між тестами на тривалість роботи /LT/ 26 savaičių intervalas tarp darbo trukmės testų	X	√
R☼		/RUS/ Выключен на 1s, затем красная быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім червоний швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi raudona spalva (0,125s)	/RUS/ 52-недельный интервал между тестами на продолжительность работы /UA/ 52-тижневий інтервал між тестами на тривалість роботи /LT/ 52 savaičių intervalas tarp darbo trukmės testų	X	√
G☼		/RUS/ Выключен на 1s, затем зеленая быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім зелений швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi žalia spalva (0,125s)	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартний режим /LT/ Standartinis režimas	√	X
G☼R☼		/RUS/ Выключен на 1s, затем зеленая/красная быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім зелений/червоний швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi raudona / žalia spalva (0,125s)	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Режим автоматичного тестування /LT/ Autotesto režimas	X	√

/RUS/ Кнопка тестирования /UA/ Кнопка тестування /LT/ Testo mygtukas		/RUS/ Описание /UA/ Опис /LT/ Aprašymas	/RUS/ Функция /UA/ Функція /LT/ Funkcija	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартний режим /LT/ Standartinis režimas	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Режим автоматичного тестування /LT/ Autotesto režimas
		/RUS/ Удерживайте /UA/ Утримуйте /LT/ Laikykite	/RUS/ Ручной функциональный тест /UA/ Ручний функціональний тест /LT/ Rankinis funkcinis testas	√	X
	1-2s	/RUS/ Нажмите и удерживайте в течение 1-2s /UA/ Натисніть і утримуйте 1-2s /LT/ Paspauskite ir palaikykite 1-2s	/RUS/ Ручной функциональный тест /UA/ Ручний функціональний тест /LT/ Rankinis funkcinis testas	X	√
	5-10s	/RUS/ Нажмите и удерживайте в течение 5-10s /UA/ Натисніть і утримуйте 5-10s /LT/ Paspauskite ir palaikykite 5-10s	/RUS/ Ручной тест на продолжительность работы /UA/ Ручний тест на тривалість роботи /LT/ Rankinis darbo trukmės testas	X	√
	1s	/RUS/ Нажмите <1s /UA/ Натисніть <1s /LT/ Spauskite <1s	/RUS/ Подтверждение текущего интервала между тестами на продолжительность работы /UA/ Підтвердження поточного інтервалу між тестами на тривалість роботи /LT/ Dabartinio intervalo tarp darbo trukmės testų patvirtinimas	X	√
	1s	/RUS/ Нажмите дважды <1s /UA/ Натисніть двічі <1s /LT/ Spauskite du kartus <1s	/RUS/ Настройка недельного интервала между тестами на продолжительность работы /UA/ Налаштування інтервалу між тестами на тривалість роботи /LT/ Intervalo tarp darbo trukmės testų nustatymas	X	√
	1s	/RUS/ Нажмите дважды <1s в аварийном режиме /UA/ Натисніть двічі <1s в аварійному режимі /LT/ Spauskite du kartus <1s avariniu režimu	/RUS/ Активация режима покоя /UA/ Активація режиму спокою /LT/ Ramybės režimo aktyvinimas	√	√
	2s	/RUS/ Нажмите трижды <2s /UA/ Натисніть тричі <2s /LT/ Spauskite tris kartus <2s	/RUS/ Настройка режима тестирования (стандартный/автоматическое тестирование) /UA/ Налаштування режиму тестування (стандартний/автотест) /LT/ Testavimo režimo nustatymas (standartinis/autotestas)	√	√

RUS

Аккумулятор	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Напряжение аккумулятора	3.2V
Емкость аккумулятора	1800mAh
Режим покоя	0.14mA; 1,5h / 180d
Время зарядки	24h
Расчетное время работы аккумулятора	5 лет при 50°C
Время работы в аварийном режиме	3h
Функция тестирования	Автоматический и ручной

UA

Акумулятор	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Напруга акумулятора	3.2V
Ємність акумулятора	1800mAh
Режим спокою	0.14mA; 1,5h / 180d
Час заряджання	24h
Очікувана тривалість роботи акумулятора	5 років при 50°C
Час роботи в аварійному режимі	3h
Функція тестування	Автоматичне та ручне

LT

Akumuliatorius	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Akumuliatoriaus įtampa	3.2V
Akumuliatoriaus talpa	1800mAh
Ramybes režimas	0.14mA; 1,5h / 180d
Pakrovimo laikas	24 h
Numatomas akumuliatoriaus tarnavimo laikas	5 metai 50 °C temperatūroje
Veikimo avariniu režimu laikas	3h
Testo funkcija	Automatinis ir rankinis

LV

Paštestēšanas režīms: automātisks / manuāls saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu

Iedarbināšana

• Iedarbināšana tiek veikta, pievienojot akumulatoru un pēc tam nepārtrauktās barošanas avotu. Vispirms jāpievieno akumulators.
• Zaļā LED diode sāk mirgot reizi sekundē, norādot uz notiekošu testu.
• Funkcionālais tests tiek veikts 5 minūtes pēc iedarbināšanas, nodrošinot 5 minūtes akumulatora uzlādei un pārliecinoties, ka tas ir vismaz daļēji uzlādēts.
• Darbības ilguma tests tiek veikts nejaušā laikā no 24 līdz 48 stundām pēc iedarbināšanas, nodrošinot 24 stundas akumulatora uzlādei.
• Visas funkcionālo un darbības ilguma testu laikā konstatētās kļūmes tiks signalizētas ar LED indikatoru, kā aprakstīts turpmāk.
• Atvienojot nepārtrauktās barošanas avotu un pēc tam akumulatoru, tiek atiestatīts avārijas modulis, dzēsti visi kļūmju ziņojumi un piespiedu kārtā veikta atkārtota iedarbināšana pēc atkārtotas akumulatora un pēc tam nepārtrauktās barošanas avota pievienošanas.
• Ja avārijas apgaismojuma ķēdes nepārtrauktā barošana tiek izslēgta/ieslēgta divas reizes 5 sekunžu laikā, visu avārijas moduļu grafiks ķēdē tiks atiestatīts (uz pašreizējo laiku).

Darbības laika tests (trīs stundas)

• Automātiskais darbības laika tests tiek veikts nejaušā izvēlētā brīdī starp 24. un 48. stundu pēc iedarbināšanas, nodrošinot akumulatora uzlādi.
• Automātiskais darbības laika tests tiek veikts ik pēc sešiem mēnešiem vai katru gadu nejaušā izvēlētā brīdī katra gada 26. vai 52. nedēļā.
• Darbības laika tests tiks veikts, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 5–10 sekundes.
• Darbības laika testu var aizkavēt citi notikumi, piemēram, strāvas padeves pārtraukums, kas pārtraucot testu, vai uzlādes laika trūkums — šādā gadījumā zaļā gaismas diode mirgo reizi sekundē, norādot, ka tiek veikts darbības laika tests, ko ir atkārtoti ieplānojis avārijas modulis.
• Visas darbības laika testa laikā konstatētās avārijas tiek signalizēta ar gaismas diožu indikatoru, kā aprakstīts tālāk.
• Funkcionālais tests nepāraksta nekādas avārijas, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai novērstu avārijas, jāveic pilns darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Funkcionālais tests (< 2 minūtes)

• Piecu sekunžu automātiskais funkcionālais tests tiek pēc piecām minūtēm pēc iedarbināšanas.
• 108 sekunžu automātiskais funkcionālais tests tiek veikts ik pēc septiņām dienām.
• 108 sekunžu manuālais funkcionālais sākas nekavējoties, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 1–2 sekundes.
• Visas funkcionālā testa laikā konstatētās avārijas tiek signalizētas ar gaismas diožu indikatoru, kā aprakstīts tālāk.
• Funkcionālais tests nepāraksta nekādas avārijām, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai novērstu avārijas, jāveic pilns darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Manuālā testēšana

• Manuālais funkcionālais tests: nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 1–2 sekundes. Nekavējoties sākas divu minūšu manuālais funkcionālais tests.
• Manuālais darbības laika tests: nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 5–10 sekundes. Manuālais darbības laika tests tiks veikts, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 5–10 sekundes.

Darbības laika testa gaidīšana

• Darbības laika testu var aizkavēt citi notikumi, piemēram, strāvas padeves pārtraukums, kas pārtrauc testu vai uzlādes periodu; šādā gadījumā zaļā gaismas diode mirgo, norādot uz gaidāmo darbības laika testu, ko avārijas modulis ir atlicis līdz uzlādes perioda beigām.

Lampas vai gaismekļa avārija

• Atslēdziet barošanas avotu, nomainiet lampu vai gaismekli vai novērsiet avāriju un atkārtoti pieslēdziet barošanas avotu.
• Nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 1–2 sekundes. Nekavējoties sākas divu minūšu manuālais funkcionālais tests, kura mērķis ir novērst avāriju.
• Var arī nospiest manuālā testa pogu un turēt to nospiestu 5–10 sekundes. Manuālais darbības laika tests tiek veikts pēc pilnīgas akumulatora uzlādēšanas.
• Ja akumulators un barošanas avots ir atvienoti, avārijas modulis tiek atkārtoti iedarbināts un automātiski testē aizstājēju.
• Veiksmīgs funkcionālais tests nepārraksta nekādas avārijas, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai dzēstu avāriju ziņojumus, jāveic pilna darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Akumulatora avārija

• Jāatslēdz gan nepārtrauktās, gan pārtrauktās barošanas avots, jānomaina akumulators un pēc tam atkārtoti jāpieslēdz barošanas avots.
• Ja akumulatora avārija notikusi akumulatora nepievienošanas rezultātā, lai pievienojot akumulatoru, jāizslēdz gan nepārtrauktās, gan pārtrauktās barošanas avots, lai novērstu avāriju.
• Avārijas modulis tiek atkārtoti iedarbināts un automātiski testē aizstājējs nejaušā izvēlētā brīdī pēc 24–48 stundām pēc iedarbināšanas, lai būtu iespējams uzlādēt akumulatoru.

Standarta režīms: manuāla testēšana saskaņā ar Lietotāja rokasgrāmatu

• Akumulators tiek izlaists no rūpnīcas daļēji uzlādēts, bet tā pilnīga uzlādēšana trīs stundu testam var ilgst līdz 24 stundām. Pirms funkcionālā testa veikšanas akumulators jālādē piecas minūtes, lai pārliecinātos, ka tas ir uzlādēts.
• Lai pilnībā testētu avārijas funkciju, jāatvieno barošanas avots. Ātru darbības testu var veikt, nospiežot testa pogu.
• Akumulators jānomaina, ja testēšanas laikā avārijas modulis neatbilst prasībai par trīs stundu darbības laiku.

Gaidstāves režīms

• Avārijas režīms tiek automātiski, iedarbināts pēc elektrotīkla barošanas izslēgšanas. Gaidstāves režīmu var aktivizēt avārijas režīmā, divas reizes nospiežot manuālā testa pogu. Akumulatora izlāde tiek samazināt līdz minimumam, izslēdzot gaismas diodes izeju. Gaidstāves režīms tiek automātiski izslēgts pēc atkārtotas barošanas avota izslēgšanu.

EE

Autotesti režiim: automaatne / käsitsi vastavalt kasutusjuhendile

Kasutuselevõtt

• Kasutuselevõtt toimub aku ja seejärel katkematu toiteallika ühendamisega. Esmalt tuleb ühendada aku.
• Roheline LED-tuli hakkab vilkuma üks kord sekundis, mis näitab käimasolevat testi.
• Funktsionaalne test viiakse läbi 5 minutit pärast käivitamist, võimaldades 5 minutit aku laadimiseks ja veendumiseks, et see on vähemalt osaliselt laetud.
• Tööaja kestuse test viiakse läbi juhuslikul ajal 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, tagades 24 tundi aku laadimiseks.
• Kõik funktsionaalsete ja tööaja testide käigus tuvastatud rikked kuvatakse LED-indikaatori abil, nagu allpool kirjeldatud.
• Katkematu toiteallika ja seejärel aku lahtiühendamine lähtestab avariimooduli, kustutab kõik rikkeraunded ning sunnib taaskäivitamise pärast aku ja seejärel katkematu toiteallika uuesti ühendamist.
• Kui avariivalgustuse vooluringi katkematu toide lülitatakse 5 sekundi jooksul kaks korda välja/sisse, lähtestatakse kõigi vooluringis olevate avariimoodulite ajakava (praegusele ajale).

Tööaja kestuse test (3 tundi)

• Automaatne tööaja test viiakse läbi juhuslikul hetkel 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, et tagada aku laadimine.
• Automaatne tööaja kestuse test viiakse läbi kord iga poole aasta või aasta kohta juhuslikul hetkel 26. või 52. nädalal igal aastal.
• Tööaja test viiakse läbi pärast aku täislaadimist, vajutades manuaalse testimise nuppu ja hoides seda all 5–10 sekundit.
• Tööaja test võib hilineda muude sündmuste tagajärjel, näiteks voolukatkestuse tõttu, mis katkestab testimise, või laadimisaja puudumise tõttu, mille korral roheline LED-indikaator vilgub üks kord sekundis, et teavitada tööaja testi kestusest, mis on uuesti planeeritud avariimooduli poolt.
• Kõik tööaja testi käigus avastatud vead signaliseeritakse LED-indikaatoriga, nagu allpool kirjeldatud.
• Funktsionaalne test ei kirjuta üle ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Vigade kõrvaldamiseks on vaja teha täielik tööaja test või taaskäivitamine.

Funktsionaalne test (<2 minutit)

• 5-sekundiline automaatne funktsionaalne test viiakse läbi 5 minutit pärast käivitamist.
• 108-sekundiline automaatne funktsionaalne test viiakse läbi iga 7 päeva tagant.
• 108-sekundiline käsitsi funktsionaalne test algab kohe pärast manuaalse testi nupu vajutamist ja selle all hoidmist 1–2 sekundi jooksul.
• Kõik funktsionaalse testi käigus avastatud vead signaliseeritakse LED-indikaatoriga, nagu allpool kirjeldatud.
• Funktsionaalne test ei kirjuta üle ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Vigade kõrvaldamiseks on vaja teha täielik tööaja test või taaskäivitamine.

Käsitsi testimine

• Manuaalne funktsionaalne test: vajutage manuaalse testi nuppu ja hoidke seda 1–2 sekundit all. Kohe algab 2-minutiline manuaalne funktsionaalne test.
• Tööaja manuaalne funktsionaalne test: vajutage manuaalse testi nuppu ja hoidke seda 5–10 sekundit all. Tööaja manuaalne funktsionaalne test viiakse läbi pärast aku täislaadimist, vajutades manuaalse testimise nuppu ja hoides seda all 5–10 sekundit.

Tööaja kestuse testi ootamine

• Tööaja kestuse test võib hilineda muude sündmuste, näiteks voolukatkestuse tõttu, mis katkestab testimise või laadimisperioodi, mille puhul roheline LED-indikaator vilgub, teavitades ootavast tööaja testist, mille avariimoodul on edasi lükanud kuni laadimise lõpuni.

Lambi või valgusti rike

• Lülitage toide välja ja vahetage lamp või valgustid või kõrvaldage rike ning ühendage seejärel toide uuesti.
• Vajutage käsitsi testimise nuppu ja hoidke seda 1–2 sekundit all. Kohe algab 2-minutiline manuaalne funktsionaalne test, et rike kõrvaldada.
• Valikuliselt võite vajutada käsitsi testimise nuppu ja hoida seda 5–10 sekundit all. Käsitsi tööaja test viiakse läbi pärast aku täielikku laadimist.
• Kui aku ja toide on lahti ühendatud, käivitub avariimoodul uuesti ja testib automaatselt asendajat.
• Vigadeta funktsionaalne test ei kõrvalda ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Vearaportite kustutamiseks on vaja läbi viia täielik tööaja test või taaskäivitamine.

Aku avarii

• Lülitage välja nii katkestamatu kui ka katkendlik toiteallikas, vahetage aku ja ühendage seejärel toide uuesti.
• Kui aku rike oli põhjustatud aku ühendamata jätmisest, tuleb aku ühendamisel välja lülitada nii katkestamatu kui ka katkendlik toide, et aku rike kõrvaldada.
• Avariimoodul käivitub uuesti ja testib asendajat automaatselt juhuslikul hetkel 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, et võimaldada aku laadimist.

Tavarežiim: Käsitsi testimine vastavalt Kasutusjuhendile

• Aku tarnitakse tehast osaliselt laetuna, kuid selle täielik laadimine 3-tunnise testi jaoks võib võtta kuni 24 tundi. Enne funktsionaalse testi tegemist tuleb akut 5 minutit laadida, et veenduda, et see on laetud.
• Avariifunktsiooni täielikuks testimiseks tuleb toiteallikas eemaldada. Kiire töötamise testi saab läbi viia, vajutades testinuppu.
• Aku tuleb välja vahetada, kui avariimoodul ei vasta 3-tunnise tööaja nõudele testide käigus.

Puhkerežiim

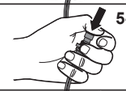
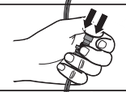
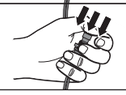
• Avariirežiim käivitub automaatselt pärast võrgutoite väljalülitamist. Puhkerežiimi saab aktiveerida avariirežiimis, vajutades kaks korda käsitsi testimise nuppu. Aku tühjenemine minimeeritakse LED-väljundi väljalülitamisega. Puhkerežiim lülitub automaatselt välja, kui toide taas ühendatakse.

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛЮКС», 08130, Київська область, Києво-Святошинський район, с.Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, будинок 1-Б, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting S.R.L. Oltenitei 249 Popesti Leordeni, 077160, Ilfov (RU) ООО Kanlux, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация; ООО Канлюкс-Электромонтаж, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация. (BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kazichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 224B Rue Marcadet, 75 018 Paris (GB) Kanlux LTD, 2703 Sugar Mill Business Park, Oakhurst Road, LS117HL Leeds

G☼ /LV/ Zaļais /EE/ Roheline
R☼ /LV/ Sarkans /EE/ Punane



LED		/LV/ Apraksts /EE/ Kirjeldus	/LV/ Stāvoklis /EE/ Seis	/LV/ Standarta režīms /EE/ Tavarežiim	/LV/ Paštestēšanas režīms /EE/ Autotestimise režiim
G☼		/LV/ Pastāvīgi ieslēgts zaļais /EE/ Roheline pidevalt sisse lülitatud	/LV/ Sistēma ir labā stāvoklī /EE/ Süsteem on heas seisus	√	√
G☼		/LV/ Pastāvīgi izslēgts /EE/ Pidevalt välja lülitatud	/LV/ Avārijas režīms: strāvas padeves pārtraukums vai atslēgšana /EE/ Avariirežiim: toite avarii või toite lahtiühendamine /LV/ Atvienots akumulators /EE/ Aku eemaldatud	√ √	√ X
G☼		/LV/ Zaļais lēni mirgo 0,5 s /EE/ Roheline aeglane vilkumine 0,5s	/LV/ Darbības laika testa gaidīšana /EE/ Tööaja kestuse testi ootamine	X	√
G☼		/LV/ Zaļais vidēji mirgo 0,25 s /EE/ Roheline keskmine vilkumine 0,25s	/LV/ Tiek veikts darbības laika tests /EE/ Tööaja kestuse test kestab	X	√
G☼		/LV/ Zaļais ātri mirgo 0,125 s /EE/ Roheline kiire vilkumine 0,125s	/LV/ Tiek veikts funkcionālais tests /EE/ Funktsionaalne test kestab	X	√
R☼		/LV/ Pastāvīgi ieslēgts sarkanais /EE/ Punane pidevalt sisse lülitatud	/LV/ Akumulatora uzlādes avārija /EE/ Aku laadimise avarii	X	√
R☼		/LV/ Sarkanai vidēji mirgo 0,25 s /EE/ Punane keskmine vilkumine 0,25s	/LV/ Akumulatora darbības laika avārija /EE/ Aku tööaja avarii	X	√
R☼		/LV/ Sarkanais ātri mirgo 0,125 s /EE/ Punane kiire vilkumine 0,125s	/LV/ Lampas vai gaismekļa avārija /EE/ Lambi või valgusti rike	X	√
R☼		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam sarkanais ieslēgts 5s /EE/ Välja lülitatud 1s, seejärel punane sisse lülitatud 5s	/LV/ 26 nedēļu atstarpe starp darbības laika testiem /EE/ 26-nädalane vahe tööaja kestuse testide vahel	X	√
R☼		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam sarkanais ātri mirgo 5s (ieslēgts (0,125s) /EE/ Välja lülitatud 1s, seejärel punane kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ 52 nedēļu atstarpe starp darbības laika testiem /EE/ 52-nädalane vahe tööaja kestuse testide vahel	X	√
G☼		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam zaļais ātri mirgo 5s (ieslēgts (0,125s) /EE/ Välja lülitatud 1s, seejärel roheline kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ Standarta režīms /EE/ Tavarežiim	√	X
G☼R☼		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam zaļais/sarkanais ātri mirgo 5s (0,125s) /EE/ Välja lülitatud 1s, seejärel roheline/punane kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ Paštestēšanas režīms /EE/ Autotestimise režiim	X	√

/LV/ Testa poga /EE/ Testimisnupp		/LV/ Apraksts /EE/ Kirjeldus	/LV/ Funkcija /EE/ Funktsioon	/LV/ Standarta režīms /EE/ Tavarežiim	/LV/ Paštestēšanas režīms /EE/ Autotestimise režiim
		/LV/ Turēt nospiestu /EE/ All hoida	/LV/ Manuālais funkcionālais tests /EE/ Käsitsi funktsionaalne test	√	X
		/LV/ Nospiest un turēt nospiestu 1-2s /EE/ Vajutada ja all hoida 1-2s	/LV/ Manuālais funkcionālais tests /EE/ Käsitsi funktsionaalne test	X	√
		/LV/ Nospiest un turēt nospiestu 5-10s /EE/ Vajutada ja all hoida 5-10s	/LV/ Manuālais darbības laika tests /EE/ Käsitsi tööaja test	X	√
		/LV/ Nospiest <1s /EE/ Vajutada <1s	/LV/ Pašreizējās atstarpes starp darbības laika testiem apstiprināšana /EE/ Kinnitus tööaja kestuse testide vahelise jooksva intervalli kohta	X	√
		/LV/ Divas reizes nospiest <1s /EE/ Vajutada kaks korda <1s	/LV/ Atstarpes starp darbības laika testiem iestatīšana /EE/ Tööaja kestuse testide vahelise intervalli seadistamine	X	√
		/LV/ Divas reizes nospiest < 1s avārijas režīmā /EE/ Vajutada kaks korda <1s avariirežiimis	/LV/ Gaidstāves režīma aktivizēšana /EE/ Puhkerežiimi aktiveerimine	√	√
		/LV/ Tris reizes nospiest <2s /EE/ Vajutada kolm korda <2s	/LV/ Testēšanas režīma (standarta/automātiskais) iestatīšana /EE/ Testimisrežiimi seadistamine (tava/autotest)	√	√

LV

Akumulators	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Akumulatora spriegums	3.2V
Akumulatora tilpums	1800mAh
Gaidstaves režīms	0.14mA; 1,5h / 180d
Uzlādes laiks	24h
Paredzamais akumulatora kalpošanas laiks	Pieci gadi 50 °C temperatūrā
Darbības avārijas režīmā laiks	3h
Testēšanas funkcija	Automātiskā un manuālā

EE

Aku	1IFpR19/66 1.8Ah 3.2V
Aku pinge	3.2V
Aku maht	1800mAh
Puhkerežiim	0.14mA; 1,5h / 180d
Laadimise aeg	24h
Aku eeldatav kasutusiga	5 aastat 50°C juures
Tööaeg avariirežiimis	3 h
Testimisfunktsioon	Automaatne ja käsitsi